

---

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
CONSEIL LÉGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC

---

JOURNALS  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC

---

VOLUME LXXXIII

---

**PROCÈS-VERBAUX**  
DU  
**CONSEIL LÉGISLATIF**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUÉBEC**  

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LÉGISLATIVE COUNCIL**  
OF THE  
**PROVINCE OF QUEBEC**  

---

**DU 13 NOVEMBRE 1957  
AU 21 FÉVRIER 1958**

DANS LA SIXIÈME ET SEPTIÈME ANNÉE  
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

**LA REINE ELIZABETH II**

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA  
VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

**SESSION 1957-1958**

**FROM THE 13th NOVEMBER 1957  
TO THE 21st FEBRUARY 1958**

IN THE SIXTH AND SEVENTH YEAR  
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

**QUEEN ELIZABETH II**

BEING THE SECOND SESSION OF THE  
TWENTY-FIFTH LEGISLATURE OF  
THE PROVINCE OF QUEBEC

**SESSION 1957-1958**



**QUÉBEC  
1957-1958**

L'honorable  
GASPARD FAUTEUX  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant-gouverneur de la province.

*Imprimé par ordre du Conseil législatif*

The Honourable  
GASPARD FAUTEUX  
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant-Governor of the Province.

*Printed by order of the Legislative Council*

# PROCLAMATION



CANADA, Province de Québec. [L. S.]	}	G. FAUTEUX	CANADA, Province of Quebec, [L. S.]	}	G. FAUTEUX
---	---	------------	---	---	------------

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, défenseur de la foi.

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

To Our Beloved and Faithful Councilors, the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

SALUT.

GREETING.

**A**TTENDU QUE, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le TREIZE NOVEMBRE prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

**W**HERAS for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convenue you for the THIRTEENTH day of NOVEMBER next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre  
Nos présentes lettres patentes et sur  
icelles apposer le grand sceau de la  
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé  
l'honorable GASPARD FAUTEUX,  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-  
nant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement,  
à Québec, le vingt-et-unième jour d'août,  
l'an mil neuf cent cinquante-sept et de  
Notre règne le sixième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused  
these Our letters to be made patent and  
the Great Seal of Our Province of  
Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our right Trusty and Well  
Beloved, The Honourable Mr. GAS-  
PARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.  
S., L.D.S., Lieutenant-Governor of the  
said Province.

Given at Our Government House in  
Quebec, the twenty-first day of August,  
in the year of Our Lord, nineteen  
hundred and fifty-seven and sixth year  
of Our Reign.

By command,

Secretary of the Crown in  
Chancery, at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.



**PROCES-VERBAUX**  
DU  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUEBEC**

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
OF THE  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**6-7 ELIZABETH II 1957-1958**

---

**1957**

**MERCREDI,  
13 NOVEMBRE 1957**

Le mercredi, treizième jour de novembre, dans la sixième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la deuxième session de la vingt-cinquième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,  
NOVEMBER 13th, 1957**

Wednesday, the thirteenth day of the month of November, in the sixth year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the second session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents  
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif.*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux chambres.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il m'est agréable d'inaugurer aujourd'hui la deuxième session de la vingt-cinquième Législature.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair, on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is a pleasure for me to inaugurate today the second Session of the Twenty-Fifth Legislature.

A la reprise de vos travaux parlementaires je désire mentionner le fait historique mémorable de la visite au Canada de notre Gracieuse Souveraine et de Son Altesse Royale le Prince Philip. Nous réitérons à Sa Majesté l'expression de notre traditionnelle loyauté et nos souhaits respectueux d'un règne heureux et fécond.

Depuis la dernière session, pour combler les vacances à l'Assemblée Législative, des élections partielles ont été tenues dans quatre comtés de la Province, situés dans différentes régions. Elles ont fourni l'occasion à une partie importante et représentative des électeurs provinciaux de renouveler à l'administration actuelle, de façon bien remarquable, la confiance que l'électorat de la province lui témoigna en 1956. De nouveau le gouvernement a reçu le mandat de continuer la politique familiale, sociale et nationale qu'il a instaurée d'après un plan d'ensemble bien défini et qui se traduit par une orientation législative et administrative nouvelle et progressive.

Depuis quelques années l'industrialisation de la province a été colossale mais le gouvernement est profondément convaincu qu'une agriculture prospère demeure le gage indispensable de la stabilité et de la prospérité durables de la population. C'est pourquoi ceux qui cultivent la terre doivent pouvoir le faire dans des conditions de vie agréables et rémunératrices. Aussi le gouvernement continuera-t-il sa politique généreuse de prêt agricole qui répond aux besoins particuliers de notre agriculture et qui a produit, depuis une vingtaine d'années, de merveilleux résultats en affermissant la situation financière du cultivateur, en assurant le crédit de nos corporations municipales, scolaires et paroissiales, en facilitant l'établissement de milliers de jeunes cultivateurs et en procurant à la classe agricole de notre province des conditions d'emprunt exceptionnellement avantageuses à notre époque de restriction du crédit et d'augmentation des taux d'intérêt.

Le gouvernement poursuivra sa politique salubre d'électrification rurale qui,

At the very beginning of the Session I desire to mention the memorable and historic visit to Canada of Our Gracious Sovereign and of His Royal Highness, Prince Philip. We renew to Her Majesty the expression of our traditional loyalty and our respectful wishes for a happy and fruitful reign.

Since the last Session the vacancies in the Legislative Assembly were filled through by-elections held in four constituencies of the Province located in different districts. These by-elections provided an occasion for an important and representative part of our provincial electorate to confirm, in a most remarkable way, the expression of confidence vouchsafed to the government in 1956. Once again the government has received a mandate to continue the family, social and national policies established in accordance with a well-defined general planning expressed by a new progressive legislation and administrative orientation.

While industrialization of the Province in recent years has been on a very wide scale, the Government is firmly convinced that the prosperity of agriculture continues to be the essential requirement for the population's stability and lasting prosperity. Consequently those who till the soil should be able to do so under pleasant and remunerative living conditions. The Government therefore will continue its generous farm loan policy which meets the special needs of our agricultural system and which, over the past twenty years, has produced splendid results by solidifying the farmers' financial position, by supporting the credit of our municipal, school and parish corporations, by making possible the establishment of thousands of young farmers and by providing for our farmers exceptionally advantageous borrowing conditions in these present days of credit restrictions and increased interest rates.

The Government will continue its beneficent policy of rural electrification which,

depuis 1946, a permis d'augmenter de beaucoup la valeur et le rendement des fermes et d'y créer un climat plus attrayant.

La mécanisation des travaux agricoles, les méthodes modernes de colonisation et le drainage des terres, institués et poursuivis par le gouvernement actuel, augmentent de beaucoup l'actif de nos cultivateurs et de nos colons et facilitent leur travail. L'instruction agricole continuera d'être favorisée et l'industrie laitière ne cessera d'être protégée.

En tant que le problème relève de sa juridiction et n'est pas soumis aux caprices de l'économie internationale, le gouvernement s'efforcera d'activer la vente des produits agricoles à des conditions justes et raisonnables pour l'agriculteur et le consommateur.

Une excellente façon de créer des marchés où pourront s'écouler les produits de la ferme est de développer dans toute la Province des centres industriels appropriés et variés. C'est la politique constante du gouvernement.

Dans l'opinion définitive du gouvernement, notre plus grande richesse est le capital humain; c'est pourquoi il accorde une attention toute particulière au bien-être, au progrès et à la prospérité de la population de la province et spécialement de la jeunesse.

Une des plus fécondes manifestations de véritable sécurité et de saine législation sociales réside dans la sauvegarde et l'amélioration de la santé publique. Les généreux subsides accordés par le gouvernement et sa sage politique de construction d'hôpitaux à travers notre immense province permettent aux malades d'être traités plus aisément et à proximité de leur domicile. Dans ce domaine vital le gouvernement a réalisé de nombreuses et fécondes initiatives qu'il est désireux de multiplier. Les méthodes qui s'avèreront les meilleures et les plus progressives pour sauvegarder la santé publique, sans compromettre nos droits essentiels, seront mises en pratique.

since 1946, has added greatly to both the yield and the value of farms and has created thereon a more attractive climate.

The mechanization of farm works, the modern methods of colonization as well as drainage of the soil, commenced and perfected by the present Government, considerably increase the assets of our farmers and settlers and facilitate their work. We shall continue to encourage agricultural training and the dairy industry will always be protected.

Insofar as the problem lies within its jurisdiction and is not dependent on the fluctuations of the international economy, the Government will make every effort to stimulate the sale of farm products on terms which are fair and reasonable for both the farmer and consumer.

One excellent method of creating markets where farm products may be sold is to develop appropriate and diversified industrial centres throughout the whole Province. This is the government's steadfast policy.

It is the Government's considered opinion that our greatest wealth in our human capital; and for that reason it gives very special attention to the welfare, progress and prosperity of the people of our Province and particularly of our youth.

One of the most salutary manifestations of sound social security and social legislation is to be found in the safeguard and improvement of public health. Generous subsidies granted by the Government and its wise policy of hospital construction throughout our huge Province enable sick persons to be treated with greater convenience and closer to their home. In this vital domain the Government has brought about numerous and fruitful initiatives which it desires to expand. The methods which may prove to be the best and most progressive for protecting public health, without compromising our essential rights, will be put into effect.

Toutefois, il ne suffit pas de conserver la santé physique pour assurer l'avenir; il faut aussi former les esprits sans oublier de forger les caractères. C'est pourquoi, dans un autre domaine de la plus haute importance, celui de l'éducation, réservé exclusivement à la juridiction provinciale, le gouvernement, comme toujours, à la lumière des droits et des devoirs de tous les intéressés, contribuera généreusement à la diffusion et au progrès de l'éducation à tous ses paliers. C'est l'opinion irrévocable du gouvernement qu'en matière d'éducation les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique doivent être intégralement respectés. Même si le rôle supplétif de l'état s'accroît à mesure que se développe notre province, il ne saurait supplanter la responsabilité primordiale des parents et des commissions scolaires. D'ailleurs, le gouvernement est profondément convaincu que le paternalisme d'État, qui paralyse l'initiative individuelle, doit être évité.

La Providence nous a dotés de merveilleuses ressources naturelles que le gouvernement désire continuer à mettre en valeur dans l'intérêt public et de la meilleure façon possible dans les circonstances. Depuis quelques années, l'utilisation intégrale de nos ressources forestières, les développements miniers gigantesques et l'expansion extraordinaire de nos forces hydro-électriques ont puissamment contribué au progrès et à la prospérité de la Province. La politique du gouvernement permettra d'accentuer ces progrès et d'en faire largement bénéficier notre province et tout particulièrement notre jeunesse.

L'immensité du Québec nécessite une politique de voirie adéquate et progressive. Le gouvernement veut doter notre population du meilleur système routier possible, en tenant compte non seulement des besoins d'une région mais de ceux de toute la Province et tout spécialement de sa partie rurale. L'industrie du tourisme, importante dans une province historique et pittoresque comme la nôtre, reçoit l'attention sympathique du gouvernement.

However, the future cannot be assured merely by preserving physical health; minds must also be trained and the building of character must not be overlooked. It is for that reason that the Government in another highly important field, that of Education, exclusively reserved to provincial jurisdiction, will, as always, and in the light of the rights and duties of all interested parties, contribute generously to the generalization and progress of Education at all levels. It is the government's irrevocable opinion that the rights of parents and those of the Council of Education in educational matters must be fully respected. Even if the state's complementary role increases in keeping with the development of our Province, it cannot supplant the primordial responsibility of the parents and school commissions. The Government, moreover, is firmly convinced that state paternalism, which paralyzes individual initiative, must be avoided.

Providence has endowed us with wonderful natural resources. Their development in the public interest and in the best possible way under the circumstances the government desires to continue. For several years complete utilization of our forest resources tremendous mining and hydro-electric powers development made a very great contribution to the progress and prosperity of the Province. The Government's policies will accentuate these developments for the benefit of our Province and especially of our young people.

Quebec's far-flung bounds necessitate an adequate and progressive roads policy. The Government wishes to provide our population with the best possible roads system, taking into consideration not only the needs of one section but those of the entire province and especially of the rural areas. The importance of the tourist industry, in our historical and picturesque Province, is efficiently acknowledged by the Government. Maintenance

L'entretien des chemins d'hiver, instauré par le gouvernement actuel, est une initiative féconde qui sera continuée.

Le gouvernement ne cessera de coopérer, généreusement et de façon appropriée, au progrès et à la prospérité de notre grande industrie de la pêche.

Il attache beaucoup d'importance aux problèmes économiques des corporations municipales et scolaires. Il continuera, pour autant que le permettront les circonstances, à alléger leur fardeau financier.

La coopération entre le travail et le capital est indispensable au véritable progrès. Les employés et les employeurs ont des droits et des devoirs incontestables les uns envers les autres et tous les deux envers le public. La meilleure garantie de l'exercice des droits de chacun se trouve dans l'accomplissement du devoir par chacun.

Le gouvernement apprécie les services signalés que rendent à notre peuple les différentes professions et toutes seront traitées avec justice, mais la classe agricole et la classe ouvrière seront l'objet d'une sollicitude particulière.

Le gouvernement a reçu l'invitation du nouveau gouvernement fédéral de participer, à la fin de novembre, à une conférence fédérale-provinciale qui se tiendra dans la capitale canadienne. Malgré la session en cours, le premier ministre se rendra à cette réunion avec quelques collègues. A cette occasion il réitérera l'expression de la politique constante du gouvernement actuel en matières constitutionnelles. Parce que les principes invoqués sont fondamentaux et que leur application est essentielle, le gouvernement croit devoir les réaffirmer.

Les remarquables et continuels progrès dont profite notre immense province, en particulier de nombreuses régions autrefois peu favorisées, nécessitent des dépenses considérables qui exigent l'utilisation plus complète des sources de revenus que la constitution canadienne reconnaît aux provinces, à la province de Québec en particulier.

of winter roads, inaugurated by the present Government, is a progressive step which will be continued.

The Government will maintain its policy of generous co-operation towards the progress and prosperity of our important fishing industry.

It attaches great importance to the economic problems of municipal and school corporations. Insofar as circumstances make it possible, it will continue to lessen their financial burdens.

Co-operation between labour and capital is necessary if genuine progress is to be achieved. Employees and employers have undeniable rights and duties as between themselves and jointly with respect to the public. The best guarantee of the exercise of the rights of each is the fulfilment of duties by each and everyone.

The Government appreciates the signal services rendered our people by the various professions and while all of them will be treated with justice, special consideration will be given to the farmers and workers.

The Government has received an invitation from the new Federal Government to take part in a Federal-Provincial Conference to be held in the Canadian Capital at the end of November. Although the Legislature will be in session, the Prime Minister with some of his colleagues will attend the Conference. On this occasion he will again express the present Government's constant policy in constitutional matters. Because certain basic principles are involved and their application is essential, the Government believes these principles should be re-asserted.

The remarkable and continuing progress enjoyed by our Province and particularly by numerous districts which did not formerly profit from such developments, makes imperative considerable expenditures which necessitate a more complete utilization of the revenue sources which the Canadian constitution recognizes as belonging to the provinces, to the Province of Quebec in particular.

Le gouvernement reconnaît les droits et les obligations de l'autorité fédérale. Québec ne demande pas de faveurs mais bien le respect intégral de ses droits, prérogatives et libertés.

Dans son opinion définitive, les attributs essentiels au gouvernement responsable, que nos pères ont chèrement conquis et qui constituent pour nous un héritage précieux et inaliénable, doivent être respectés et sauvegardés. C'est une vérité évidente que la maîtrise des pouvoirs fiscaux nécessaires à chaque autorité gouvernementale est indispensable au gouvernement responsable.

Québec désire sincèrement coopérer à la grandeur et à la prospérité du Canada dans le respect des droits et des devoirs de tous les intéressés.

Le gouvernement exprime l'espoir que cette conférence soit couronnée d'un entier succès auquel la Législature sera appelée à collaborer.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Conformément à la politique inaugurée depuis 1945, les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront rapidement distribués et vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En outre des projets de loi d'intérêt privé et des projets législatifs indiqués précédemment, plusieurs projets d'intérêt public vous seront soumis. Ils se rapportent entre autres aux objets ci-après: la saisie des biens et du salaire d'un débiteur; la Loi pour faciliter la conciliation entre locataires et propriétaires; les tribunaux d'appel en matière civile et en matière criminelle; le Code de Procédure civile et la loi des tribunaux judiciaires; l'aide aux corporations municipales pour l'établissement d'aqueducs et de systèmes

The Government acknowledges the rights and obligations of the Federal authority. Quebec asks for no favors but only for the full respect of its rights, prerogatives and liberties.

It is the considered opinion of the Government that the essential attributes of responsible government, which our forefathers conquered at such heavy costs and which constitute a precious and inalienable heritage for us, must be respected and safeguarded. It cannot be denied that no responsible government is possible without the necessary fiscal powers.

It is the innermost desire of Quebec to co-operate sincerely in the greatness and prosperity of Canada while the rights and duties of everyone concerned are fully respected.

The Government hopes that this Conference will be crowned with complete success in which the Legislature will be called upon to collaborate.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In conformity with the policy inaugurated since 1945, the Public Accounts for the last fiscal year will be speedily distributed to you and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In addition to the private bills and the legislative projects previously indicated, several bills of public interest will be submitted to you concerning, *inter alia*: the seizure of property and wages for debts; the law to promote conciliation between lessees and property-owners; the Courts of Appeal in civil and criminal matters; the Code of Civil Procedure and the Courts of Justice Act; assistance to municipal corporations for the establishment of waterworks and sewer systems and for fire protection; special powers of

d'égout ainsi que pour la protection contre l'incendie; les pouvoirs spéciaux des corporations municipales au sujet des nouvelles maisons d'habitation; la Loi pour améliorer les conditions d'habitation; la circulation sur les chemins publics; la Loi de la pêche; la Loi des cités et villes et le Code municipal.

Je prie la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de continuer à répandre Ses bienfaits sur notre chère province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

municipal corporations regarding new dwelling houses; the law to improve housing conditions; traffic on public roads; the Fisheries Act; the Cities and Towns Act; the Municipal Code.

I pray that Divine Providence will bless and fructify your labours and will continue to spread Its blessings on our beloved Province.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was



---

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette chambre quand elle le jugera nécessaire.

*Ordered*, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**JEUDI,  
14 NOVEMBRE 1957**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,*

**THURSDAY,  
NOVEMBER 14th, 1957**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,*

*Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:

No 1.— De Michael John Fawcett;

No 2.— De James Alfred Lowry;

No 3.— De Roland Duquette et Russell Newell.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 4.— Du Révérend Père Ernest Giovannini;

No 5.— De La Société Agricole des Cantons de l'Est;

No 6.— De l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 7.— De Nathan Cohen et Hyman Zalkind;

No 8.— De Victor Jaquin et Émile-Louis Jaquin;

No 9.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée;

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de la Rivière des Prairies, et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la paroisse St-Joseph de la Rivière des Prairies;

No 11.— De Marcel Van de Putte;

No 12.— De la ville de Berthierville et les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthierville;

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, comté de Berthier.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 14.— Des commissaires d'écoles de la ville de Roberval.

*Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 1.— Of Michael John Fawcett;

No. 2.— Of James Alfred Lowry;

No. 3.— Of Roland Duquette and Russell Newell.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 4.— Of Reverend Father Ernest Giovannini;

No. 5.— Of the "Eastern Townships Agricultural Association";

No. 6.— Of the "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke".

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 7.— Of Nathan Cohen and Hyman Zalkind;

No. 8.— Of Victor Jaquin and Émile-Louis Jaquin;

No. 9.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée;

No. 10.— Of the school commissioners for the School Board of the village of "La Rivière des Prairies", and the school commissioners for the School Board of the parish of "Saint-Joseph de la Rivière des Prairies";

No. 11.— Of Marcel Van de Putte;

No. 12.— Of the town of Berthierville and the school commissioners for the municipality of the town of Berthierville;

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, county of Berthier.

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 14.— Of the school commissioners for the town of Roberval.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 15.— De Claude Rocheleau.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 16.— De la corporation du canton Langelier, comté de Champlain;

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière Croche, comté de Laviolette;

No 18.— De la corporation municipale de la ville de Chibougamau, comté d'Abitibi Est;

No 19.— De la cité de Hull;

No 20.— De la ville de Bourlamaque;

No 21.— De la ville de Val d'Or;

No 22.— De la cité de Rouyn.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 23.— De la corporation municipale de la ville de L'Assomption;

No 24.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.;

No 25.— De Jonas Segamogas;

No 26.— De Simon Dumenco.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 27.— De la ville de Mégantic;

No 28.— De Bruno Hyland et Marie-Jeanne-Alice-Côté;

No 29.— De la Commission scolaire de la ville de Nicolet.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 30.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Amqui et de la corporation du village d'Amqui;

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, comté de Matane;

No 32.— De la ville de Matane.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny;

No 34.— De la corporation du village de Chandler;

No 35.— De Joseph Georges Aimé Carrière.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 15.— Of Claude Rocheleau.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 16.— Of the corporation of the Township of Langelier, county of Champlain;

No. 17.— Of the school commissioners for the municipality of Rivière Croche, county of Laviolette;

No. 18.— Of the municipal corporation of the town of Chibougamau, county of Abitibi East;

No. 19.— Of the city of Hull;

No. 20.— Of the town of Bourlamaque;

No. 21.— Of the town of Val d'Or;

No. 22.— Of the city of Rouyn.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 23.— Of the municipal corporation of the town of L'Assomption;

No. 24.— Of the "Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.";

No. 25.— Of Jonas Segamogas;

No. 26.— Of Simon Dumenco.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 27.— Of the town of Mégantic;

No. 28.— Of Bruno Hyland and Marie-Jeanne-Alice-Côté;

No. 29.— Of the School Board of the town of Nicolet.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 30.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Amqui and of the corporation of the village of Amqui;

No. 31.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, county of Matane;

No. 32.— Of the town of Matane.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 33.— Of the school commissioners for the town of Montmagny;

No. 34.— Of the corporation of the village of Chandler;

No. 35.— Of Joseph Georges Aimé Carrière.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 36.— De la corporation municipale de la paroisse Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal, et les commissaires d'écoles pour les municipalités du village et de la paroisse de Causapscal.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 37.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque;

No 38.— De la Commission des Ecoles Catholiques de Québec;

No 39.— Du Révérend Père Pierre-Paul Asselin;

No 40.— De la ville de Victoriaville;

No 41.— De la cité de Québec;

No 42.— De la Société Gazifère de Hull Incorporée;

No 43.— Des commissaires d'écoles de la ville d'Alma, de la ville de Naudville et de la paroisse d'Alma;

No 44.— D'Eugène Jurisic;

No 45.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires de Saint-Romuald d'Etchemin, de Charny et du village de Bienville;

No 46.— De la ville de St-Raymond et de la paroisse de Saint-Raymond.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 47.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec;

No 48.— De la ville de Laval Ouest;

No 49.— De la corporation du Conseil de comté de Jacques-Cartier;

No 50.— De la cité de Saint-Laurent;

No 51.— De la cité de Saint-Michel;

No 52.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de la cité de Jacques-Cartier;

No 53.— De la Commission Scolaire de la cité de Beauharnois;

No 54.— De la ville de Coaticook;

No 55.— De La Caisse Nationale d'Economie;

No 56.— De Joseph Antonio Lincourt;

No 57.— De Maximilien Jeanson;

No 58.— De Son Excellence Monseigneur Émilien Frenette;

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 36.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal, and the school commissioners for the municipalities of the village and of the parish of Causapscal.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 37.— Of the school commissioners for the municipality of the town of La Tuque;

No. 38.— Of the Catholic School Commission of Québec;

No. 39.— Of Reverend Father Pierre-Paul Asselin;

No. 40.— Of the town of Victoriaville;

No. 41.— Of the city of Québec;

No. 42.— Of the "Société Gazifère de Hull Incorporée";

No. 43.— Of the school commissioners of the town of Alma, of the town of Naudville and of the parish of Alma;

No. 44.— Of Eugène Jurisic;

No. 45.— Of the school commissioners of the School Boards of Saint-Romuald d'Etchemin, of Charny and of the village of Bienville;

No. 46.— Of the town of Saint-Raymond and of the parish of Saint-Raymond.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 47.— Of the "Collège des Chiropraticiens du Québec";

No. 48.— Of the town of Laval West;

No. 49.— Of the "Municipal Corporation of the Council of the county of Jacques-Cartier";

No. 50.— Of the city of Saint-Laurent;

No. 51.— Of the city of Saint-Michel;

No. 52.— Of the school commissioners for the Catholic School Board of the city of Jacques-Cartier;

No. 53.— Of the School Board of the city of Beauharnois;

No. 54.— Of the town of Coaticook;

No. 55.— Of the "Caisse Nationale d'Économie";

No. 56.— Of Joseph Antonio Lincourt;

No. 57.— Of Maximilien Jeanson;

No. 58.— Of His Excellency Monseigneur Émilien Frenette;

No 59.— De Nathan Chad et autres;  
 No 60.— De Zofia Ortowska-Orny;  
 No 61.— De dame Sarah Hamel Gélinas et Henri Gélinas;  
 No 62.— De Henri Bolduc, en religion Révérend Père Arthur;  
 No 63.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurance;  
 No 64.— De Maurice Lecompte;  
 No 65.— De la corporation de la paroisse de Saint-Hubert;  
 No 66.— De la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval;  
 No 67.— De la ville de Montréal-Sud;  
 No 68.— De la ville de Rivière-des-Prairies;  
 No 69.— De la cité de Joliette;  
 No 70.— De la ville de Richmond;  
 No 71.— De la ville de Gatineau;  
 No 72.— De la ville de Louiseville;  
 No 73.— De la ville de Huntingdon;  
 No 74.— Des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby;  
 No 75.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Longueuil (Protestants), comté de Chambly;  
 No 76.— De Henry James Hummell;  
 No 77.— De l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels.

L'honorable M. Asselin, propose:

Que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 4 décembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif ne réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre acquiesce.

No. 59.— Of Nathan Chad and others;  
 No. 60.— Of Zofia Orthowska-Orny;  
 No. 61.— Of Dame Sarah Hamel Gélinas and Henri Gélinas;  
 No. 62.— Of Henri Bolduc, in religion Reverend Father Arthur;  
 No. 63.— Of the Canadian Union Insurance Company;  
 No. 64.— Of Maurice Lecompte;  
 No. 65.— Of the corporation of the parish of Saint-Hubert;  
 No. 66.— Of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval;  
 No. 67.— Of the town of Montreal-South;  
 No. 68.— Of the town of Rivière-des-Prairies;  
 No. 69.— Of the city of Joliette;  
 No. 70.— Of the town of Richmond;  
 No. 71.— Of the town of Gatineau;  
 No. 72.— Of the town of Louiseville;  
 No. 73.— Of the town of Huntingdon;  
 No. 74.— Of the Catholic School Commissioners of the city of Granby;  
 No. 75.— Of the school commissioners for the municipality of Longueuil (Protestant), county of Chambly;  
 No. 76.— Of Henry James Hummell;  
 No. 77.— Of the National Mutual Benefit Association.

The Honourable Mr. Asselin, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 4th December next, provided however, that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que les honorables MM. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol et Raymond.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyées, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers

*Ordered*, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol and Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this

dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Boulanger*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres et il est suivi par les honorables MM. *Laferté*, *Asselin* et *Tardif*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette chambre.

L'honorable orateur présente à la chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif

committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Boulanger*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session, and he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté*, *Asselin* and *Tardif*.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative



de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DE GOUVERNEMENT,

Québec, le 13 novembre 1957.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 13th November, 1957.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MARDI,  
10 DÉCEMBRE 1957**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,*

**TUESDAY,  
DECEMBER 10th, 1957**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,*

*Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### Prières.

La règle 48 étant suspendue, les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Laferté*:  
No 78.— De la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Lesage*:  
No 79.— De la corporation du village de Maniwaki et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Maniwaki.

Par l'honorable M. *Moreau*:  
No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau.

Par l'honorable M. *Tardif*:  
No 81.— De la ville de Côte St-Luc;  
No 82.— D'Abraham Albert et autres;  
No 83.— De la ville de Beaconsfield.

Par l'honorable M. *Thériault*:  
No 84.— De la ville de Rimouski.

Par l'honorable M. *Bouchard*:  
No 85.— De l'Alliance des Coopératives de Consommation.

Par l'honorable M. *Tardif*:  
No 86.— De la corporation de la municipalité de St-Joseph de Coleraine.

Par l'honorable M. *Bouchard*:  
No 87.— De dame Elvire Raymond, veuve de Joseph Edouard Nelson;  
No 88.— De Claude Maranda;  
No 89.— De la ville d'Anjou;

### Prayers.

Rule 48th having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Laferté*:  
No. 78.— Of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Lesage*:  
No. 79.— Of the corporation of the village of Maniwaki and of the school commissioners for the municipality of Maniwaki.

By the Honourable Mr. *Moreau*:  
No. 80.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau.

By the Honourable Mr. *Tardif*:  
No. 81.— Of the town of Côte St-Luc;  
No. 82.— Of Abraham Albert and others;  
No. 83.— Of the town of Beaconsfield.

By the Honourable Mr. *Thériault*:  
No. 84.— Of the town of Rimouski.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:  
No. 85.— Of the "Alliance des Coopératives de Consommation".

By the Honourable Mr. *Tardif*:  
No. 86.— Of the municipal corporation of St-Joseph de Coleraine.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:  
No. 87.— Of Dame Elvire Raymond, widow of Joseph Edouard Nelson;  
No. 88.— Of Claude Maranda;  
No. 89.— Of the town of Anjou;

No 90.— De la ville de Pont Viau, comté de Laval;

No 91.— De la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Rose Est, comté de Laval;

No 92.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-François-de-Sales, comté de Laval.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 93.— De la cité de Dorval;

No 94.— De la ville LaSalle;

No 95.— De la ville de Pointe-Claire;

No 96.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de ville LaSalle;

No 97.— De la corporation municipale de Dollard des Ormeaux;

No 98.— Du Club St-Denis;

No 99.— De la corporation municipale de Notre-Dame de l'Île Perrot;

No 100.— De la corporation du village de St-Eustache sur le Lac;

No 101.— D'Eddy Archambault et Maurice Charron.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 102.— De la cité de Ste-Foy;

No 103.— De "Les Prévoyants du Canada";

No 104.— De la corporation municipale de la ville d'Isle Maligne;

No 105.— De la cité de Jonquière;

No 106.— De Quebec Cartier Mining Company et autres;

No 107.— De Romaine River Railway Company;

No 108.— De la Ville St-Pierre;

No 109.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle;

No 110.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi;

No 111.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi;

No 112.— De la ville d'Alma;

No 113.— De l'Institut Canadien de Québec;

No 114.— De la cité de Grand'Mère et de la corporation de la paroisse de Sainte-Flore;

No. 90.— Of the town of Pont Viau, county of Laval;

No. 91.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Rose Est, county of Laval;

No. 92.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-François-de-Sales, county of Laval.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 93.— Of the city of Dorval;

No. 94.— Of the town of LaSalle;

No. 95.— Of the town of Pointe-Claire;

No. 96.— Of the school commissioners for the school municipality of town of LaSalle;

No. 97.— Of the municipal corporation of Dollard des Ormeaux;

No. 98.— Of the "Club St-Denis";

No. 99.— Of the municipal corporation of Notre-Dame de l'Île Perrot;

No. 100.— Of the corporation of the village of St-Eustache sur le Lac;

No. 101.— Of Eddy Archambault and Maurice Charron.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 102.— Of the city of Ste-Foy;

No. 103.— Of "Les Prévoyants du Canada";

No. 104.— Of the municipal corporation of the town of Isle Maligne;

No. 105.— Of the city of Jonquière;

No. 106.— Of Quebec Cartier Mining Company and others;

No. 107.— Of Romaine River Railway Company;

No. 108.— Of "La Ville St-Pierre";

No. 109.— Of The Zenith Mutual Insurance Company;

No. 110.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi;

No. 111.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi;

No. 112.— Of the town of Alma;

No. 113.— Of "L'Institut Canadien de Québec";

No. 114.— Of the city of Grand'Mère and of the corporation of the parish of Sainte-Flore;

No 115.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Shawinigan-Sud;

No 116.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls;

No 117.— De la corporation du village de Normandin;

No 118.— De William Cubaynes, dame Jeanne Boulette et Marie Rita Yvette Guay;

No 119.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village du Moulin, comté de Chicoutimi;

No 120.— De la cité de Shawinigan Falls.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 121.— De la cité de St-Hyacinthe;

No 122.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 123.— De la corporation de la municipalité de la paroisse de Laprairie;

No 124.— De La commission des écoles catholiques de Saint-Laurent;

No 125.— De Larissa Development Corporation;

No 126.— De la cité de Verdun;

No 127.— De Gabriel Renaud;

No 128.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Iberville;

No 129.— De la ville de Saint-Martin;

No 130.— De la cité de Jacques-Cartier et autres;

No 131.— De Pointe-du-Moulin Inc.;

No 132.— De Paul G. Rodier et autres;

No 133.— De la corporation de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul;

No 134.— De la cité de Lachine;

No 135.— De la corporation du comté de Laval;

No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Rose;

No 137.— De la corporation de la paroisse de Rosemère;

No 138.— De Paul Emile Demers;

No 139.— De la ville de la Pointe-aux-Trembles;

No. 115.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Shawinigan-South;

No. 116.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls;

No. 117.— Of the corporation of the village of Normandin;

No. 118.— Of William Cubaynes, Dame Jeanne Boulette and Marie Rita Yvette Guay;

No. 119.— Of the school commissioners for the municipality of "Village du Moulin", county of Chicoutimi;

No. 120.— Of the city of Shawinigan Falls.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 121.— Of the city of St-Hyacinthe;

No. 122.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 123.— Of the municipal corporation of the parish of Laprairie;

No. 124.— Of The catholic school commission of Saint-Laurent;

No. 125.— Of Larissa Development Corporation;

No. 126.— Of the city of Verdun;

No. 127.— Of Gabriel Renaud;

No. 128.— Of the school commissioners of the School Board of the town of Iberville;

No. 129.— Of the town of Saint-Martin;

No. 130.— Of the city of Jacques-Cartier and others;

No. 131.— Of Pointe-du-Moulin Inc.;

No. 132.— Of Paul G. Rodier and others;

No. 133.— Of the corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul;

No. 134.— Of the city of Lachine;

No. 135.— Of the corporation of the county of Laval;

No. 136.— Of the school commissioners for the school municipality of Sainte-Rose;

No. 137.— Of the corporation of the parish of Rosemère;

No. 138.— Of Paul Emile Demers;

No. 139.— Of the town of "La Pointe-aux-Trembles";

No 140.— D'Archie Shiroyan et autres;

No 141.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou, comté de Laval;

No 142.— De la cité de Sherbrooke;

No 143.— De dame Blanche Mercier et Franklin Simonds;

No 144.— De la Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie;

No 145.— Du Collège Sophie-Barat;

No 146.— De dame Annie Harbec Toupin et autres;

No 147.— Du Centre de Psychologie et de Pédagogie;

No 148.— De l'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc.;

No 149.— De la Communauté des Sœurs de Charité de la Providence;

Par l'honorable M. *Masson*:

No 150.— De la municipalité scolaire de la cité de Dorval.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No. 151.— De la ville de Montréal-Nord.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 152.— De Robert Brettschneider et autres;

No 153.— De Manuel Abramovich et autres.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 154.— De la Société Provinciale d'Assurance Mutuelle;

No 155.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency;

No 156.— De la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée;

No 157.— De la corporation municipale de la ville de Kénogami;

No 158.— De l'Association des diplômés en Technologie de la Province de Québec;

No 159.— De Laurent Daoust et autres.

No. 140.— Of Archie Shiroyan and others;

No. 141.— Of the school commissioners for the municipality of "Ville d'Anjou", county of Laval;

No. 142.— Of the city of Sherbrooke;

No. 143.— Of Dame Blanche Mercier and Franklin Simonds;

No. 144.— Of the "Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie";

No. 145.— Of the "Collège Sophie-Barat";

No. 146.— Of Dame Annie Harbec Toupin and others;

No. 147.— Of the "Centre de Psychologie et de Pédagogie";

No. 148.— Of "L'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc.";

No. 149.— Of "La Communauté des Sœurs de Charité de La Providence";

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 150.— Of the school municipality of the city of Dorval.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 151.— Of the town of Montreal-North.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 152.— Of Robert Brettschneider and others;

No. 153.— Of Manuel Abramovich and others.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 154.— Of The Provincial Mutual Insurance Society;

No. 155.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Montmorency;

No. 156.— Of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée";

No. 157.— Of the municipal corporation of the town of Kénogami;

No. 158.— Of the Association of graduates in medical technology of the Province of Quebec;

No. 159.— Of Laurent Daoust and others.

Par l'honorable M. Tardif:

No 160.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De Michael John Fawcett demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 2.— De James Alfred Lowry, demandant l'adoption d'une loi légalisant l'adoption de Ivan Rufus Williams et changeant son nom en celui de Hazell Lowry.

No 3.— De Roland Duquette et Russell Newell, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marie Thérèse Larseneur.

No 4.— Du Révérend Père Ernest Giovannini et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Société des Salésiens du Québec".

No 5.— De La Société Agricole des Cantons de l'Est demandant l'adoption d'une loi exemptant de taxes leurs propriétés immobilières situées dans les limites de la cité de Sherbrooke.

No 6.— De l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De Nathan Cohen et Hyman Zalkind, demandant l'adoption d'une loi accordant à "Le Comité d'Habitation de Montréal" le pouvoir de vendre les immeubles dont ce Comité a été propriétaire durant son existence.

No 8.— De Victor Joseph Jaquin et Emile-Louis Jaquin demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph Coutaller.

No 9.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée demandant l'adoption

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 160.— Of the school commissioners for the municipality of L'Assomption, in the county of Beauce.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Michael John Fawcett, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the profession of advocate, after examination.

No. 2.— Of James Alfred Lowry, praying for an act to legalise the adoption of Ivan Rufus Williams and changing his name to that of Hazell Lowry.

No. 3.— Of Roland Duquette and Russell Newell, praying for an act regarding the estate of Marie Thérèse Larseneur.

No. 4.— Of Reverend Father Ernest Giovannini and others, praying for an act to be incorporated under the name of "The Society of The Salésiens of Quebec".

No. 5.— Of the "Eastern Townships Agricultural Association", praying for an act to exempt from taxation their immovable properties situated within the limits of the city of Sherbrooke.

No. 6.— Of the "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of Nathan Cohen and Hyman Zalkind, praying for an act to grant the "Comité d'Habitation de Montréal" the power to sell the immovables of which the Committee was proprietor during its existence.

No. 8.— Of Victor Joseph Jaquin and Emile-Louis Jaquin, praying for an act concerning the will of the late Joseph Coutaller.

No. 9.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée, praying for

d'une loi la constituant en corporation sous le nom de "La Ville de Ste-Dorothée".

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de la Rivière des Prairies, et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation, et autres fins.

No 11.— De Marcel Van de Putte, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marcel Marion.

No 12.— De la ville de Berthierville et les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Berthierville, et autres fins.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, comté de Berthier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— Des commissaires d'écoles de la ville de Roberval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans les limites de leur municipalité.

No 15.— De Claude Rocheleau, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'autoriser les légataires fiduciaires à lui remettre sa part d'héritage en rapport avec le testament de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau.

No 16.— De la corporation du canton Langelier, comté de Champlain, demandant l'adoption d'une loi ratifiant le règlement municipal No 41 concernant l'évaluation de certains biens imposables possédés par The Shawinigan Water & Power Company.

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière Croche, comté de Laviolette, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une résolution en date du 20 octobre 1957, concernant l'évaluation de certains biens imposables possédés par The Shawinigan Water & Power Company.

an act to be erected into a town corporation under the name of "Ville Sainte-Dorothée".

No. 10.— Of the school commissioners for the school board of the village of La Rivière des Prairies, and the school commissioners for the school board of the parish of Saint-Joseph de la Rivière des Prairies, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, and for other purposes.

No. 11.— Of Marcel Van de Putte, praying for an act to change his name to that of Marcel Marion.

No. 12.— Of the town of Berthierville and the school commissioners for the municipality of the town of Berthierville, praying for an act to amend the charter of the town of Berthierville, and other purposes.

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, county of Berthier, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of the school commissioners for the town of Roberval, praying for an act to impose a sales tax called education tax, within the limits of their municipality.

No. 15.— Of Claude Rocheleau, praying for an act to authorize the legatees of the fiduciary in the testament of the late Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau, to remit to him his share of the inheritance.

No. 16.— Of the corporation of the township of Langelier, county of Champlain, praying for an act ratifying by-law No. 41, concerning the valuation of certain taxable properties owned by The Shawinigan Water & Power Company.

No. 17.— Of the school commissioners for the municipality of Rivière Croche, county of Laviolette, praying for an act ratifying a resolution of October the 20th, 1957, concerning the valuation of certain taxable properties owned by The Shawinigan Water & Power Company.

No 18.— De la corporation municipale de la ville de Chibougamau, comté d'Abitibi Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Bourlamaque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la corporation municipale de la ville de L'Assomption, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de L'Assomption", et autres fins.

No 24.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir la reconnaissance des chiropraticiens comme corps professionnel dans la province de Québec.

No 25.— De Jonas Segamogas, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jonas Semogas.

No 26.— De Simon Dumenco, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie-dentaire, après examen.

No 27.— De la ville de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Ville de Lac-Mégantic", et autres pouvoirs additionnels.

No 28.— De Bruno Hyland et Marie-Jeanne-Alice Côté, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Marie-Jeanne-Alice Côté en celui de Marie-Jeanne-Alice Hyland.

No 29.— De la commission scolaire de la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant d'imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire, et autres fins.

No 30.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Amqui, et de la corporation du village d'Amqui, deman-

No 18.— Of the municipal corporation of the town of Chibougamau, county of Abitibi East, praying for an act to amend its charter.

No 19.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No 20.— Of the town of Bourlamaque, praying for an act to amend its charter.

No 21.— Of the town of Val d'Or, praying for an act to amend its charter.

No 22.— Of the city of Rouyn, praying for an act to amend its charter.

No 23.— Of the municipal corporation of the town of L'Assomption, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Town of L'Assomption", and for other purposes.

No 24.— Of the Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc., praying for an act recognizing the chiropractors as a professional corps in the Province of Quebec.

No 25.— Of Jonas Segamogas, praying for an act changing his name to that of Jonas Semogas.

No 26.— Of Simon Dumenco, praying for an act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination.

No 27.— Of the town of Mégantic, praying for an act to change its name to that of "Town of Lac-Mégantic", and other additional powers.

No 28.— Of Bruno Hyland and Marie-Jeanne-Alice Côté, praying for an act to change the name of Marie-Jeanne-Alice Côté to that of Marie-Jeanne-Alice Hyland.

No 29.— Of the school board for the town of Nicolet, praying for an act to impose a sales tax within its limits, and for other purposes.

No 30.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Amqui, and of the corporation of the



dant l'adoption d'une loi afin d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, comté de Matane, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 32.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 34.— De la corporation du village de Chandler, demandant l'adoption d'une loi, la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Chandler" et autres fins.

No 35.— De Joseph Georges Aimé Carrière, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Georges Aimé Soucy.

No 36.— De la corporation municipale de la paroisse St-Jacques-le-Majeur de Causapsacal, et les commissaires d'écoles pour les municipalités du village et de la paroisse de Causapsacal, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les limites de leurs municipalités respectives.

No 37.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier une entente intervenue avec la compagnie Canadian International Paper, et autres fins.

No 38.— De la Commission des Écoles Catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de faire disparaître la restriction à la durée d'imposition de la taxe d'éducation, et pour autres fins.

No 39.— Du Révérend Père Pierre-Paul Asselin demandant l'adoption d'une loi afin d'organiser en corporation le "Collège de Jonquière".

No 40.— De la ville de Victoriaville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De la cité de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

village of Amqui, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 31.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, county of Matane, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 32.— Of the town of Matane, praying for an act to amend its charter.

No 33.— Of the school commissioners for the town of Montmagny, praying for an act to amend their charter.

No 34.— Of the corporation of the village of Chandler, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Town of Chandler" and for other purposes.

No 35.— Of Joseph Georges Aimé Carrière, praying for an act to change his name to that of Joseph Georges Aimé Soucy.

No 36.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapsacal, and of the school commissioners for the municipalities of the village and of the parish of Causapsacal, praying for an act to impose a sales tax within the limits of their respective municipalities.

No 37.— Of the school commissioners of the town of La Tuque, praying for an act to ratify an agreement concluded with the Canadian International Paper Company, and for other purposes.

No 38.— Of the Catholic School Commission of Quebec, praying for an act for the purpose of removing the delay in the imposition of the said school tax, and for other purposes.

No 39.— Of Reverend Father Pierre-Paul Asselin, praying for an act to constitute in corporation the "Collège de Jonquière".

No 40.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No 41.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No 42.— De La Société Gazifère de Hull Incorporée demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 43.— Des commissaires d'écoles de la ville d'Alma, de la ville de Naudville et de la paroisse d'Alma, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et autres fins.

No 44.— D'Eugène Jurisic, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 45.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires de Saint-Romuald d'Etchemin, de Charny et du village de Bienville demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 46.— De la ville de St-Raymond et de la paroisse de St-Raymond, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les limites de leur territoire.

No 47.— Du Collège des Chiropraticiens de Québec demandant l'adoption d'une loi le constituant en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de Québec."

No 48.— De la ville de Laval Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De la corporation du Conseil de Comté de Jacques-Cartier demandant l'adoption d'une loi changeant le Chef-lieu du comté, et autres fins.

No 50.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De la cité de Saint-Michel demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation, et autres fins.

No. 42.— Of the "Société Gazifère de Hull Incorporée", praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 43.— Of the school commissioners of the town of Alma, of the town of Naudville and of the parish of Alma, praying for an act to be authorized to impose a special tax called education tax, and for other purposes.

No. 44.— Of Eugene Jurisie, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 45.— Of the school commissioners of the school boards of Saint-Romuald d'Etchemin, of Charny and of the village of Bienville, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 46.— Of the town of Saint-Raymond and of the parish of Saint-Raymond, praying for an act to impose a sales tax within the limits of their territory.

No. 47.— Of the "Collège des Chiropraticiens du Québec", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Collège des Chiropraticiens du Québec".

No. 48.— Of the town of Laval West, praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of the "Municipal Corporation of the Council of the county of Jacques-Cartier", praying for an act to change the county Seat, and for other purposes.

No. 50.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 51.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of the school commissioners for the Catholic School Board of the city of Jacques-Cartier praying, for an act to impose a special tax, called education tax, and for other purposes.

No 53.— De la Commission Scolaire de la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 54.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une Loi modifiant sa charte.

No 55.— De La Caisse Nationale d'Economie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De Joseph Antonio Lincourt, demandant l'adoption d'une loi aux fins de vendre un certain immeuble.

No 57.— De Maximilien Jeanson, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de Téléphore Jeanson-Lapalme.

No 58.— De Son Excellence Monseigneur Emilien Frenette, demandant l'adoption d'une loi à l'effet de constituer une corporation sous le nom de "Séminaire de Sainte-Thérèse".

No 59.— De Nathan Chad et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Jewish Congregation of St-Laurent".

No 60.— De Zofia Ortowska-Orny, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire, après examen.

No 61.— De dame Sarah Hamel Gélinas et Henri Gélinas, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de P.-E. Gélinas.

No 62.— De Henri Bolduc, en religion Révérend Père Arthur, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation "Les Pères Capucins de Québec".

No 63.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurance, demandant l'adoption d'une loi confirmant la validité de lettres patentes supplémentaires de ladite compagnie.

No 64.— De Maurice Lecompte demandant l'adoption d'une loi déclarant que son titre aux lots 233, 236 et 240 du cadastre de la paroisse de Ste-Thérèse ne comporte pas de droit de retour ou de substitution ou de prohibition d'aliéner.

No. 53.— Of the school board of the city of Beauharnois, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 54.— Of the town of Coaticook praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the "Caisse Nationale d'Economie", praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of Joseph Antonio Lincourt, praying for an act authorizing the sale of a certain immovable.

No. 57.— Of Maximilien Jeanson, praying for an act modifying the will of Téléphore Jeanson-Lapalme.

No. 58.— Of His Excellency Monseigneur Emilien Frenette, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Séminaire de Sainte-Thérèse".

No. 59.— Of Nathan Chad and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "Jewish Congregation of Saint-Laurent".

No. 60.— Of Zofia Ortowska-Orny, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery, after examination.

No. 61.— Of Dame Sarah Hamel Gélinas and Henri Gélinas, praying for an act respecting the estate of P.-E. Gélinas.

No. 62.— Of Henri Bolduc, in religion Reverend Father Arthur, praying for an act constituting a corporation under the name of "Les Pères Capucins de Québec".

No. 63.— Of the Canadian Union Insurance Company, praying for an act to confirm the validity of the supplementary letters-patent of the said company.

No. 64.— Of Maurice Lecompte praying for an act declaring that his title to lots 233, 236 and 240 of the cadaster of the parish of Sainte-Thérèse does not carry the right of return, nor of substitution, nor of prohibition to alienate.

No 65.— De la corporation de la paroisse de Saint-Hubert demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Saint-Hubert", et autres fins.

No 66.— De la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 67.— De la ville de Montréal-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De la ville de Rivière-des-Prairies demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De la cité de Joliette demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De la ville de Richmond demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 71.— De la ville de Gatineau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De la ville de Louiseville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De la ville de Huntingdon demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— Des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 75.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Longueuil (Protestants), comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 76.— De Henry James Hummell demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de "Hummell" en celui de "Richstone".

No 77.— De l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation d'une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie, sous le nom de "Aeterna-Life".

No. 65.— Of the corporation of the Parish of Saint-Hubert praying for an act to be incorporated into a town corporation under the name of "Ville de Saint-Hubert", and for other purposes.

No. 66.— Of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 67.— Of the town of Montreal-South praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of the town of Rivière-des-Prairies praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of the city of Joliette praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of the town of Richmond praying for an act to amend its charter.

No. 71.— Of the town of Gatineau praying for an act to amend its charter.

No 72.— Of the town of Louiseville praying for an act to amend its charter.

No. 73.— Of the town of Huntingdon praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the Catholic School Commissioners of the city of Granby praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and to the Commissioners.

No. 75.— Of the school commissioners for the municipality of Longueuil (Protestant), county of Chambly, praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and to the commissioners.

No 76.— Of Henry James Hummell praying for an act to change his surname "Hummell" to that of "Richstone".

No. 77.— Of the National Mutual Benefit Association praying for an act to be incorporated into a Mutual life assurance company under the name of "Aeterna-Life".

L'honorable M. *Barrette*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Barrette*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÉGLEMENTS

10 décembre 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Masson* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres,

Le tout respectueusement soumis,

J. BARRETTE,  
*Président-pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Bouchard*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

10th December, 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Masson* has been named chairman and your committee recommend that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted,

J. BARRETTE,  
*chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the Committee on Railways, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

10 décembre 1957.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre com-

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON RAILWAYS

10th December, 1957.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and

mission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

A. BOUCHARD,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

10 décembre 1957.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

A. BOUCHARD,  
*chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### READING ROOM COMMITTEE

10th, December, 1957.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud*, their chairman.

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

10 décembre 1957.

La Commission des bills privés à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DE LÉGISLATION

10 décembre 1957.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure Civile, Code municipal et aux articles des Statuts réfundus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

10th December, 1957.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE OF LEGISLATION

10th December, 1957.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Martineau, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

10 décembre 1957.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. Martineau a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

The committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Martineau from the committee on contingencies, presented their first report.

*Ordered*, That it be received and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON CONTINGENCIES

10th December, 1957.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. Martineau has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize further credits for farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 4), intitled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 5), intitled: "An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure en matière criminelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant l'article 37 de la Loi de la pêche", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Fire Prevention Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intitled: "An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court in criminal matters", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No' 9), intitled: "An Act to amend section 37 of the Quebec Fisheries Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 11), inti-

“Loi relative à l’Université de Sherbrooke”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile relativement aux matières sommaires”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: “Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé:

“An Act relating to Sherbrooke University”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed in the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intitled: “An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15), intitled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting summary matters”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 16), intitled: “An Act to amend the Act respecting provincial road problems”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 17), inti-

“Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1958, et pour d’autres fins”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: “Loi concernant la succession de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Laferté, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Laferté, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

tuled: “An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1958, and for other purposes”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 101), intitled: “An Act respecting the estate of Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferrière*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi constituant en corporation la "Jewish Congregation of St. Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi concernant l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Laferrière*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 102), intitled: "An Act to incorporate "Jewish Congregation of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intitled: "An Act respecting The Canadian Union Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Simon Dumenco au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Simon Dumenco among its members, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 110), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Eugène Juristic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Raymond et La corporation municipale de la paroisse de Saint-Raymond ainsi que Les commissaires d'écoles pour la ville de Saint-Raymond et la paroisse de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that de 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Eugène Juristic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Raymond and The municipal corporation of the parish of Saint-Raymond, and also The school commissioners for the town of Saint-Raymond and the parish of Saint-Raymond, in the county of Portneuf", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Alma, de la ville de Naudville, de la municipalité de la paroisse d'Alma, dans le comté de Lac Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 115), intitled: "An Act respecting to town of Saint-Léonard de Port-Maurice", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Alma, of the town of Naudville, of the municipality of the parish of Alma in the county of Lake St-John", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.



Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège de Jonquière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 120), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intitled: "An Act to incorporate the Collège de Jonquière", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Laviolette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Nicolet, dans le comté de Nicolet, et La commission scolaire de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Nicolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 123), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Laviolette", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 124), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Nicolet, in the county of Nicolet, and The school board of the parish of Saint-Jean-Baptiste de Nicolet", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Michael John John Fawcett à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi changeant le nom de Jeanne Côté en celui de Jeanne Hyland", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Michael John Fawcett to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 135), intitled: "An Act to change the name of Jeanne Côté to that of Jeanne Hyland", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi concernant la Société Gazifère de Hull Incorporée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi changeant le nom de Jonas Segamogas en celui de Jonas Semongas", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intituled: "An Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 150), intituled: "An Act to change the name of Jonas Segamogas to that of Jonas Semo-gas", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la Caisse Nationale d'Economie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 151), intituled: "An Act respecting Caisse Nationale d'Économie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Ivan Rufus Williams", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 174), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the adoption and change of name of Ivan Rufus Williams", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi modifiant le testament de Téléphore Jeanson-Lapalme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi autorisant les chirurgiens dentistes de Québec à admettre Zofia Ortowska-Orny à l'exercice de la profession de dentiste après examen", pour lequel elle

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intitled: "An Act to change the will of Téléphore Jeanson-Lapalme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intitled: "An Act to authorize the dental surgeons of Quebec to admit Zofia Ortowska-Orny to the practice of the dental profession after examination", to which

demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi pour pourvoir à la liquidation et au partage définitif de la succession de dame Georgianna St-Georges, veuve du docteur C. A. Lortie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intitled: "An Act to provide for the liquidation and final partition of the estate of Dame Georgianna St-Georges, widow of doctor C. A. Lortie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.



Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
il est  
*Ordonné* que ledit état soit renvoyé à  
la commission des comptes contingents.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was  
*Ordered*, That the said statement be  
referred to the committee on contingent  
accounts.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

La chambre s'ajourne.

The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
11 DÉCEMBRE 1957**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

**WEDNESDAY,  
DECEMBER 11th, 1957**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault*

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 161.— De la corporation municipale de Templeton-Ouest, la commission Scolaire Catholique de Templeton-Ouest et la Commission Scolaire Protestante de Templeton-Ouest.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 162.— De la Commission Scolaire Catholique de Low-Sud.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 78.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la corporation du village de Maniwaki et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Maniwaki, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans leur territoire respectif.

No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 81.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— D'Abraham Albert et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Chevra Kadisha-B'Nai Jacob".

No 83.— De la ville de Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De l'Alliance des Coopératives de Consommation, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Fédération des Magasins Co-Op".

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 161.— Of the municipal corporation of Templeton-West, the Catholic School Board of Templeton-West and the Protestant School Board of Templeton-West.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 162.— Of the Catholic School Board of Low South.

The following petitions were read and received:

No. 78.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of the corporation of the village of Maniwaki and the school commissioners for the municipality of Maniwaki, praying for an act to be authorized to impose a sales tax in their respective territory.

No. 80.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 81.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of Abraham Albert and others, praying for an act incorporating them under the name of "Congregation Chevra Kadisha-B'Nai Jacob".

No. 83.— Of the town of Beaconsfield, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the town of Rimouski, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the "Alliance des Coopératives de Consommation", praying for an act to change its name to that of "Fédération des Magasins Co-Op".

No 86.— De la corporation de la municipalité de Saint-Joseph de Coleraine, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 87.— De dame Elvire Raymond, veuve de Joseph Édouard Nelson, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marius Raymond.

No 88.— De Claude Maranda, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire.

No 89.— De la ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 90.— De la ville de Pont-Viau, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De la corporation municipale de Sainte-Rose Est, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 92.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-François-de-Sales, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi afin d'être érigée en municipalité de ville sous le nom de Ville Saint-François-de-Sales.

No 93.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 96.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 97.— De la corporation municipale de Dollard des Ormeaux, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 98.— Du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De la corporation municipale de Notre-Dame de l'Île Perrot, deman-

No. 86.— Of the municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 87.— Of Dame Elvire Raymond, widow of Joseph Édouard Nelson, praying for an act respecting the estate of Marius Raymond.

No. 88.— Of Claude Maranda, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 89.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No. 90.— Of the town of Pont-Viau, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Rose East, county of Laval, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 92.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-François-de-Sales, county of Laval, praying for an act to be erected into a town under the name of Town Saint-François-de-Sales.

No. 93.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 96.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of LaSalle, praying for an act to amend the Act of Public Education, and for other purposes.

No. 97.— Of the municipal corporation of Dollard des Ormeaux, praying for an act to obtain certain powers.

No. 98.— Of the Club St. Denis, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of the municipal corporation of Notre-Dame de l'Île Perrot, prayin

dant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 100.— De la corporation du village de Saint-Eustache sur le Lac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains pouvoirs additionnels.

No 101.— D'Eddy Archambault et Maurice Charron, demandant l'adoption d'une loi incorporant La Persévérance Compagnie d'assurance, et pour autres fins.

No 102.— De la cité de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De Les Prévoyants du Canada, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 104.— De la corporation municipale de la ville d'Isle Maligne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 105.— De la cité de Jonquière, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De Quebec Cartier Mining Company, demandant l'adoption d'une loi incorporant Cartier Manicouagan Railway Company, et pour toutes autres fins.

No 107.— De Romaine River Railway Company, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la Ville Saint-Pierre, demandant l'adoption d'une loi fixant le montant payable en taxes municipales et scolaires par Canadian Car Company Limited.

No 109.— De la Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 110.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de leur corporation en celui de La commission scolaire de la cité de Chicoutimi, et autres fins.

No 111.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 112.— De la ville d'Alma, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

for an act to obtain certain special powers.

No. 100.— Of the corporation of the village of Saint-Eustache sur le Lac, praying for an act to be erected into a town corporation with certain additional powers.

No. 101.— Of Eddy Archambault and Maurice Charron, praying for an act to incorporate La Persévérance Compagnie d'assurance, and for other purposes.

No. 102.— Of the city of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of Les Prévoyants du Canada, praying for an act to amend their charter.

No. 104.— Of the municipal corporation of the town of Isle Maligne, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of the city of Jonquière, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of Quebec Cartier Mining Company, praying for an act incorporating Cartier Manicouagan Railway Company, and for any other purposes.

No. 107.— Of Romaine River Railway Company, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of La Ville Saint-Pierre, praying for an act fixing the amount of municipal and school taxes to be paid by the Canadian Car Company Limited.

No. 109.— Of the Zenith Mutual Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

No. 110.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an act to change the name of their corporation to that of The school commission of the city of Chicoutimi, and for other purposes.

No. 111.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend their charter.

No. 112.— Of the town of Alma, praying for an act to consolidate its charter.

No 113.— De L'Institut Canadien de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 114.— De la cité de Grand'Mère et de la corporation de la paroisse de Sainte-Flore, demandant l'adoption d'une loi prohibant l'aliénation, le louage ou le grèvement de l'île du Lac des Piles.

No 115.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Shawinigan-Sud, demandant l'adoption d'une loi concernant la répartition de taxes scolaires, et autres fins.

No 116.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 117.— De la corporation du village de Normandin, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les municipalités du village de Normandin et du canton Normandin.

No 118.— De William Cubaynes, dame Jeanne Boulette et Marie Rita Yvette Guay, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes.

No 119.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village du Moulin, comté de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi afin d'être désignée sous le nom de "La Commission Scolaire de Rivière-du-Moulin", et autres fins.

No 120.— De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 121.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 122.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De la corporation de la municipalité de la paroisse de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de Ville de Maisonneuve.

No 124.— De la Commission des Écoles Catholiques de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom

No. 113.— Of L'Institut Canadien de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 114.— Of the city of Grand'Mère and of the corporation of the parish of Sainte-Flore, praying for an act prohibiting the alienation, the lease and hire or the imposition of any charge whatsoever affecting the island of Lac des Piles.

No. 115.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Shawinigan-South, praying for an act respecting the apportionment of school taxes, and for other purposes.

No. 116.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 117.— Of the corporation of the village of Normandin, praying for an act to impose a sales tax in the municipalities of the village of Normandin and of the township of Normandin.

No. 118.— Of William Cubaynes, Dame Jeanne Boulette and Marie Rita Yvette Guay, praying for an act to change the name of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes.

No. 119.— Of the school commissioners for the municipality of the Village du Moulin, county of Chicoutimi, praying for an act to be designated under the name of "The School Board of Rivière-du-Moulin", and for other purposes.

No. 120.— Of the city of Shawinigan Falls, praying for an act to amend its charter.

No. 121.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 122.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 123.— Of the municipal corporation of the parish of Laprairie, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of Town of Maisonneuve".

No. 124.— Of the Catholic School Commission of Saint-Laurent, praying for an act to change the corporate name of the

corporatif des commissaires d'écoles, et pour autres fins.

No 125.— De Larissa Development Corporation, demandant l'adoption d'une loi ratifiant le titre d'une certaine propriété.

No 126.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De Gabriel Renaud, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider un contrat de vente en date du 12 novembre 1957.

No 128.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 129.— De la ville de Saint-Martin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De la cité de Jacques-Cartier et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 131.— De Pointe du Moulin Inc. demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de Ville de Pointe du Moulin.

No 132.— De Paul G. Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier.

No 133.— De la corporation de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 134.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 135.— De la corporation du comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 137.— De la corporation de la paroisse de Rosemère, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

school commissioners, and for other purposes.

No. 125.— Of Larissa Development Corporation, praying for an act to ratify the title of a certain immoveable property.

No. 126.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 127.— Of Gabriel Renaud, praying for an act to validate a deed of sale, dated November 12, 1957.

No. 126.— Of the school commissioners of the School Board of the town of Iberville, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax.

No. 129.— Of the town of Saint-Martin, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of the city of Jacques-Cartier and others, praying for an act to amend their charter.

No. 131.— Of Pointe du Moulin Inc. praying for an act to be incorporated into a town under the name of Town of Windmill Point.

No. 132.— Of Paul G. Rodier and others, praying for an act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier.

No. 133.— Of the corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 134.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 135.— Of the corporation of the county of Laval, praying for an act to obtain certain powers.

No. 136.— Of the school commissioners for the school municipality of Sainte-Rose, praying for an act to impose a special tax called education tax.

No. 137.— Of the corporation of the parish of Rosemère, praying for an act to obtain certain special powers.

No 138.— De Paul Émile Demers, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Mary Ruth Bradley Demers.

No 139.— De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 140.— D'Archie Shiroyan et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal.

No 141.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 142.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 143.— De dame Blanche Mercier et Franklin Simonds, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Georgianna Saint-Georges.

No 144.— De la Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être constituée en corporation sous le nom de École Vincent d'Indy.

No 145.— Du Collège Sophie-Barat, demandant l'adoption d'une loi afin d'être constitué en corporation.

No 146.— De dame Annie Harbec Toupin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Philippe Toupin.

No 147.— Du "Centre de Psychologie et de Pédagogie", demandant l'adoption d'une loi pour permettre la constitution d'un conseil exécutif, et autres fins.

No 148.— De l'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc. et autres, demandant l'adoption d'une loi pour être constitués en corporation sous le nom de La Mutuelle des Travailleurs.

No 149.— De la Communauté des Soeurs de Charité de la Providence, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 150.— De la municipalité scolaire de la cité de Dorval, demandant l'adoption

No 138.— Of Paul Émile Demers, praying for an act respecting the estate of Mary Ruth Demers Bradley.

No 139.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No 140.— Of Archie Shiroyan and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal.

No 141.— Of the school commissioners for the municipality of "Ville d'Anjou", county of Laval, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 142.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No 143.— Of Dame Blanche Mercier and Franklin Simonds, praying for an act respecting the estate of Georgianna Saint-Georges.

No 144.— Of the "Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of École Vincent d'Indy.

No 145.— Of the "Collège Sophie-Barat", praying for an act to be constituted into a corporation.

No 146.— Of Dame Annie Harbec Toupin and others, praying for an act respecting the estate of Philippe Toupin.

No 147.— Of the "Centre de Psychologie et de Pédagogie", praying for an act to allow the institution of an executive council, and for other purposes.

No 148.— Of L'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc. and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Workers Mutual.

No 149.— Of "La Communauté des Soeurs de Charité de La Providence", praying for an act to obtain certain powers.

No 150.— Of the School Municipality of the city of Dorval, praying for an act

d'une loi changeant son nom en celui de "La Commission des Écoles Catholiques de la Cité de Dorval", et autres fins.

No 151.— De la ville Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 152.— De Robert Brettschneider et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Shemerim Lakober-Beth Jehuda".

No 153.— De Manuel Abramovich et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'ajouter à leur nom celui de "Abrams".

No 154.— De la Société Provinciale d'Assurance Mutuelle, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Société Provinciale d'Assurance Générale", et pour autres fins.

No 155.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires, et autres fins.

No 156.— De la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée", demandant l'adoption d'une loi fixant l'évaluation de ses immeubles pour fins scolaires et municipales.

No 157.— De la corporation municipale de la ville de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi afin de lui octroyer une charte de cité et certains pouvoirs additionnels.

No 158.— De l'Association des diplômés en Technologie de la Province de Québec, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'obtenir que les technologistes médicaux soient constitués en corporation sous le nom de "L'Association des technologistes médicaux du Québec".

No 159.— De Laurent Daoust et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de "La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle".

No 160.— Des commissaires d'écoles, pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi afin d'imposer une taxe de vente dite taxe d'éducation.

changing its name to that of "The Commission of Catholic Schools of the City of Dorval", and for other purposes.

No. 151.— Of the town of Montreal-North, praying for an act to amend its charter.

No. 152.— Of Robert Brettschneider and others, praying for an act to be incorporated under the name of "Congregation Shemerim Lakober-Beth Jehuda".

No. 153.— Of Manuel Abramovich and others, praying for an act to add to their name, the name of "Abrams".

No. 154.— Of the Provincial Insurance Society, praying for an act to change its name to that of "Provincial General Insurance Society", and for other purposes.

No. 155.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Montmorency, praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and to the commissioners, and for other purposes.

No. 156.— Of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée", praying for an act fixing the valuation of its immovables for school and municipal taxation purposes.

No. 157.— Of the municipal corporation of the town of Kénogami, praying for an act to be granted with a charter of city and other additional powers.

No. 158.— Of the Association of graduates in medical technology of the Province of Quebec, praying for an act to the effect of obtaining that the medical technologists be incorporated under the name of "L'Association des technologistes médicaux de Québec".

No. 159.— Of Laurent Daoust and others, praying for an act to amend the charter of the Zenith Mutual Insurance Company.

No. 160.— Of the school commissioners for the municipality of L'Assomption, in the county of Beauce, praying for an act to impose a sales tax called education tax.



L'honorable M. *Masson* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable M. *Masson* presented the second report of the Committee on standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 11 décembre 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Michael John Fawcett demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 2.— De James Alfred Lowry demandant l'adoption d'une loi légalisant l'adoption de Ivan Rufus Williams et changeant son nom en celui de Hazell Lowry.

No 3.— De Roland Duquette et Russell Newell demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marie Thérèse Larseneur.

No 4.— Du Révérend Père Ernest Giovannini et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La Société des Salésiens du Québec.

No 5.— De La Société Agricole des Cantons de l'Est demandant l'adoption d'une loi exemptant de taxes leurs propriétés immobilières situées dans les limites de la cité de Sherbrooke.

No 6.— De l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De Nathan Cohen et Hyman Zalkind demandant l'adoption d'une loi accordant à Le Comité d'Habitation de Montréal le pouvoir de vendre les immeu-

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 11th December, 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Michael John Fawcett praying for a act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the profession of advocate, after examination.

No. 2.— Of James Alfred Lowry praying for an act to legalize the adoption of Ivan Rufus Williams and changing his name to that of Hazell Lowry.

No. 3.— Of Roland Duquette and Russell Newell praying for an act regarding the estate of Marie Thérèse Larseneur.

No. 4.— Of Reverend Father Ernest Giovannini and others praying for an act to be incorporated under the name of The Society of The Salesians of Quebec.

No. 5.— Of the "Eastern Townships Agricultural Association" praying for an act to exempt from taxation their immovable properties situated within the limits of the city of Sherbrooke.

No. 6.— Of the Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of Nathan Cohen and Hyman Zalkind praying for an act to grant the Comité d'Habitation de Montréal the power to sell the immovables of which the

bles dont ce Comité a été propriétaire durant son existence.

No 8.— De Victor Joseph Jaquin et Émile-Louis Jaquin demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph Coutaller.

No 9.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de La Ville de Sainte-Dorothée.

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de la Rivière des Prairies, et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation, et autres fins.

No 11.— De Marcel Van de Putte demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Marcel Marion.

No 12.— De la ville de Berthierville et les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthierville demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Berthierville, et autres fins.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, comté de Berthier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— Des commissaires d'écoles de la ville de Roberval demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans les limites de leur municipalité.

No 15.— De Claude Rocheleau demandant l'adoption d'une loi aux fins d'autoriser les légataires fiduciaires à lui remettre sa part d'héritage en rapport avec le testament de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau.

No 16.— De la corporation du Canton Langelier, comté de Champlain, demandant l'adoption d'une loi ratifiant le règlement municipal No 41 concernant l'évaluation de certains biens imposables pos-

Committee was proprietor during its existence.

No 8.— Of Victor Joseph Jaquin and Emile-Louis Jaquin praying for an act concerning the will of the late Joseph Coutaller.

No. 9.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée praying for an act to be erected into a town corporation under the name of Ville Sainte-Dorothée.

No. 10.— Of the school commissioners for the school board of the village of La Rivière des Prairies, and the school commissioners for the school board of the parish of "Saint-Joseph de la Rivière des Prairies" praying for an act to impose a sales tax, called education tax, and for other purposes.

No. 11.— Of Marcel Van de Putte praying for an act to change his name to that of Marcel Marion.

No. 12.— Of the town of Berthierville and the school commissioners for the municipality of the town of Berthierville praying for an act to amend the charter of the town of Berthierville, and other purposes.

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, county of Berthier, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of the school commissioners for the town of Roberval praying for an act to impose a sales tax called education tax, within the limits of their municipality.

No. 15.— Of Claude Rocheleau praying for an act to authorize the legatees of the fiduciary in the testament of the late Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau, to remit to him his share of the inheritance.

No. 16.— Of the corporation of the Township of Langelier, county of Champlain, praying for an act ratifying by-law No. 41 concerning the valuation of certain taxable properties owned by The

sédés par The Shawinigan Water & Power Company.

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière Croche, comté de Laviolette, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une résolution en date du 20 octobre 1957, concernant l'évaluation de certains biens imposables possédés par The Shawinigan Water & Power Company.

No 18.— De la corporation municipale de la ville de Chibougamau, comté d'Abitibi Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 20.— De la ville de Bourlamaque demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— De la ville de Val d'Or demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la corporation municipale de la ville de L'Assomption, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de Ville de L'Assomption, et autres fins.

No 24.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir la reconnaissance des chiropraticiens comme corps professionnel dans la province de Québec.

No 25.— De Jonas Segamogas, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jonas Semogas.

No 26.— De Simon Dumenco, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie-dentaire, après examen.

No 27.— De la ville de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Ville de Lac-Mégantic", et autres pouvoirs additionnels.

No 28.— De Bruno Hyland et Marie-Jeanne-Alice Côté, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de Marie-

Shawinigan Water & Power Company.

No 17.— Of the school commissioners for the municipality of Rivière Croche, county of Laviolette, praying for an act ratifying a resolution of October the 20th, 1957, concerning the valuation of certain taxable properties owned by The Shawinigan Water & Power Company.

No 18.— Of the municipal corporation of the town of Chibougamau, county of Abitibi East, praying for an act to amend its charter.

No 19.— Of the city of Hull praying for an act to amend its charter.

No 20.— Of the town of Bourlamaque praying for an act to amend its charter.

No 21.— Of the town of Val d'Or praying for an act to amend its charter.

No 22.— Of the city of Rouyn, praying for an act to amend its charter.

No 23.— Of The municipal corporation of the town of L'Assomption, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of Town of L'Assomption, and for other purposes.

No 24.— Of the Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Inc., praying for an act recognizing the chiropractors as a professional corps in the Province of Québec.

No 25.— Of Jonas Segamogas, praying for an act changing his name to that of Jonas Semogas.

No 26.— Of Simon Dumenco, praying for an act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination.

No 27.— Of the town of Mégantic, praying for an act to change its name to that of "Town of Lac-Mégantic", and other additional powers.

No 28.— Of Bruno Hyland and Marie-Jeanne-Alice Côté, praying for an act to change the name of Marie-Jeanne-

Jeanne-Alice Côté en celui de Marie-Jeanne-Alice Hyland.

No 29.— De La commission scolaire de la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant d'imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire, et autres fins.

No 30.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Amqui, et de la corporation du village d'Amqui, demandant l'adoption d'une loi afin d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 31.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, comté de Matane, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 32.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 34.— De la corporation du village de Chandler, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville de Chandler" et autres fins.

No 35.— De Joseph Georges Aimé Carrière, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Georges Aimé Soucy.

No 36.— De la corporation municipale de la paroisse Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal, et les commissaires d'écoles pour les municipalités du village et de la paroisse de Causapscal, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les limites de leurs municipalités respectives.

No 37.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier une entente intervenue avec la compagnie Canadien International Paper, et autres fins.

No 38.— De la Commission des Ecoles Catholiques de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de faire disparaître

Alice Côté to that of Marie-Jeanne-Alice Hyland.

No 29.— Of The school board for the town of Nicolet, praying for an act to impose a sales tax within its limits, and for other purposes.

No 30.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Amqui, and of the corporation of the village of Amqui, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 31.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, county of Matane, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 32.— Of the town of Matane, praying for an act to amend its charter.

No 33.— Of the school commissioners for the town of Montmagny, praying for an act to amend their charter.

No 34.— Of The corporation of the village of Chandler, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Town of Chandler" and for other purposes.

No 35.— Of Joseph Georges Aimé Carrière, praying for an act to change his name to that of Joseph Georges Aimé Soucy.

No 36.— Of The municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal, and of The school commissioners for the municipalities of the village and of the parish of Causapscal, praying for an act to impose a sales tax within the limits of their respective municipalities.

No 37.— Of the school commissioners of the town of La Tuque, praying for an act to ratify an agreement concluded with the Canadian International Paper Company, and for other purposes.

No 38.— Of the Catholic School Commission of Quebec, praying for an act for the purpose of removing the delay in

la restriction à la durée d'imposition de la taxe d'éducation, et pour autres fins.

No 39.— Du Révérend Père Pierre-Paul Asselin, demandant l'adoption d'une loi afin d'organiser en corporation le Collège de Jonquière.

No 40.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 42.— De la "Société Gazifère de Hull Incorporée", demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 43.— Des commissaires d'écoles de la ville d'Alma, de la ville de Naudville et de la paroisse d'Alma, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et autres fins.

No 44.— D'Eugène Jurisic, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 45.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires de Saint-Romuald d'Etchemin, de Charny et du village de Bienville, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 46.— De la ville de Saint-Raymond et de la paroisse de Saint-Raymond, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les limites de leur territoire.

No 47.— Du "Collège des Chiropraticiens du Québec", demandant l'adoption d'une loi le constituant en corporation sous le nom de Collège des Chiropraticiens du Québec.

No 48.— De la ville de Laval Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49.— De la corporation du Conseil de comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi changeant le chef-lieu du comté, et autres fins.

No 50.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

the imposition of the said school tax, and for other purposes.

No. 39.— Of Reverend Father Pierre-Paul Asselin, praying for an act to constitute in corporation the College de Jonquière.

No. 40.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 42.— Of the "Société Gazifère de Hull Incorporée", praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 43.— Of the school commissioners of the town of Alma, of the town of Naudville and of the parish of Alma, praying for an act to be authorized to impose a special tax called education tax, and for other purposes.

No. 44.— Of Eugène Jurisic, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 45.— Of the school commissioners of the school boards of Saint-Romuald d'Etchemin, of Charny and of the village of Bienville, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 46.— Of the town of Saint-Raymond and of the parish of Saint-Raymond, praying for an act to impose a sales tax within the limits of their territory.

No. 47.— Of the "Collège des Chiropraticiens du Québec", praying for an act to be constituted into a corporation under the name of Collège des Chiropraticiens du Québec.

No. 48.— Of the town of Laval West, praying for an act to amend its charter.

No. 49.— Of the municipal corporation of the Council of the county of Jacques-Cartier, praying for an act to change the county seat, and for other purposes.

No. 50.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No 51.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation, et autres fins.

No 53.— De la commission scolaire de la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 54.— De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la Caisse Nationale d'Économie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De Joseph Antonio Lincourt, demandant l'adoption d'une loi aux fins de vendre un certain immeuble.

No 57.— De Maximilien Jeanson, demandant l'adoption d'une loi modifiant le testament de Télesphore Jeanson-Lapalme.

No 58.— De Son Excellence Monseigneur Émilien Frenette, demandant l'adoption d'une loi à l'effet de constituer une corporation sous le nom de Séminaire de Sainte-Thérèse.

No 59.— De Nathan Chad et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Jewish Congregation of Saint-Laurent.

No 60.— De Zofia Ortowska-Orny, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire, après examen.

No 61.— De dame Sarah Hamel Gélinas et Henri Gélinas, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de P.-E. Gélinas.

No 62.— De Henri Bolduc, en religion Révérend Père Arthur, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation Les Pères Capucins de Québec.

No 63.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurance, demandant l'adoption

No 51.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No 52.— Of the school commissioners for the Catholic school board of the city of Jacques-Cartier, praying for an act to impose a special tax, called education tax, and for other purposes.

No 53.— Of the school board of the city of Beauharnois, praying for an act to obtain certain special powers.

No 54.— Of the town of Coaticook, praying for an act to amend its charter.

No 55.— Of the Caisse Nationale d'Économie, praying for an act to amend its charter.

No 56.— Of Joseph Antonio Lincourt, praying for an act authorizing the sale of a certain immovable.

No 57.— Of Maximilien Jeanson, praying for an act modifying the will of Télesphore Jeanson-Lapalme.

No 58.— Of His Excellency Monseigneur Émilien Frenette, praying for an act to constitute a corporation under the name of Séminaire de Sainte-Thérèse.

No 59.— Of Nathan Chad and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of Jewish Congregation of Saint-Laurent.

No 60.— Of Zofia Ortowska-Orny, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery, after examination.

No 61.— Of Dame Sarah Hamel Gélinas and Henri Gélinas, praying for an act respecting the estate of P.-E. Gélinas.

No 62.— Of Henri Bolduc, in religion Reverend Father Arthur, praying for an act constituting a corporation under the name of Les Pères Capucins de Québec.

No 63.— Of the Canadian Union Insurance Company, praying for an act to

d'une loi confirmant la validité de lettres-patentes supplémentaires de ladite compagnie.

No 64.— De Maurice Lecompte, demandant l'adoption d'une loi déclarant que son titre aux lots 233, 236 et 240 du cadastre de la paroisse de Sainte-Thérèse ne comporte pas de droit de retour ou de substitution ou de prohibition d'aliéner.

No 65.— De la corporation de la paroisse de Saint-Hubert, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de Ville de Saint-Hubert, et autres fins.

No 66.— De la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 67.— De la ville de Montréal-Sud, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De la ville de Rivière-des-Prairies, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 71.— De la ville de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De la ville de Huntingdon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— Des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 75.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Longueuil (Protestants), comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

confirm the validity of the supplementary letters-patent of the said company.

No. 64.— Of Maurice Lecompte, praying for an act declaring that his title to lots 233, 236 and 240 of the cadaster of the parish of Sainte-Thérèse does not carry the right of return, nor of substitution, nor of prohibition to alienate.

No. 65.— Of the corporation of the parish of Saint-Hubert, praying for an act to be incorporated into a town corporation under the name of Ville de Saint-Hubert, and for other purposes.

No. 66.— Of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 67.— Of the town of Montreal-South, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of the town of Rivière-des-Prairies, praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of the city of Joliette, praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

No. 71.— Of the town of Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No. 72.— Of the town of Louiseville, praying for an act to amend its charter.

No. 73.— Of the town of Huntingdon, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the Catholic school commissioners of the city of Granby, praying for an act allowing an indemnity to the chairman and to the commissioners.

No. 75.— Of the school commissioners for the municipality of Longueuil (Protestant), county of Chambly, praying for an act allowing an indemnity to the chairman and to the commissioners.

No 76.— De Henry James Hummell, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Hummell en celui de Richstone.

No 77.— De l'Association Nationale de Bénéfice Mutuels, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation d'une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie, sous le nom de Aeterna-Vie.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi constituant en corporation la "Jewish Congregation of St-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

No. 76.— Of Henry James Hummell, praying for an act to change his surname Hummell to that of Richstone.

No. 77.— Of the National Mutual Benefit Association, praying for an act to be incorporated into a mutual life assurance company under the name of Aeterna-Life.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 101), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whethr this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 102), intituled: "An Act to incorporate "Jewish Congregation of St. Laurent", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.



*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi concernant l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport doit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Simon Dumenco au nombre de ses membres, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 104), intituled: "An Act respecting The Canadian Union Insurance Company", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 105), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Simon Dumenco among its members, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Eugène Jurisic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 110), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 111), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Eugène Jurisic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Raymond et La corporation municipale de la paroisse de Saint-Raymond ainsi que Les commissaires d'écoles pour la ville de Saint-Raymond et la paroisse de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Raymond and The municipal corporation of the parish of Saint-Raymond, and also The school commissioners for the town of Saint-Raymond and the parish of Saint-Raymond, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Résolue affirmativement.*

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue affirmativement.*

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Alma, de la ville de Naudville, de la municipalité de la paroisse d'Alma, dans le comté de Lac Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 115), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Léonard de Port-Maurice", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 118), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Alma, of the town of Naudville, of the municipality of the parish of Alma, in the county of Lake St. John", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Nicolet, dans le comté de Nicolet, et La commission scolaire de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Nicolet" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 120), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 124), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Nicolet, in the county of Nicolet, and The school board of the parish of Saint-Jean-Baptiste de Nicolet", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Michael John Fawcett à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi changeant le nom de Jeanne Côté en celui de Jeanne Hyland" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 134), intituled: "An Act to authorized the Bar of the Province of Quebec to admit Michael John Fawcett to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 135), intituled: "An Act to change the name of Jeanne Côté to that of Jeanne Hyland", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi concernant la Société Gazifère de Hull Incorporée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi changeant le

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 141), intitled: "An Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 150), intitled: "An Act

nom de Jonas Segamogas en celui de Jonas Semogas", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la Caisse Nationale d'Économie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'"Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke" fait rapport que ledit bill a été

to change the name of Jonas Segamogas to that of Jonas Semogas", reported that they had gone through the said bill and directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 151), intituled: "An Act respecting Caisse Nationale d'Économie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", reported that they had



examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 174), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Ivan Rufus Williams", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi modifiant le testament de Télesphore Jeanson-Lapalme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the adoption and change of name of Ivan Rufus Williams" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 208), intituled: "An Act to change the will of Télesphore Jeanson-Lapalme" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi autorisant les chirurgiens dentistes de Québec à admettre Zofia Ortowska-Orny à l'exercice de la profession de dentiste après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 223), intitulé: "Loi pour pourvoir à la liquidation et au partage définitif de la succession de dame Georgianna St-Georges, veuve du docteur C. A. Lortie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 209), intitled: "An Act to authorize the dental surgeons of Quebec to admit Zofia Ortowska-Orny to the practice of the dental profession after examination" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 223), intitled: "An Act to provide for the liquidation and final partition of the estate of Dame Georgianna St-Georges, widow of doctor C. A. Lortie" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 12 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi relative aux prêts d'habitation d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it to stand adjourned until tomorrow, Thursday the 12th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 18), intitled: "An Act relating to housing loans of Hydro-Quebec and Beauharnois Light, Heat and Power Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi concernant La corporation du village d'Amqui et La corporation de la paroisse de Saint-Benoit-Joseph-Labre, ainsi que Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Amqui, dans le comté de Matapédia, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Benoit-Labre, dans le comté de Matapédia", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, dans le comté de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 108), intitled: "An Act respecting The corporation of the village of Amqui and The corporation of the parish of Saint-Benoit-Joseph-Labre, as well as The school commissioners for the municipality of Amqui, in the county of Matapédia, and The school commissioners for the municipality of Saint-Benoit-Labre, in the county of Matapédia", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 109), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, in the county of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi constituant en corporation "La Société des Salésiens du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi concernant le nom de Joseph Georges Aimé Carrière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intitled: "An Act to incorporate "The Society of the Salesians of Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intitled: "An Act respecting the name of Joseph Georges Aimé Carrière", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi concernant la substitution de Joseph Antonio Lincourt", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intitled: "An Act respecting the substitution of Joseph Antonio Lincourt", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 201), intitled: "An Act to incorporate the "Seminary of St. Therese", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant le testament de Joseph Coutaller", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi constituant en corporation The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 207), intitled: "An Act respecting the will of Joseph Coutaller"; to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intitled: "An Act to incorporate The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.



Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux-crédits pour fin de prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize further credits for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 5), intituled: "An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies",

The said bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 6), intitulé: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure en matières criminelles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No 8), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court in criminal matters".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant l'article 37 de la Loi de la pêche".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 9), intituled: "An Act to amend section 37 of the Quebec Fisheries Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi relative à l'Université de Sherbrooke".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 11), intituled: "An Act relating to Sherbrooke University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No 13), intituled: "An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement aux matières sommaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting summary matters.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act respecting provincial road problems".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## JEUDI, 12 DÉCEMBRE 1957

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

## THURSDAY, DECEMBER 12th, 1957

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,



*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 163.— De l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 161.— De La corporation municipale de Templeton-Ouest, La commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et La commission scolaire protestante de Templeton-Ouest, demandant l'adoption d'une loi pour amender les lois concernant ladite corporation et lesdites commissions scolaires.

No 162.— De La commission scolaire catholique de Low Sud, demandant l'adoption d'une loi pour amender les lois concernant ladite commission scolaire.

L'honorable M. *Masson*, présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 12 décembre 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 163.— Of the Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.

The following petitions were read and received:

No. 161.— Of The municipal corporation of Templeton-West, The Catholic school board of Templeton-West and The Protestant school board of Templeton-West, praying for an act to amend the acts respecting the said municipal corporation and the said school boards.

No. 162.— Of The Catholic school board of Low South, praying for an act to amend the acts respecting the said school board.

The Honourable Mr. *Masson*, presented the third report of the Committee on Standing Orders.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 12th December, 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 78.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De La corporation du village de Maniwaki et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Maniwaki, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans leur territoire respectif.

No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 81.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— D'Abraham Albert et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Chevra Kadiska-B'Nai Jacob".

No 83.— De la ville de Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De l'Alliance des Coopératives de Consommation, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Fédération des Magasins Co-Op".

No 86.— De La corporation de la municipalité de Saint-Joseph de Coleraine, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 87.— De dame Elvire Raymond, veuve de Joseph Edouard Nelson, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marius Raymond.

No 88.— De Claude Maranda, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire.

No 89.— De la ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 78.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of The corporation of the village of Maniwaki and the school commissioners for the municipality of Maniwaki, praying for an act to be authorized to impose a sales tax in their respective territory.

No. 80.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, praying for an act to impose a special tax, called education tax.

No. 81.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of Abraham Albert and others, praying for an act incorporating them under the name of "Congregation Chevra Kadisha-B'Nai Jacob".

No. 83.— Of the town of Beaconsfield, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the town of Rimouski, praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the Alliance des Coopératives de Consommation, praying for an act to change its name to that of "Fédération des Magasins Co-Op".

No. 86.— Of The municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 87.— Of Dame Elvire Raymond, widow of Joseph Edouard Nelson, praying for an act respecting the estate of Marius Raymond.

No. 88.— Of Claude Maranda, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 89.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No 90.— De la ville de Pont-Viau, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De La corporation municipale de Sainte-Rose Est, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 92.— De La corporation municipale de la paroisse de Saint-François-de-Sales, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi afin d'être érigée en municipalité de ville sous le nom de "Ville Saint-François-de-Sales".

No 93.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 96.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction Publique, et autres fins.

No 97.— De La corporation municipale de Dollard des Ormeaux, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 98.— Du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De La corporation municipale de Notre-Dame de l'Île Perrot, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 100.— De La corporation du village de Saint-Eustache sur le Lac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains pouvoirs additionnels.

No 101.— D'Eddy Archambault et Maurice Charron, demandant l'adoption d'une loi incorporant "La Persévérance Compagnie d'assurance", et pour autres fins.

No 102.— De la cité de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 90.— Of the town of Pont-Viau, county of Laval, praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of The municipal corporation of the parish of Sainte-Rose Est, county of Laval, praying for an Act to obtain certain special powers.

No. 92.— Of The municipal corporation of the parish of Saint-François-de-Sales, county of Laval, praying for an act to be erected into a town under the name of "Town Saint-François-de-Sales".

No. 93.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No. 96.— Of the school commissioners for the school municipality of the town of LaSalle, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 97.— Of The municipal corporation of Dollard des Ormeaux, praying for an act to obtain certain powers.

No. 98.— Of the Club St. Denis, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of The municipal corporation of Notre-Dame de l'Île Perrot, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 100.— Of The corporation of the village of St-Eustache sur le Lac, praying for an act to be erected into a town corporation with certain additional powers.

No. 101.— Of Eddy Archambault and Maurice Charron, praying for an act to incorporate "La Persévérance Compagnie d'assurance", and for other purposes.

No. 102.— Of the city of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No 103.— De “Les Prévoyants du Canada”, demandant l’adoption d’une loi modifiant leur charte.

No 104.— De La corporation municipale de la ville d’Isle Maligne, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 105.— De la cité de Jonquière, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 106.— De Quebec Cartier Mining Company, demandant l’adoption d’une loi incorporant Cartier Manicouagan Railway Company, et pour toutes autres fins.

No 107.— De Romaine River Railway Company, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la Ville Saint-Pierre, demandant l’adoption d’une loi fixant le montant payable en taxes municipales et scolaires par Canadian Car Company Limited.

No 109.— De la Zénith Compagnie d’Assurance Mutuelle, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 110.— Des commissaires d’écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l’adoption d’une loi changeant le nom de leur corporation en celui de “La commission scolaire de la cité de Chicoutimi”, et autres fins.

No 111.— Des commissaires d’écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l’adoption d’une loi modifiant leur charte.

No 112.— De la ville d’Alma, demandant l’adoption d’une loi refondant sa charte.

No 113.— De l’Institut Canadien de Québec, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.

No 114.— De la cité de Grand’Mère et de La corporation de la paroisse de Sainte-Flore, demandant l’adoption d’une loi prohibant l’aliénation, le louage ou le grèvement de l’île du Lac des Piles.

No 115.— Des commissaires d’écoles pour la municipalité du village de Shawinigan-Sud, demandant l’adoption d’une loi concernant la répartition de taxes scolaires, et autres fins.

No. 103.— Of “Les Prévoyants du Canada”, praying for an act to amend their charter.

No. 104.— Of The municipal corporation of the town of Isle Maligne, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of the city of Jonquière, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of Quebec Cartier Mining Company, praying for an act incorporating Cartier Manicouagan Railway Company, and for any other purposes.

No. 107.— Of Romaine River Railway Company, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of La Ville Saint-Pierre, praying for an act fixing the amount of municipal and school taxes to be paid by the Canadian Car Company Limited.

No. 109.— Of the Zenith Mutual Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

No. 110.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an act to change the name of their corporation to that of “The school commission of the city of Chicoutimi”, and for other purposes.

No. 111.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend their charter.

No. 112.— Of the town of Alma, praying for an act to consolidate its charter.

No. 113.— Of L’Institut Canadien de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 114.— Of the city of Grand’Mère and of The corporation of the parish of Sainte-Flore, praying for an act prohibiting the alienation, the lease and hire or the imposition of any charge whatsoever affecting the island of Lac des Piles.

No. 115.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Shawinigan-South, praying for an act respecting the apportionment of school taxes, and for other purposes.

No 116.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 117.— De La corporation du village de Normandin, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans les municipalités du village de Normandin et du canton Normandin.

No 118.— De William Cubaynes, dame Jeanne Boulette et Marie Yvette Guay, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes.

No 119.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village du Moulin, comté de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi afin d'être désignés sous le nom de La commission scolaire de Rivière-du-Moulin, et autres fins.

No 120.— De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 121.— De la cité de Saint-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 122.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De la corporation de la municipalité de la paroisse de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de Ville de Maisonneuve.

No 124.— De La commission des écoles catholiques de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom corporatif des commissaires d'écoles, et pour autres fins.

No 125.— De Larissa Development Corporation, demandant l'adoption d'une loi ratifiant le titre d'une certaine propriété.

No 126.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De Gabriel Renaud, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider un contrat de vente en date du 12 novembre 1957.

No 116.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an act to obtain certain special powers.

No 117.— Of The corporation of the village of Normandin, praying for an act to impose a sales tax in the municipalities of the village of Normandin and of the township of Normandin.

No 118.— Of William Cubaynes, Dame Jeanne Boulette and Marie Rita Yvette Guay, praying for an act to change the surname of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes.

No 119.— Of the school commissioners for the municipality of the Village du Moulin, county of Chicoutimi, praying for an act to be designated under the name of The school board of Rivière-du-Moulin, and for other purposes.

No 120.— Of the city of Shawinigan Falls, praying for an act to amend its charter.

No 121.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No 122.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No 123.— Of The municipal corporation of the parish of Laprairie, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of Town of Maisonneuve.

No 124.— Of The Catholic school commission of Saint-Laurent, praying for an act to change the corporate name of the school commissioners, and for other purposes.

No 125.— Of Larissa Development Corporation, praying for an act to ratify the title of a certain immoveable property.

No 126.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No 127.— Of Gabriel Renaud, praying for an act to validate a deed of sale, dated November 12, 1957.

No 128.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 129.— De la ville de Saint-Martin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De la cité de Jacques-Cartier et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 131.— De Pointe du Moulin Inc., demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de Ville de Pointe du Moulin.

No 132.— De Paul G. Rodier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier.

No 133.— De La corporation de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 134.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 135.— De La corporation du comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs.

No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 137.— De La corporation de la paroisse de Rosemère, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 138.— De Paul Émile Demers, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Mary Ruth Bradley Demers.

No 139.— De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 140.— D'Archie Shiroyan et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal.

No 128.— Of the school commissioners of the school board of the town of Iberville, praying for an act to be authorized to impose a sales tax, called education tax.

No 129.— Of the town of Saint-Martin, praying for an act to amend its charter.

No 130.— Of the city of Jacques-Cartier and others, praying for an act to amend their charter.

No 131.— Of Pointe du Moulin Inc., praying for an act to be incorporated into a town under the name of Town of Windmill Point.

No 132.— Of Paul G. Rodier and others, praying for an act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier.

No 133.— Of The corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul, praying for an act to obtain certain special powers.

No 134.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No 135.— Of The corporation of the county of Laval, praying for an act to obtain certain powers.

No 136.— Of the school commissioners for the school municipality of Sainte-Rose, praying for an act to impose a special tax called education tax.

No 137.— Of the corporation of the parish of Rosemère, praying for an act to obtain certain special powers.

No 138.— Of Paul Emile Demers, praying for an act respecting the estate of Mary Ruth Demers Bradley.

No 139.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No 140.— Of Archie Shiroyan and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal.

No 141.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Ville d'Anjou, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 142.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 143.— De dame Blanche Mercier et Franklin Simonds, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Georgianna St-Georges.

No 144.— De la Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être constituée en corporation sous le nom de École Vincent d'Indy.

No 145.— Du Collège Sophie-Barat, demandant l'adoption d'une loi afin d'être constitué en corporation.

No 146.— De dame Annie Harbec Toupin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Philippe Toupin.

No 147.— Du Centre de Psychologie et de Pédagogie, demandant l'adoption d'une loi pour permettre la constitution d'un conseil exécutif, et autres fins.

No 148.— De l'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc. et autres, demandant l'adoption d'une loi pour être constitués en corporation sous le nom de La Mutuelle des Travailleurs.

No 149.— De La Communauté des Sœurs de Charité de La Providence, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 150.— De La municipalité scolaire de la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "La commission des écoles catholiques de la Cité de Dorval", et autres fins.

No 151.— De la ville Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 152.— De Robert Brettschneider et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Shemrim Laboker-Beth Jehuda".

No 141.— Of the school commissioners for the municipality of Ville d'Anjou, county of Laval, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No 142.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No 143.— Of Dame Blanche Mercier and Franklin Simonds, praying for an act respecting the estate of Georgianna St-Georges.

No 144.— Of the Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of École Vincent d'Indy.

No 145.— Of the Collège Sophie-Barat, praying for an act to be constituted into a corporation.

No 146.— Of Dame Annie Harbec Toupin and others, praying for an act respecting the estate of Philippe Toupin.

No 147.— Of the Centre de Psychologie et de Pédagogie, praying for an act to allow the institution of an executive council, and for other purposes.

No 148.— Of L'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc. and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name — The Workers Mutual.

No 149.— Of La Communauté des Sœurs de Charité de La Providence, praying for an act to obtain certain powers.

No 150.— Of The school municipality of the city of Dorval, praying for an act changing its name to that of "The Commission of Catholic Schools of the city of Dorval", and for other purposes.

No 151.— Of the town of Montreal-North, praying for an act to amend its charter.

No 152.— Of Robert Brettschneider and others, praying for an act to be incorporated under the name of "Congregation Shemrin Laboker-Beth Jehuda".

No 153.— De Manuel Abramovich et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'ajouter à leur nom celui de "Abrams".

No 154.— De la Société Provinciale d'Assurance Mutuelle, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Société Provinciale d'Assurance Générale", et pour autres fins.

No 155.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires, et autres fins.

No 156.— De "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée", demandant l'adoption d'une loi fixant l'évaluation de ses immeubles pour fins scolaires et municipales.

No 157.— De La corporation municipale de la ville de Kénogami, demandant l'adoption d'une loi afin de lui octroyer une charte de cité et certains pouvoirs additionnels.

No 158.— De l'Association des diplômés en technologie de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'obtenir que les technologistes médicaux soient constitués en corporation sous le nom de "L'Association des technologistes médicaux de Québec".

No 159.— De Laurent Daoust et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle.

No 160.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi afin d'imposer une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No. 153.— Of Manuel Abramovich and others, praying for an act to add to their name, the name of "Abrams".

No. 154.— Of The Provincial Mutual Insurance Society, praying for an act to change its name to that of "Provincial General Insurance Society", and for other purposes.

No. 155.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Montmorency, praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and to the commissioners, and for other purposes.

No. 156.— Of "La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée", praying for an act fixing the valuation of its immoveables for school and municipal taxation purposes.

No. 157.— Of The municipal corporation of the town of Kénogami, praying for an act to be granted with a charter of city and other additional powers.

No. 158.— Of the Association of graduates in medical technology of the Province of Quebec, praying for an act to the effect of obtaining that the medical technologists be incorporated under the name of "L'Association des technologistes médicaux de Québec".

No. 159.— Of Laurent Daoust and others, praying for an act to amend the charter of the Zenith Mutual Insurance Company.

No. 160.— Of the school commissioners for the municipality of L'Assomption, in the county of Beauce, praying for an act to impose a sales tax called education tax.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable M. Masson, the said report was adopted.



Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 17 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi constituant en corporation "Les Pères Capucins de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi constituant en corporation Aeterna-Vie, compagnie mutuelle d'assurance sur la vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 17th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 105), intitled: "An Act to incorporate "Les Pères Capucins de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intitled: "An Act to incorporate Aeterna-Life, a mutual life assurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville et concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthier, dans le comté de Berthier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant un acte de donation par Armand Lecompte à Maurice Lecompte", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi concernant La corporation municipi-

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 133), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Berthierville and respecting The school commissioners for the municipality of the town of Berthier, in the county of Berthier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 138), intitled: "An Act respecting a deed of gift by Armand Lecompte to Maurice Lecompte", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intitled: "An Act respecting The municipal

pale de la paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Causapscal Village et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Causapscal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Val d'Or et concernant certaines corporations municipales du comté d'Abitibi-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles

corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Causapscal village et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Causapscal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 146), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Val d'Or and respecting certain municipal corporations of the county of Abitibi-East", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intitled: "An Act respecting The school

pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de la Rivière des Prairies et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies",

commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Rivière des Prairies and The school commissioners for the municipality of the parish Saint-Joseph de la Rivière

pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi relative à l'autorisation de vendre des lots vacants de la succession de P. E. Gélinas", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

des Prairies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act respecting the authorization to sell vacant lots of the estate of P. E. Gélinas", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intituled: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi concernant La Mutuelle des Travailleurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Roberval, dans le comté de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intitled: "An Act respecting The Workers Mutual", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 238), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Roberval, in the county of Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache sur le Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi relative aux prêts d'habitation d'hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intitled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache sur le Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intitled: "An Act relating to housing loans of Hydro-Quebec and Beauharnois Light, Heat and Power Company".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'Hospitalisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said bill was then read a third time. The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Raymond et La corporation municipale de la paroisse de Saint-Raymond ainsi que Les commissaires d'écoles pour la ville de Saint-Raymond et la paroisse de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi concernant la Société Gazifère de Hull Incorporée", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'"Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 5), intitled: "An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Raymond and The municipal corporation of the parish of Saint-Raymond, and also The school commissioners for the town of Saint-Raymond and the parish of Saint-Raymond, in the county of Portneuf", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intitled: "An Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 p.m., l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles;
- 3 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 4 Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement;
- 5 Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
- 6 Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;
- 8 Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure en matières criminelles;
- 9 Loi modifiant l'article 37 de la Loi de la pêche;
- 10 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 11 Loi relative à l'Université de Sherbrooke;
- 13 Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province;

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 4.30 o'clock p.m., the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to authorize further credits for farm loans;
- 3 An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 4 An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage;
- 5 An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
- 6 An Act to amend the Fire Prevention Act;
- 8 An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court in criminal matters;
- 9 An Act to amend section 37 of the Quebec Fisheries Act;
- 10 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 11 An Act relating to Sherbrooke University;
- 13 An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province;

- 
- |  |   |
|--|---|
| 15 Loi modifiant le Code de procédure civile relativement aux matières sommaires;  | 15 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting summary matters;  |
| 16 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale;   | 16 An Act to amend the Act respecting provincial road problems;   |
| 18 Loi relative aux prêts d'habitation d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company;   | 18 An Act relating to housing loans of Hydro-Québec and Beauharnois Light, Heat and Power Company;  |
| 19 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation;   | 19 An Act to amend the Act respecting hospitalization problems;   |
| 20 Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province;   | 20 An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province;  |
| 101 Loi concernant la succession de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau;  | 101 An Act respecting the estate of Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau;   |
| 102 Loi constituant en corporation la "Jewish Congregation of St. Laurent";  | 102 An Act to incorporate "Jewish Congregation of St. Laurent";   |
| 104 Loi concernant l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances;  | 104 An Act respecting The Canadian Union Insurance Company;   |
| 106 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Simon Dumenco au nombre de ses membres, après examen;  | 106 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Simon Dumenco among its members, after examination;   |
| 110 Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn;   | 110 An Act to amend the charter of the city of Rouyn;   |
| 111 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Eugène Jurisic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;  | 111 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Eugène Jurisic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;  |
| 114 Loi concernant la ville de Saint-Raymond et La corporation municipale de la paroisse de Saint-Raymond ainsi que Les commissaires d'écoles pour la ville de Saint-Raymond et la paroisse de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf; | 114 An Act respecting the town of Saint-Raymond and The municipal corporation of the parish of Saint-Raymond, and also The school commissioners for the town of Saint-Raymond and the parish of Saint-Raymond, in the county of Portneuf; |
| 115 Loi concernant la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice;  | 115 An Act respecting the town of Saint-Léonard de Port-Maurice;  |
| 118 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Alma, de la ville de Naudville, de la municipalité de la paroisse d'Alma, dans le comté de Lac Saint-Jean;  | 118 An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Alma, of the town of Naudville, of the municipality of the parish of Alma, in the county of Lake St. John;                                      |
| 120 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-  | 120 An Act respecting The school commissioners for the municipality of  |

- Michel des Saints, dans le comté de Berthier;
- 124 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Nicolet, dans le comté de Nicolet, et La commission scolaire de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Nicolet;
- 134 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Michael John Fawcett à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;
- 135 Loi changeant le nom de Jeanne Côté en celui de Jeanne Hyland;
- 141 Loi concernant la Société Gazifère de Hull Incorporée;
- 150 Loi changeant le nom de Jonas Segamogas en celui de Jonas Semo-gas;
- 151 Loi concernant la Caisse Nationale d'Économie;
- 152 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'"Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke";
- 174 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville;
- 199 Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Yvan Rufus Williams;
- 208 Loi modifiant le testament de Télesphore Jeanson-Lapalme;
- 209 Loi autorisant les chirurgiens dentistes de Québec à admettre Zofia Ortowska-Orny à l'exercice de la profession de dentiste après examen;
- 223 Loi pour pourvoir à la liquidation et au partage définitif de la succession de dame Georgianna St-Georges, veuve du docteur C. A. Lortie.
- Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier;
- 124 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Nicolet, in the county of Nicolet, and The school board of the parish of Saint-Jean-Baptiste de Nicolet;
- 134 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Michael John Fawcett to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;
- 135 An Act to change the name of Jeanne Côté to that of Jeanne Hyland;
- 141 An Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée;
- 150 An Act to change the name of Jonas Segamogas to that of Jonas Semo-gas;
- 151 An Act respecting Caisse Nationale d'Économie;
- 152 An Act to amend the Act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke";
- 174 An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville;
- 199 An Act respecting the adoption and change of name of Yvan Rufus Williams;
- 208 An Act to change the will of Télesphore Jeanson-Lapalme;
- 209 An Act to authorize the dental surgeons of Quebec to admit Zofia Ortowska-Orny to the practice of the dental profession after examination;
- 223 An Act to provide for the liquidation and final partition of the estate of Dame Georgianna St-Georges, widow of doctor C. A. Lortie.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

17 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1958, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

17 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1958, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

---

**MARDI,  
17 DÉCEMBRE 1957**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*

---

**TUESDAY,  
DECEMBER 17th, 1957**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*

*Bou langer,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Lesage,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Renaud,*  
*Tardif.*

*Bou langer,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Laferté,*  
*Lesage,*  
*Martineau,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Renaud,*  
*Tardif.*

### Prières.

### Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Matineau*:  
 No 164.— De Raymond Bissonnette et autres;  
 No 165.— De la corporation scolaire de Saint-Félicien (paroisse).

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
 No. 164.— Of Raymond Bissonnette and others;  
 No. 165.— Of the school corporation of Saint-Félicien (parish)-

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition was read and received:

No 163.— De l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 163.— Of the Association Athétique Nationale de la Jeunesse, praying for an act to amend its charter.

L'honorable M. *Masson* présente le quatrième rapport de la Commission des règlements:

The Honourable Mr. *Masson* presented the fourth report of the Committee on standing orders:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 17 décembre 1957.

This 17th December 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 161.— De la corporation municipale de Templeton-Ouest, la commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et la commission scolaire protestante de Templeton-Ouest, demandant l'adoption d'une loi pour amender les lois concernant ladite corporation municipale et lesdites commissions scolaires.

No 162.— De la commission scolaire catholique de Low Sud, demandant l'adoption d'une loi pour amender les lois concernant ladite commission scolaire.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, le 18 décembre, à 10 heures a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 161.— Of the municipal corporation of Templeton-West, the Catholic school board of Templeton-West and the Protestant school board of Templeton-West, praying for an act to amend the acts respecting the said municipal corporation and the said school boards.

No. 162.— Of the Catholic school board of Low South, praying for an act to amend the acts respecting the said school board.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow Wednesday, the 18th December, at 10 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 21), intitled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Jury Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École Vincent d'Indy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 103), intituled: "An Act to incorporate the École Vincent d'Indy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 107), intituled: "An Act to change the surname of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was



*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, dans le comté de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 127), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, in the county of Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi concernant la succession de Marius Raymond", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 147), intituled: "An Act respecting the estate of Marius Raymond", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and

55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs spéciaux aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: "An Act to grant certain special powers to the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi concernant la succession de Philippe Toupin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales dans le village de Maniwaki et une taxe d'éducation dans la municipalité scolaire de Maniwaki", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: "An Act respecting the estate of Philippe Toupin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 175), intituled: "An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes in the village of Maniwaki and an education tax in the school municipality of Maniwaki", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi pour ajouter au nom de Manuel Abramovich et autres celui de Abrams", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant le Club St-Denis", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intitled: "An Act to add the name of Abrams to that of Manuel Abramovich and others", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intitled: "An Act respecting the Club St. Denis", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sainte-Rose", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Iberville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills. and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Rose", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 195), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Iberville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,  
il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la  
commission des bills privés, et que la règle  
55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,  
la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.  
*Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred  
to the committee on private bills, and  
that the 55th Rule of this House be sus-  
pended in so far as it relates to this  
bill.

On motion of the Honourable Mr.  
*Asselin*, the House adjourned.

---

**MERCREDI,  
18 DÉCEMBRE 1957**  
(*Séance à 10 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prières.

---

**WEDNESDAY,  
DECEMBER 18th, 1957**  
(*Sitting at 10 o'clock, a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 164.— De Raymond Bissonnette et autres demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Directeurs de Funérailles et Embaumeurs de la province de Québec Inc."

No 165.— De la corporation scolaire de Saint-Félicien (paroisse) demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation dans les limites de son territoire, et autres fins.

L'honorable M. *Barrette* présente le cinquième rapport de la Commission des règlements:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 18 décembre 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 163.— De l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

J. BARRETTE,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi concernant La corporation du village d'Amqui et La corporation de la paroisse Saint-Benoît-Joseph-Labre, ainsi que Les commissaires

The following petitions were read and received:

No. 164.— Of Raymond Bissonnette and others praying for an act to constitute a corporation under the name of "The Funeral Directors and Embalmers of the Province of Quebec Inc."

No. 165.— Of the school corporation of Saint-Félicien (parish) praying for an act to be authorized to impose a special tax called education tax within the limits of its territory, and for other purposes.

The Honourable Mr. *Barrette* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 18th December, 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 163.— Of the "Association Athlétique Nationale de la Jeunesse" praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J. BARRETTE,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 108), intitled: "An Act respecting The corporation of the village of Amqui and The corporation of the parish of Saint-Benoît-Joseph-



d'écoles pour la municipalité d'Amqui, dans le comté de Matapédia, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Benoît-Labre, dans le comté de Matapédia", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la rivière Métis, dans le comté de Matane", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Labre, as well as The school commissioners for the municipality of Amqui, in the county of Matapédia, and The school commissioners for the municipality of Saint-Benoît-Labre, in the county of Matapédia", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 109), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la rivière Métis, in the county of Matane", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi constituant en corporation Aeterna-Vie, compagnie mutuelle d'assurance sur la vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Lavolette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate Aeterna-Life, a mutual life assurance company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 123), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Lavolette", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville, et concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthier, dans le comté de Berthier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Berthierville and respecting The school commissioners for the municipality of the town of Berthier, in the county of Berthier", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de la paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur de Causapschal et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Causapschal Village et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Causapschal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi concernant le nom de Joseph Georges Aimé Carrière", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 139), intituled: "An Act respecting The municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapschal and The school commissioners for the municipality of Causapschal Village and The school commissioners for the municipality of the parish of Causapschal", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the name of Joseph Georges Aimé Carrière", reported that they had gone through the said bill and directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", fait rapport que ledit bill, a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Val d'Or et concernant certaines corporations municipales du comté d'Abitibi-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 142), intitled: "An Act respecting the town of Coaticook", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 146), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Val d'Or and respecting certain municipal corporations of the county of Abitibi-East", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi concernant la substitution de Joseph Antonio Lincourt", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bill privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the substitution of Joseph Antonio Lincourt", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 159), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town

de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un

of Anjou, in the county of Laval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on private bills, to whom was referred bill (No. 201), intituled: "An Act to incorporate the "Seminary of St. Therese", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain

certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de la Rivière des Prairies et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 205), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Rivière des Prairies and The school commissioners for the municipality of the parish Saint-Joseph de la Rivière des Prairies", reported that they had gone through the said bill and directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.



Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi concernant le testament de Joseph Coutaller", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi constituant en corporation The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the will of Joseph Coutaller", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 225), intitled: "An Act to incorporate the Armenian Holy Apostolic Church of Montreal", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 231), intitulé: "Loi concernant La Mutuelle des Travailleurs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 228), intitled: "An Act respecting The Catholic school commissioners for the city of Granby", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on private bills, to whom was referred bill (No. 231), intitled: "An Act respecting The Workers Mutual", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 238), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Roberval, dans le comté de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé:

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 238), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Roberval, in the county of Roberval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), inti-

"Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aque-duc et d'égout", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

tuled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la protection du Lac des Piles en la municipalité de la paroisse de Sainte-Flore", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the protection of Lac des Piles in the municipality of the parish of Sainte-Flore", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of LaSalle to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi concernant Ville Saint-Pierre et Canadian Car Company Limited pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 212), intituled: "An Act respecting Ville Saint-Pierre and Canadian Car Company Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 245), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Jury Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## MERCREDI, 18 DÉCEMBRE 1957

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*

## WEDNESDAY, DECEMBER 18th, 1957

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*



*Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

*Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prières.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 166.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-Claireville, de Pointe-Claire, de Ste-Jeanne-de-Chantal et de Beaconsfield.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 166.— Of The school commissioners for the municipalities of Pointe-Claireville, Pointe-Claire, Ste-Jeanne-de-Chantal and of Beaconsfield.

L'honorable M. *Masson*, présente le sixième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Masson*, presented the sixth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 18 décembre 1957.

This 18th December 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 164.— De Raymond Bissonnette et autres demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Directeurs de Funérailles et Embaumeurs de la province de Québec Inc."

No. 164.— Of Raymond Bissonnette and others praying for an act to constitute a corporation under the name of "The Funeral Directors and Embalmers of the Province of Quebec Inc."

No 165.— De la corporation scolaire de Saint-Félicien (paroisse) demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe spéciale dite taxe d'éducation dans les limites de son territoire, et autres fins.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École Vincent d'Indy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

No. 165.— Of the school corporation of Saint-Félicien (Parish) praying for an act to be authorized to impose a special tax called education tax within the limits of its territory, and for other purposes.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 103), intitled: "An Act to incorporate the École Vincent d'Indy", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 107), intitled: "An Act to change the surname of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 125), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, dans le comté de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant un acte de donation par Armand Lecompte à Maurice Lecompte", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 127), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, in the county of Roberval", reported that they had gone through the said bill and directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 138), intituled: An Act respecting a deed of gift by Armand Lecompte to Maurice Lecompte", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi concernant la succession de Marius Raymond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 143), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 147), intitled: "An Act respecting the estate of Marius Raymond", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi concernant la succession de Philippe Toupin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 173), intitled: "An Act respecting the estate of Philippe Toupin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now recieved, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

(No 175), intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales dans le village de Maniwaki et une taxe d'éducation dans la municipalité scolaire de Maniwaki", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi pour ajouter au nom de Manuel Abramovich et autres celui de Abrams", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

was referred bill (No. 175), intituled: "An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes in the village of Maniwaki and an education tax in the school municipality of Maniwaki", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 178), intituled: "An Act to add the name of Abrams to that of Manual Abramovich and others", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant le Club St-Denis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sainte-Rose", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the Club St. Denis," reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 189), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Rose", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.



Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 195), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Iberville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi relative à l'autorisation de vendre des lots vacants de la succession de P. E. Gélinas", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 195), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Iberville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 227), intituled: "An Act respecting the authorization to sell vacant lots of the estate of P. E. Gélinas", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 243), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache sur le Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 243), intitled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache sur le Lac", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et  
*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 15 janvier 1958.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 15th January 1958.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal water-works and sewer system".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,  
15 JANVIER 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Barrette*:  
No 167.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal.

Par l'honorable M. *Brillant*:  
No 168.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Haute-ri-ve, comté de Saguenay.

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 169.— De La corporation de la cité des Trois-Rivières;

No 170.— De La corporation du village d'Hébertville-Station et autres.

**WEDNESDAY,  
JANUARY 15th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Barrette*:  
No. 167.— Of The Catholic School Board of Montreal.

By the Honourable Mr. *Brillant*:  
No. 168.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Haute-ri-ve, county of Saguenay.

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
No. 169.— Of The corporation of the city of Three Rivers;

No. 170.— Of The corporation of the village of Hébertville-Station and others.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 166.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-Claireville, de Pointe-Claire, de Sainte-Jeanne-de-Chantal et de Beaconsfield demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation sous le nom de "Les commissaires d'écoles catholiques du Lac Saint-Louis", comté de Jacques-Cartier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 16 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

9 janvier 1958.

*Résolu*, Que les honorables MM. *Paquette* et *Rivard*, et MM. *Bernard*, *Bertrand*, *Caron*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Maltais*, *Poirier*, *Riendeau* et *Ross* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

The following petition was read and received:

No. 166.— Of the school commissioners for the municipalities of Pointe-Claireville, Pointe-Claire, Ste-Jeanne de Chantal and of Beaconsfield, praying for an act to constitute a new corporation under the name of "The Catholic school commissioners of Lake Saint-Louis", county of Jacques-Cartier.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 16th January.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

9th January 1958.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. *Paquette* and *Rivard*, and Messrs. *Bernard*, *Bertrand*, *Caron*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Maltais*, *Poirier*, *Riendeau* and *Ross* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

9 janvier 1958.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, en l'informant que MM. *Bellemare, Bertrand, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thibault* et *Thuot* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LÉMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné*, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informar que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* et *Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École Vincent d'Indy", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé:

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

9th January 1958.

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Messrs. *Barrette*, and *Leclerc*, and Messrs. *Bellemare, Bertrand, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thibault* and *Thuot* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud*, and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 103), intituled: "An Act to incorporate the Ecole Vincent d'Indy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117),

“Loi constituant en corporation Aeterna-Vie, compagnie mutuelle d’assurance sur la vie”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d’écoles de la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Lavolette”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Richmond”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: “Loi concernant la substitution de Joseph Antonio Lincourt”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: “Loi concernant la succession de Philippe Toupin”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: “Loi pour ajouter au nom de Manuel Abramovich et autres celui de Abrams”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: “Loi constituant en corporation le “Séminaire de Sainte-Thérèse”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

intituled: “An Act to incorporate Aeterna-Life, a mutual life assurance company”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 123), intituled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Lavolette”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Richmond”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intituled: “An Act respecting the substitution of Joseph Antonio Lincourt”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: “An Act respecting the estate of Philippe Toupin”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intituled: “An Act to add the name of Abrams to that of Manuel Abramovich and others”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 201), intituled: “An Act to incorporate the “Seminary of St. Therese”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi relative à l'autorisation de vendre des lots vacants de la succession de P. E. Gélinas", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi concernant La Mutuelle des Travailleurs", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache sur le Lac", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant l'article 2 de la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act respecting the authorization to sell vacant lots of the estate of P. E. Gélinas", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intituled: "An Act respecting The Workers Mutual", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache sur le Lac", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 26), intituled: "An Act to amend section 2 of the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.



Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la reine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi relative aux charges municipales ou scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Henry James Hummell en celui de Richstone", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 27), intitled: "An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 28), intitled: "An Act respecting municipal or school offices", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intitled: "An Act to change the family name of Henry James Hummell to that of Richstone", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire (protestante) de Longueuil, dans le comté de Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 113), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the (Protestant) school municipality of Longueuil, in the county of Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intitled: "An Act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à La corporation du comté de JacquesCartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intitled: "An Act to grant certain powers to The corporation of the county of Jacques Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi concernant la ville de Bourlamaque", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beaconsfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), intitled: "An Act respecting the town of Bourlamaque", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Beaconsfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that

55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Mégantic", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi concernant la municipalité de Duvernay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the municipality of Duvernay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intituled: "An Act to incorporate the

de la Pointe du Moulin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi concernant La municipalité de la paroisse de Saint-Camille de Lellis (Bellechasse)", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

town of Windmill Point", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 193), intituled: "An Act respecting The municipality of the parish of Saint-Camille de Lellis (Bellechasse)", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi concernant les pouvoirs du Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation la Cartier Railway Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 206), intituled: "An Act respecting the powers of Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate Cartier Railway Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.



Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des chemin de fer, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites du canton Langelier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on Railways and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of Langelier township", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 233), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites de la municipalité scolaire de Rivière Croche", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 235), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Rivière-du-Moulin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of the school municipality of Rivière Croche", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intituled: "An Act respecting The school board of Rivière-du-Moulin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 248), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de Saint-Joseph de Coleraine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 252), intitulé: "Loi concernant l'Alliance des Coopératives de Consommation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 248), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 252), intitled: "An Act respecting L'Alliance des Coopératives de Consommation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 254), intitulé: "Loi concernant "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 256), intitulé: "Loi validant et confirmant la vente faite par dame Gisèle Julien à Gabriel Renaud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 254), intituled: "An Act respecting "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 256), intituled: "An Act to validate and confirm the sale made by Dame Gisèle Julien to Gabriel Renaud", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 259), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Claude Maranda au nombre de ses membres", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 260), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 259), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Claude Maranda among its members, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 260), intituled: "An Act to amend the chartre of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 263), intitulé: "Loi concernant Les Prévoyants du Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 264), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 263), intituled: "An Act respecting Les Prévoyants du Canada", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 264), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Assomption, in the county of Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la jeunesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 268), intituled: "An Act to amend the Act respecting l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,  
16 JANVIER 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 171.— De la municipalité de la paroisse de Laterrière et autres.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 167.— De la Commission des Écoles Catholiques de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 168.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Haute-ri-ve, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi fixant l'évaluation

**THURSDAY,  
JANUARY 16th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 171.— Of the municipality of the parish of Laterrière and others.

The following petitions were read and received:

No. 167.— Of the Catholic School Board of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 168.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Haute-ri-ve, county of Saguenay, praying for an act to fix the valuation for school



pour fins scolaires des biens imposables de Manicouagan Power Company et Quebec North Shore Paper Company.

No 169.— De la Corporation de la cité des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 170.— De la Corporation du village d'Hébertville-Station et autres demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

L'honorable M. *Masson* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 16 janvier 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 166.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-Claireville, de Pointe-Claire, de Ste-Jeanne-de-Chantal et de Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi les constituant en une nouvelle corporation sous le nom de "Les Commissaires d'Écoles Catholiques du Lac St-Louis", comté de Jacques-Cartier.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi changeant le

purposes of immoveable property of the Manicouagan Power Company and of the Quebec North Shore Paper Company.

No. 169.— Of the corporation of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 170.— Of the corporation of the village of Hébertville-Station and others, praying for an act to impose a sales tax.

The Honourable Mr. *Masson* presented the seventh report of the Committee on standing orders.

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 16th January, 1958.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 166.— Of the school commissioners for the municipalities of Pointe-Claireville, Pointe-Claire, Ste-Jeanne-de-Chantal and of Beaconsfield, praying for an act to constitute a new corporation under the name of "The Catholic School Commissioners of Lake St-Louis", county of Jacques-Cartier.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 112), intituled:

nom de famille de Henry James Hummell en celui de Richstone", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire (protestante) de Longueuil, dans le comté de Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

"An Act to change the family name of Henry James Hummell to that of Richstone" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 113), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the (Protestant) school municipality of Longueuil, in the county of Chambly" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

bill (No 122), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège de Jonquière", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de Marie Joseph Léonce Léopold Rodier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à La corporation du

was referred bill (No. 122), intituled: "An Act to incorporate the Collège de Jonquière" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 131), intituled: "An Act to grant certain powers to The

comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi concernant la ville de Bourlamaque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la protection du Lac des Piles, en la municipalité de la paroisse de Sainte-Flore", fait rapport que ledit bill a été examiné en

corporation of the county of Jacques-Cartier" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 145), intituled: "An Act respecting the town of Bourlamaque", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the protection of Lac des Piles in the municipality of the parish of Sainte-Flore", reported that they had

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi concernant La municipalité de la paroisse de Saint-Camille de Lellis (Bellechasse)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi concernant les pouvoirs du Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 193), intitled: "An Act respecting The municipality of the parish of Saint-Camille de Lellis (Bellechasse)", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 206), intitled: "An Act respecting the powers of Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi concernant Ville Saint-Pierre et Canadian Car Company Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 248), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de Saint-Joseph de Coleraine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 212), intitled: "An Act respecting Ville Saint-Pierre and Canadian Car Company Limited", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 248), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 252), intitulé: "Loi concernant l'Alliance des Coopératives de Consommation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 259), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Claude Maranda au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 252), intitled: "An Act respecting l'Alliance des Coopératives de Consommation", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 259), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Claude Maranda among its members", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.



*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi concernant La municipalité scolaire de ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, that the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 185), intituled "An Act respecting The school municipality of ville LaSalle", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendment est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 230), intitulé: "An Act respecting The school commissioners for the city of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 232), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites du canton Langelier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of Langelier township", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 233), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites de la municipalité scolaire de Rivière Croche", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un

have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 233), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of the school municipality of Rivière Croche", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 245), intituled: "An Act respecting The school board of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a

certain amendment, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 268), intitulé: "An Act to amend the Act respecting L'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi constituant en corporation "La Société des Salésiens du Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 128), intitled: "An Act to incorporate "The Society of the Salesians of Quebec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de la Pointe du Moulin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 165), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 191), intituled: "An Act to incorporate the town of Windmill Point", reported that they had gone through the said bill, and had directed



le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 254), intitulé: "Loi concernant "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended, was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 254), intituled: "An Act respecting "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 263), intitulé: "Loi concernant Les Prévoyants du Canada", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil a voté ce bill avec certains amen-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 263), intitled: "An Act respecting Les Prévoyants du Canada", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

dements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 22 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant La Société Agricole des Cantons de l'Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Chandler", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Boulanger, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Boulanger, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Boulanger, il est

have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 22nd January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 129), intitled: "An Act respecting The Eastern Townships Agricultural Association", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intitled: "An Act to incorporate the town of Chandler", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Boulanger, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Boulanger, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Boulanger, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à La corporation municipale de la paroisse de Sainte-Rose-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi relative au testament de Marie-

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act to grant certain powers to The municipal corporation of the parish of Sainte-Rose-East", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 172) intituled: "An Act respecting the will of

Thérèse Larseneur", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Rosemère", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Marie-Thérèse Larceneur", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate the town of Rosemère", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes concernant la ville de Huntingdon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act respecting the town of Huntingdon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 250), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville d'Alma", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 267), intitulé: "Loi relative à La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle—Provincial Mutual Insurance Society", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 250), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Alma", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 267), intituled: "An Act respecting Provincial Mutual Insurance Society—La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No 24), intituled: "An Act to amend the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was



*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant l'article 2 de la Loi de la Régie des transports".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 26), intitled: "An Act to amend section 2 of the Transportation Board Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,  
22 JANVIER 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 172.— De la ville de la Petite Rivière.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 171.— De la municipalité de la paroisse de Laterrière et autres, demandant

**WEDNESDAY,  
JANUARY 22nd 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
No. 172.— Of the town of La Petite Rivière.

The following petition was read and received:

No. 171.— Of the municipality of the parish of Laterrière and others, praying

l'adoption d'une loi établissant dans les comtés de Jonquièrre-Kénogami et de Chicoutimi, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente.

for an act to set up in the counties of Jonquièrre-Kénogami and of Chicoutimi a zone, wherein will be levied and collected a sales tax.

L'honorable M. *Masson* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Masson* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 22 janvier 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 167.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 168.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Haute-ribe, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi fixant l'évaluation pour fins scolaires des biens imposables de Manicouagan Power Company et Quebec North Shore Paper Company.

No 169.— De La corporation de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 170.— De La corporation du village d'Hébertville Station et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 22nd January, 1958.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 167.—Of the Catholic School Board of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 168.—Of the school commissioners for the municipality of the town of Haute-ribe, county of Saguenay, praying for an act to fix the valuation for school purposes of immoveable property of the Manicouagan Power Company and of the Quebec North Shore Paper Company.

No. 169.—Of The corporation of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 170.—Of The corporation of the village of Hébertville Station and others, praying for an act to impose a sales tax.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi concernant la municipalité de Duvernay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, le 23 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 183), intitled: "An Act respecting the municipality of Duvernay", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 23rd January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi constituant en corporation "La Société des Salésiens du Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de la Pointe du Moulin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites du canton Langelier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intituled: "An Act to incorporate "The Society of the Salesians of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intituled: "An Act to incorporate the town of Windmill Point", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of Langelier township", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites de la municipalité scolaire de Rivière Croche", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Chicoutimi", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 254), intitulé: "Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 263), intitulé: "Loi concernant Les Prévoyants du Canada", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 268), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant la saisie des gages et salaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intituled: "An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of the school municipality of Rivière Croche", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intituled: "An Act respecting The Catholic school board of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 254), intituled: "An Act respecting "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 263), intituled: "An Act respecting Les Prévoyants du Canada", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 268), intituled: "An Act to amend the Act respecting l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting salaries and wages", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant la Commission municipale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant la juridiction des Cours municipales", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-François", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the Quebec Municipal Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of Municipal Courts", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 169), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-François", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176),

“Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: “Loi concernant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: “Loi modifiant l’Acte pour incorporer l’Institut Canadien de Québec, 11 Victoria

intituled: “An Act to amend the charter of the town of Gatineau”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177), intituled: “An Act respecting the charter of the town of Pointe-aux-Trembles”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: “An Act to amend the Act to incorporate L’Institut Canadien de Qué-



Chapitre XVII", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Provi-

bec, 11 Victoria, chapter XVII", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité

dence", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi relative aux charges municipales ou scolaires".

L'honorable M. Asselin propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

#### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Foster,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 9

#### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,  
Connors,*

de la Providence", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 28), intituled: "An Act respecting municipal or school offices".

The Honourable Mr. Asselin moved that the said bill be now read a second time.

And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

#### CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Foster,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 9.

#### NON-CONTENTS

The Honourables Messrs:

*Brais,  
Connors,*

*Laferté,  
Messier,  
Moreau,  
Thériault.*— 6

*Laferté,  
Messier,  
Moreau,  
Thériault.*— 6.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur le même vote de 9 à 6.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 9 à 6.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure and was put into Committee of the Whole

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same with same vote of 9 to 6.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time with the same vote of 9 to 6.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1956.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1956.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1956.

The report of Railway Expenses, 31st December 1956.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

---

**JEUDI,  
23 JANVIER 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,*

**THURSDAY,  
JANUARY 23rd 1958**

The legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,*

*Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prières

La pétition suivante est lue et reçue:

No 172.— De la ville de la Petite Rivière, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Tardif* présente le neuvième rapport de la Commission des Règlements.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 23 janvier 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 171.— De la municipalité de la paroisse de Laterrière et autres, demandant l'adoption d'une loi établissant dans les comtés de Jonquière-Kénogami et de Chicoutimi, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente.

Le tout respectueusement soumis,

PATRICE TARDIF,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi constituant en corporation "Les Pères Capucins de

## Prayers

The following petition was read and received:

No. 172.— Of the town of La Petite Rivière, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Tardif* presented the ninth report of the Committee on Standing Orders.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 23rd January, 1958.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following their ninth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 171.— Of the municipality of the parish of Laterrière and others, praying for an act to set up in the counties of Jonquière-Kénogami and of Chicoutimi a zone, wherein will be levied and collected a sales tax.

The whole respectfully submitted,

PATRICE TARDIF,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate "Les Pères Capu-

Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

cins de Québec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beaconsfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs spéciaux aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Beaconsfield", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 161), intituled: "An Act to grant certain special powers to the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county

Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Chandler", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

of Saint-Maurice", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, whom to was referred bill (No. 162), intitulé: "An Act to incorporate the town of Chandler", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.



Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou-langer*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-François", fait rapport que ledit bill a été examiné

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou-langer*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 166), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 169), intitled: "An Act to incorporate the town of Saint-François", reported that they had

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à La corporation municipale de la paroisse de Sainte-Rose-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi relative au testament de Marie-Thérèse Larseneur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain

gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 170), intitled: "An Act to grant certain powers to The municipal corporation of the parish of Sainte-Rose-East", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 172), intitled: "An Act respecting the will of Marie-Thérèse Larseneur", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a

amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer L'Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapitre XVII", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

certain amendement, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 210), intitled: "An Act to amend the act to incorporate l'Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapter XVII", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 226), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with

amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Rivière-au-Moulin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 235), intitled: "An Act respecting The school board of Rivière-du-Moulin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes concernant la ville de Huntingdon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Matane", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 237), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act respecting the town of Huntingdon", reported that they had gone through the

chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 247), intitled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 256), intitulé: "Loi validant et confirmant la vente faite par dame Gisèle Julien à Gabriel Renaud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 260), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 256), intituled: "An Act to validate and confirm the sale made by Dame Gisèle Julien to Gabriel Renaud", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 260), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that



été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 264), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 264), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Assomption, in the county of Beauce", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolu* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 267), intitulé: "Loi relative à La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle — Provincial Mutual Insurance Society", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 29 janvier.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 267), intitulé: "An Act respecting Provincial Mutual Insurance Society — La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 29th, January.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi accordant à La corporation du village de Normandin le droit d'imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Kénogami", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 119), intituled: "An Act to authorize The corporation of the village of Normandin to impose a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Kénogami", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills prévus.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant Le Centre de Psychologie et de Pédagogie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intituled: "An Act respecting Le Centre de Psychologie et de Pédagogie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 240), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 253), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Martin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 240), intituled: "An Act to grant certain powers to the school commissioners for the Catholic school municipality of the city of Jacques Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 253), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Martin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 258), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 269), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félicien, dans le comté de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 258), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jonquière", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 269), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félicien, in the county of Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant la saisie des gages et salaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 12), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting salaries and wages".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi concernant la Commission municipale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 30), intitulé: "Loi concernant la juridiction des Cours municipales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the Quebec Municipal Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of Municipal Courts".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was



*Ordonné* que ledit bill soit maintenant une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

### MERCREDI, 29 JANVIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,

### WEDNESDAY, JANUARY 29th, 1958

The legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,

*Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Bouchard,  
Boulangier,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. Lesage:  
No 173.— De la municipalité de Saint-Émilien, Desbiens, comté du Lac Saint-Jean.

Par l'honorable M. Foster:  
No 174.— De la ville de Mont-Royal.

Par l'honorable M. Renaud:  
No 175.— De la cité de Montréal.

L'honorable M. Masson présente le dixième rapport de la Commission des Règlements.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 29 janvier 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son dixième rapport.

### Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. Lesage:  
No. 173.— Of the municipality of Saint-Émilien, Desbiens, county of Lake St. John.

By the Honourable Mr. Foster:  
No. 174.— Of the town of Mount-Royal.

By the Honourable Mr. Renaud:  
No. 175.— Of the city of Montréal.

The Honourable Mr. Masson presented the tenth report of the Committee on standing Orders.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 29th January 1958.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their tenth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 172.— De la ville de la Petite Rivière demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 30 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant la saisie des gages et salaires", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi relative aux charges municipales ou scolaires", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 172.— Of the town of "La Petite Rivière" praying for a act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 30th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting the seizure of salaries and wages", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 28), intituled: "An Act respecting municipal or school offices", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of

Beaconsfield”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: “Loi accordant certains pouvoirs spéciaux aux commissaires d’écoles pour la municipalité de Shawinigan, dans le comté de Saint-Maurice”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Chandler et accordant aux Commissaires d’écoles pour la municipalité de Chandler, le droit d’imposer une taxe d’éducation”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: “Loi relative au testament de Marie-Thérèse Larseneur”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Duvernay”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: “Loi modifiant l’Acte pour incorporer l’Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapitre XVII”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

the town of Beaconsfield”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: “An Act to grant certain special powers to the school commissioners for the municipality of Shawinigan, in the county of Saint-Maurice”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 162), intituled: “An Act to incorporate the town of Chandler and to grant to The school commissioners for the municipality of Chandler the right to impose an education tax”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 172), intituled: “An Act respecting the will of Marie-Thérèse Larseneur”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No.183), intituled: “An Act to incorporate the town of Duvernay”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: “An Act to amend the Act to incorporate L’Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapter XVII”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière-du-Moulin, dans le comté de Chicoutimi", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 256), intitulé: "Loi validant et confirmant la vente faite par dame Gisèle Julien à Gabriel Renaud", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 260), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 264), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce" informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Rivière-du-Moulin, in the county of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 256), intituled: "An Act to validate and confirm the sale made by Dame Gisèle Julien to Gabriel Renaud", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 260), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 264), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Assomption, in the county of Beauce", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville La corporation de Saint-Hubert", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intitled: "An Act to incorporate as a town The corporation of Saint-Hubert", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites et dans celles de la cité de Longueuil et celles de La municipalité scolaire de la cité de Jacques-Cartier, La municipalité scolaire de Saint-Bruno, et de La municipalité scolaire de la ville de Chambly, dans le comté de Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 266), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to authorize the imposition of a sales tax within its limits and those of the city of Longueuil, The school municipality of the city of Jacques-Cartier, The school municipality of Saint-Bruno, and The school municipality of the Chambly, in the county of Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 266), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Montmorency", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 272), intitulé: "Loi constituant en corporation La commission des écoles catholiques de Dorval, Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Avant de passer à l'ordre du jour l'honorable M. *Asselin* fait l'éloge de l'honorable *Onésime Gagnon* à l'occasion de sa nomination à la haute fonction de Lieutenant-Gouverneur de la Province.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 272), intitled: "An Act to incorporate The Catholic school commission of Dorval, Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On the Order of the day being called the Honourable Mr. *Asselin* speaks in praise of the Honourable *Onésime Gagnon* on the occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of the Province.

Il est suivi de l'honorable M. *Laferté* qui rend également hommage au nouveau représentant de Sa Majesté la Reine.

L'honorable M. *Thériault* prend la parole pour rappeler que l'honorable *Onésime Gagnon* est le quatrième élève du Séminaire de Sainte-Anne de la Pocatière à remplir le rôle de Lieutenant-Gouverneur.

Au nom de l'élément anglo-canadien l'honorable M. *Foster* exprime les sentiments de vive satisfaction qu'éprouvent ses coréligionnaires de langue anglaise de voir un homme d'État aussi éminemment qualifié choisi entre tous pour occuper le plus haut poste en notre Province.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. *Laferté* follows him in making the eulogy of the new representative of Her Majesty the Queen.

The Honourable Mr. *Thériault* rises to recall that the Honourable *Onésime Gagnon* is the fourth graduate of the Seminary of Sainte-Anne de la Pocatière to fill that post.

On behalf of Anglo-Canadians the Honourable Mr. *Foster* states how much pleased Protestant and English-speaking Quebeckers are that a Canadian so eminently qualified should have been chosen to hold the highest position in our Province.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

### JEUDI, 30 JANVIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Grothé,*

### THURSDAY, JANUARY 30th, 1958

The legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*  
*Brillant,*  
*Connors,*  
*Foster,*  
*Grothé,*

*Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 173.— De la municipalité de St-Emilien, Desbiens, comté du Lac St-Jean, demandant l'adoption d'une loi en vue d'annexer à son territoire actuel une partie de la municipalité de Chambord, pour fins municipale scolaire et d'enregistrement, ou pour toutes autres fins.

No 174.— De la ville de Mont-Royal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 175.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

*Ordonné* qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

30 janvier 1958.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son deuxième rapport:

### Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 173.— Of the municipality of St-Emilien, Desbiens, county of Lake St-John, praying for an act in order to annex to its present territory a part of the municipality of Chambord, for municipal and registration purposes, and for any other subjects.

No. 174.— Of the town of Mount-Royal praying for an act to amend its charter.

No. 175.— of the city of Montreal praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Martineau*, presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

*Ordered*, That it be received and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

30th January 1958.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol* a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Foster*, du comité des chemins de fer, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation la Cartier Railway Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec cer-

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the committee on Railways, to whom was referred bill (No. 211), intitled: "An Act to incorporate Cartier Railway Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

tains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi accordant à La corporation du village de Normandin le droit d'imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant La Société Agricole des Cantons de l'Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 119), intituled: "An Act to authorize The corporation of the village of Normandin to impose a sales tax", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 129), intituled: "An Act respecting The Eastern Townships Agricultural Association", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est alors posée et *Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville La corporation de Saint-Hubert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 144), intitled: "An Act to incorporate as a town The corporation of Saint-Hubert", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 177), intitled: "An Act respecting the charter of the town of Pointe-aux-Trembles", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 186), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.



L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Rosemère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 187), intitled: "An Act to incorporate the Town of Rosemère", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 197), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Dorval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Kénogami", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lu deux

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 203), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 217), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Kénogami", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 218), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 234), intitulé: "Loi concernant le Centre de Psychologie et de Pédagogie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 234), intitled: "An Act respecting Le Centre de Psychologie et de Pédagogie", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

bill (No 253), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Martin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 269), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félicien, dans le comté de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux

was referred bill (No. 253), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Martin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 269), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félicien, in the county of Roberval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 258), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 258), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jonquière", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 5 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 5th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-South", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval-Ouest", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.



Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Assomption", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intitled: "An Act respecting The Catholic Commission of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intitled: "An Act to incorporate the town of L'Assomption", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant la ville d'Anjou et BP Canada Limited et divers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intitled: "An Act respecting the town of Anjou and BP Canada Limited and others", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intitled: "An Act to amend the act 14 George VI, chapter 136, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 271), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 274), intitulé: "Loi créant, dans tout le territoire du comté Lac Saint-Jean-Est, une zone où sera imposée et perçue, au bénéfice des corporation dudit comté, une taxe spéciale

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 271), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 274), intituled: "An Act to create, in the whole territory of the county of Lake St. John-Est, a zone where a special tax called "sales tax" shall be imposed and collect-

dite “taxe de vente”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, la chambre s’ajourne.

ed for the benefit of the corporation of the said county”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

### MERCREDI, 5 FÉVRIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L’honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*  
*Connors,*

### WEDNESDAY, FEBRUARY 5th, 1958

The legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Brais,*  
*Connors,*

*Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Marchand,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Marchand,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### Prières.

L'honorable M. *Masson* présente le onzième rapport de la Commission des règlements.

### Prayers.

The Honourable Mr. *Masson* presented the eleventh report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 5 février 1958.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son onzième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 173.— De la municipalité de Saint-Émilien, Desbiens, comté du Lac Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi en vue d'annexer à son territoire actuel une partie de la municipalité de Chambord, pour fins municipale scolaire et d'enregistrement, ou pour toutes autres fins.

No 174.— De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 175.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD MASSON,  
*Président.*

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 5th February 1958.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their eleventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 173.— Of the municipality of Saint-Émilien, Desbiens, county of Lake St. John, praying for an act in order to annex to its present territory a part of the municipality of Chambord, for municipal and registration purposes, and for any other subjects.

No. 174.— Of the town of Mount-Royal, praying for an act to amend its charter.

No. 175.— Of the city of Montréal, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD MASSON,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 116), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et  
*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 250), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville d'Alma", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à, ce bill.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 250), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Alma", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, le 6 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville La corporation de Saint-Hubert", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, 6th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate as a town The corporation of Saint-Hubert", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Pointe-aux-Trembles", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation la Cartier Railway Company", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Kénogami", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Martin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 269), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félicien, dans le comté de Roberval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate Cartier Railway Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Kenogami", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 253), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Martin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 269), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félicien, in the county of Roberval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Maisonneuve", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi concernant la municipalité de Dol-

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate the town of Maisonneuve", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the muni-

lard des Ormeaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson* il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant la ville de Chibougamau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

city of Dollard des Ormeaux", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act respecting the town of Chibougamau", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 265), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Royal et abolissant certaines restrictions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 265), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mount Royal and to extinguish certain restrictions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est  
*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est  
*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 275), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 276), intitulé: "Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 275), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 276), intituled: "An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquière-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la reine".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner lesdits amendements.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, rapporte progrès et permission est donnée audit comité de siéger de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 27), intitulé: "An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole to consider certain amendments.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported progress and leave is granted to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,  
6 FÉVRIER 1958**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

**THURSDAY,  
FEBRUARY 6th, 1958**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-South", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forgetville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate the town of Forgetville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 153), intituled:



charte de la cité de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Mégantic”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

“An Act to amend the charter of the city of Quebec”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 160), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Megantic”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi concernant la municipalité de Dollard des Ormeaux", fait rapport que ledit bill a été examiné

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Gatineau", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the municipality of Dollard des Ormeaux", reported that they

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 200), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Laval-West", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de l'Assomption", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 202), intitled: "An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 214), intitled: "An Act to incorporate the town of L'Assomption", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec cer-

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 220), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

tains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 221), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 222), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites et dans celles de la cité de Longueuil et celles de La municipalité scolaire de la cité de Jacques-Car-

have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 221), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school mission of Hull", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 222), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to authorize the imposition of a sales tax within its limits and those of the city of Longueuil, The school municipality of the city of Jacques-Car-

tier, La municipalité scolaire de Saint-Bruno, et de La municipalité scolaire de la ville de Chambly, dans le comté de Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

tier, The school municipality of Saint-Bruno, and The school municipality of the town of Chambly, in the county of Chambly", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 239), intituled: "An Act to amend the act 14 George VI, chapter 136, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 240), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 240), intitulé: "An Act to grant certain powers to the school commissioners for the Catholic school municipality of the city of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.



Ledit bill avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 251), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 251), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was

bill (No 265), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 271), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

referred bill (No. 265), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Mont-Royal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

*On motion* of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 271), intitulé: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 272), intitulé: "Loi constituant en corporation La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 272), intitled: "An Act to incorporate The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 275), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 276), intitulé: "Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquièrre-Kénogami une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 275), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 276), intituled: "An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquièrre-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois. *i*

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 12 février 1958.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant La commission des écoles catholiques de Dorval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi concernant Romaine River Railway Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des chemins de fer.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi relative à La Persévérance compagnie d'assurance", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 12th February 1958.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act respecting Romaine River Railway Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on Railways.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting La Persévérance compagnie d'assurance", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi érigeant en corporation la Congrégation Chevra Kadisha-B'Nai Jacob", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act respecting Zenith Mutual Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intituled: "An Act to incorporate Chevra Kadisha-B'Nai Jacob Congregation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 246), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège Sophie-Barat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 255), intitulé: "Loi concernant une propriété de Larissa Development Corporation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 246), intituled: "An Act to incorporate Sophie Barat College", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 255), intituled: "An Act respecting a property of Larissa Development Corporation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 257), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de Templeton-Ouest, La commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et La commission scolaire protestante de Templeton-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 273), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Haute-rive", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 257), intituled: "An Act respecting The municipal corporation of Templeton-West, The Catholic school board of Templeton-West and The Protestant school-board of Templeton-West", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 273), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Haute-rive", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 277), intitulé: "Loi concernant la ville de la Petite Rivière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la formation de la chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la Reine".

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 277), intituled: "An Act respecting the town of la Petite Rivière", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole for consideration of Bill (No. 27), intituled: "An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench".

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

12 Loi modifiant le Code de procédure civile concernant la saisie des gages et salaires;

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

12 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting the seizure of salaries and wages;

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>21 Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires;</p> <p>22 Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout;</p> <p>23 Loi modifiant la Loi des jurés;</p> <p>24 Loi modifiant la Loi de la Législation;</p> <p>25 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;</p> <p>26 Loi modifiant l'article 2 de la Loi de la Régie des transports;</p> <p>28 Loi relative aux charges municipales ou scolaires;</p> <p>29 Loi concernant la Commission municipale de Québec;</p> <p>30 Loi concernant la juridiction des Cours municipales;</p> <p>103 Loi constituant en corporation l'École Vincent d'Indy;</p> <p>105 Loi constituant en corporation "Les Pères Capucins de Québec";</p> <p>107 Loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes;</p> <p>108 Loi concernant La corporation du village d'Amqui et La corporation de la paroisse de Saint-Benoît-Joseph-Labre, ainsi que Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Amqui, dans le comté de Matapédia, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Benoît-Labre, dans le comté de Matapédia;</p> <p>109 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, dans le comté de Matane;</p> <p>112 Loi changeant le nom de famille de Henry James Hummell en celui de Richstone;</p> <p>113 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire (protestante) de Longueuil, dans le comté de Chambly;</p> <p>117 Loi constituant en corporation Aeterna-Vie, compagnie mutuelle d'assurance sur la vie;</p> | <p>21 An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions;</p> <p>22 An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems;</p> <p>23 An Act to amend the Jury Act;</p> <p>24 An Act to amend the Legislature Act;</p> <p>25 An Act to amend the Motor Vehicles Act;</p> <p>26 An Act to amend section 2 of the Transportation Board Act;</p> <p>28 An Act respecting municipal or school offices;</p> <p>29 An Act respecting the Quebec Municipal Commission;</p> <p>30 An Act respecting the jurisdiction of Municipal Courts;</p> <p>103 An Act to incorporate the École Vincent d'Indy;</p> <p>105 An Act to incorporate "Les Pères Capucins de Québec";</p> <p>107 An Act to change the surname of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes;</p> <p>108 An Act respecting The corporation of the village of Amqui and The corporation of the parish of Saint-Benoît-Joseph-Labre, as well as The school commissioners for the municipality of Amqui, in the county of Matapédia, and The school commissioners for the municipality of Saint-Benoît-Labre, in the county of Matapédia;</p> <p>109 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la rivière Métis, in the county of Matane;</p> <p>112 An Act to change the family name of Henry James Hummell to that of Richstone;</p> <p>113 An Act respecting The school commissioners for the (Protestant) school municipality of Longueuil, in the county of Chambly;</p> <p>117 An Act to incorporate Aeterna-Life, a mutual life assurance company;</p> |
|---|--|

- 
- |   |  |
|---|--|
| 119 Loi accordant à La corporation du village de Normandin le droit d'imposer une taxe de vente;  | 119 An Act to authorize The corporation of the village of Normandin to impose a sales tax;   |
| 121 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;   | 121 An Act to amend the charter of the city of Joliette;   |
| 122 Loi constituant en corporation le Collège de Jonquière;   | 122 An Act to incorporate the Collège de Jonquière;  |
| 123 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Laviolette;   | 123 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Laviolette;  |
| 125 Loi modifiant la charte de la ville de Richmond;  | 125 An Act to amend the charter of the town of Richmond;   |
| 126 Loi concernant la succession de Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier;   | 126 An Act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier;  |
| 127 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, dans le comté de Roberval;  | 127 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, in the county of Roberval;   |
| 128 Loi constituant en corporation "La Société des Salésiens du Québec";  | 128 An Act to incorporate "The Society of the Salesians of Quebec";  |
| 129 Loi concernant La Société Agricole des Cantons de l'Est;  | 129 An Act respecting The Eastern Townships Agricultural Association;  |
| 130 Loi modifiant la charte de la cité de Dorval;   | 130 An Act to amend the charter of the city of Dorval;   |
| 131 Loi accordant certains pouvoirs à La corporation du comté de Jacques-Cartier;   | 131 An Act to grant certain powers to The corporation of the county of Jacques-Cartier;  |
| 133 Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville et concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthier, dans le comté de Berthier;   | 133 An Act to amend the charter of the town of Berthierville and respecting The school commissioners for the municipality of the town of Berthier, in the county of Berthier;  |
| 136 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud;  | 136 An Act to amend the charter of the town of Montreal-South;   |
| 137 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville;  | 137 An Act to amend the charter of the city of Drummondville;  |
| 138 Loi concernant un acte de donation par Armand Lecompte à Maurice Lecompte;  | 138 An Act respecting a deed of gift by Armand Lecompte to Maurice Lecompte;   |
| 139 Loi concernant La corporation municipale de la paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur de Causapsal et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Causapsal Village et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Causapsal; | 139 An Act respecting The municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapsal and The school commissioners for the municipality of Causapsal village and The school commissioners for the municipality of the parish of Causapsal; |
| 140 Loi concernant le nom de Joseph Georges Aimé Carrière;  | 140 An Act respecting the name of Joseph Georges Aimé Carrière;  |

- 
- |   |  |
|---|--|
| 142 Loi relative à la ville de Coaticook;   | 142 An Act respecting the town of Coaticook;   |
| 143 Loi modifiant la charte de la ville de<br>Rivière des Prairies;   | 143 An Act to amend the charter of the<br>town of Rivière des Prairies;  |
| 144 Loi constituant en corporation de<br>ville La corporation de Saint-<br>Hubert;  | 144 An Act to incorporate as a town<br>The corporation of Saint-Hubert;  |
| 145 Loi concernant la ville de Bourla-<br>maque;  | 145 An Act respecting the town of Bour-<br>lamaque;  |
| 146 Loi modifiant la charte de la ville de<br>Val d'Or et concernant certaines<br>corporations municipales du comté<br>d'Abitibi-Est;   | 146 An Act to amend the charter of the<br>town of Val d'Or and respecting<br>certain municipal corporations of<br>the county of Abitibi-East;                              |
| 147 Loi concernant la succession de Ma-<br>rius Raymond;  | 147 An Act respecting the estate of<br>Marius Raymond;   |
| 149 Loi modifiant la charte de la ville de<br>Beaconsfield;   | 149 An Act to amend the charter of the<br>town of Beaconsfield;  |
| 154 Loi modifiant la charte de la ville de<br>Louiseville;  | 154 An Act to amend the charter of the<br>town of Louiseville;   |
| 155 Loi concernant la substitution de<br>Joseph Antonio Lincourt;   | 155 An Act respecting the substitution<br>of Joseph Antonio Lincourt;  |
| 157 Loi concernant la protection du Lac<br>des Piles en la municipalité de la<br>paroisse de Sainte-Flore;  | 157 An Act respecting the protection of<br>Lac des Piles in the municipality<br>of the parish of Sainte-Flore;   |
| 159 Loi concernant Les commissaires<br>d'écoles pour la municipalité de la<br>ville d'Anjou, dans le comté de<br>Laval;   | 159 An Act respecting The school com-<br>missioners for the municipality of<br>the town of Anjou, in the county<br>of Laval;   |
| 161 Loi accordant certains pouvoirs spé-<br>ciaux aux commissaires d'écoles<br>pour la municipalité de Shawinigan,<br>dans le comté de Saint-Maurice;                                   | 161 An Act to grant certain special<br>powers to the school commissioners<br>for the municipality of Shawinigan,<br>in the county of Saint-Maurice;                        |
| 162 Loi constituant en corporation la<br>ville de Chandler et accordant aux<br>commissaires d'écoles pour la mu-<br>nicipalité de Chandler, le droit<br>d'imposer une taxe d'éducation; | 162 An Act to incorporate the town of<br>Chandler and to grant to The school<br>commissioners for the municipality<br>of Chandler the right to impose an<br>education tax. |
| 165 Loi concernant Les commissaires<br>d'écoles pour la municipalité de<br>Saint-Laurent;   | 165 An Act respecting The school com-<br>missioners for the municipality of<br>Saint-Laurent;  |
| 166 Loi modifiant la charte de la cité de<br>Shawinigan Falls;  | 166 An Act to amend the charter of the<br>city of Shawinigan Falls;  |
| 168 Loi modifiant la charte de la ville de<br>Pont-Viau;  | 168 An Act to amend the charter of the<br>town of Pont-Viau;   |
| 169 Loi constituant en corporation la<br>ville de Saint-François;   | 169 An Act to incorporate the town of<br>Saint-François;   |
| 170 Loi accordant certains pouvoirs à<br>La corporation municipale de la<br>paroisse de Sainte-Rose-Est;  | 170 An Act to grant certain powers to<br>The municipal corporation of the<br>parish of Sainte-Rose-East;   |
| 172 Loi relative au testament de Marie-<br>Thérèse Larseneur;   | 172 An Act respecting the will of Marie-<br>Thérèse Larseneur;   |

- 
- |  |  |
|--|--|
| 173 Loi concernant la succession de Philippe Toupin;   | 173 An Act respecting the estate of Philippe Toupin;   |
| 175 Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales dans le village de Maniwaki et une taxe d'éducation dans la municipalité scolaire de Maniwaki; | 175 An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes in the village of Maniwaki and an education tax in the school municipality of Maniwaki; |
| 176 Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau;   | 176 An Act to amend the charter of the town of Gatineau;   |
| 177 Loi concernant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles;  | 177 An Act respecting the charter of the town of Pointe-aux-Trembles;  |
| 178 Loi pour ajouter au nom de Manuel Abramovich et autres celui de Abrams;  | 178 An Act to add the name of Abrams to that of Manuel Abramovich and others;  |
| 179 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny;   | 179 An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny;  |
| 180 Loi concernant la municipalité de Dollard des Ormeaux;   | 180 An Act respecting the municipality of Dollard des Ormeaux;   |
| 181 Loi concernant le Club St-Denis;   | 181 An Act respecting the Club St. Denis;  |
| 183 Loi constituant en corporation la ville de Duvernay;   | 183 An Act to incorporate the town of Duvernay;  |
| 185 Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle;  | 185 An Act respecting The Catholic school board of LaSalle;  |
| 186 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;   | 186 An Act to amend the charter of the city of Lachine;  |
| 187 Loi constituant en corporation la ville de Rosemère;   | 187 An Act to incorporate the town of Rosemère;  |
| 189 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sainte-Rose;  | 189 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Rose;  |
| 190 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;   | 190 An Act to amend the charter of the town of LaSalle;  |
| 191 Loi constituant en corporation la ville de la Pointe du Moulin;  | 191 An Act to incorporate the town of Windmill Point;  |
| 192 Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire;  | 192 An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire;  |
| 193 Loi concernant La municipalité de la paroisse de Saint-Camille de Lellis (Bellechasse);  | 193 An Act respecting The municipality of the parish of Saint-Camille de Lellis (Bellechasse);   |
| 195 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Iberville;   | 195 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Iberville;  |
| 197 Loi concernant La commission des écoles catholiques de Dorval;   | 197 An Act respecting The Catholic school commission of Dorval;  |
| 201 Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sainte-Thérèse";   | 201 An Act to incorporate the "Seminary of St. Therese";   |
| 202 Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Québec;   | 202 An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec;  |
| 203 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent;   | 203 An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent;  |

- 
- |   |  |
|---|--|
| 205 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de la Rivière des Prairies et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies; | 205 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Rivière des Prairies and The school commissioners for the municipality of the parish Saint-Joseph de la Rivière des Prairies; |
| 206 Loi concernant Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal;   | 206 An Act respecting Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal;   |
| 207 Loi concernant le testament de Joseph Coutaller;  | 207 An Act respecting the will of Joseph Coutaller;  |
| 210 Loi modifiant l'Acte pour incorporer L'Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapitre XVII;   | 210 An Act to amend the Act to incorporate L'Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapter XVII;   |
| 211 Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Cartier;   | 211 An Act to incorporate Cartier Railway Company;   |
| 212 Loi concernant Ville Saint-Pierre et Canadian Car Company Limited;  | 212 An Act respecting Ville Saint-Pierre and Canadian Car Company Limited;   |
| 217 Loi modifiant la charte de la cité de Kénogami;   | 217 An Act to amend the charter of the city of Kénogami;   |
| 218 Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne;   | 218 An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne;   |
| 224 Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville;   | 224 An Act to amend the charter of the town of Victoriaville;  |
| 225 Loi constituant en corporation The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal;  | 225 An Act to incorporate The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal;  |
| 226 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;  | 226 An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe;  |
| 227 Loi relative à l'autorisation de vendre des lots vacants de la succession de P. E. Gélinas;   | 227 An Act respecting the authorization to sell vacant lots of the estate of P. E. Gélinas;  |
| 228 Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby;  | 228 An Act respecting The Catholic school commissioners for the city of Granby;  |
| 230 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois;  | 230 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois;  |
| 231 Loi concernant La Mutuelle des Travailleurs;  | 231 An Act respecting The Workers Mutual;  |
| 232 Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites du canton Langelier;  | 232 An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of Langelier township;   |
| 233 Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites de la municipalité scolaire de Rivière Croche;  | 233 An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of the school municipality of Rivière Croche;  |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 235 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière-du-Moulin, dans le comté de Chicoutimi;                 | 235 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Rivière-du-Moulin, in the county of Chicoutimi;      |
| 236 Loi modifiant la charte de la ville de Matane;   | 236 An Act to amend the charter of the town of Matane;  |
| 237 Loi modifiant la Loi des cités et villes concernant la ville de Huntingdon;  | 237 An Act to amend the Cities and Towns Act respecting the town of Huntingdon;   |
| 238 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Roberval, dans le comté de Roberval;                | 238 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Roberval, in the county of Roberval;     |
| 243 Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache sur le Lac;  | 243 An Act to incorporate the town of Saint-Eustache sur le Lac;  |
| 245 Loi concernant La commission des écoles catholiques de Chicoutimi;   | 245 An Act respecting The Catholic school board of Chicoutimi;  |
| 247 Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence;  | 247 An Act to amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence;                                     |
| 248 Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de Saint-Joseph de Coleraine;  | 248 An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine;                               |
| 252 Loi concernant L'Alliance des Coopératives de Consommation;  | 252 An Act respecting L'Alliance des Coopératives de Consommation;  |
| 253 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Martin;   | 253 An Act to amend the charter of the town of Saint-Martin;  |
| 254 Loi concernant "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah";  | 254 An Act respecting "Congregation Shomrin Laborker-Beth Yehudah";   |
| 256 Loi validant et confirmant la vente faite par dame Gisèle Julien à Gabriel Renaud;   | 256 An Act to validate and confirm the sale made by Dame Gisèle Julien to Gabriel Renaud;                                   |
| 259 Loi autorisant Le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Claude Maranda au nombre de ses membres; | 259 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Claude Maranda among its members; |
| 260 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;  | 260 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;  |
| 263 Loi concernant Les Prévoyants du Canada;   | 263 An Act respecting Les Prévoyants du Canada;   |
| 264 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce;                          | 264 An Act respecting The school commissioners for the municipality of l'Assomption, in the county of Beauce;               |
| 267 Loi relative à La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle — Provincial Mutual Insurance Society;                                | 267 An Act respecting Provincial Mutual Insurance Society — La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle;                    |
| 268 Loi modifiant la Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse;   | 268 An Act to amend the Act respecting l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse;                                   |



- 269 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félicien, dans le comté de Roberval;
- 272 Loi constituant en corporation La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier;
- 275 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

- 269 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félicien, in the county of Roberval;
- 272 An Act to incorporate The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier;
- 275 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

### MERCREDI, 12 FÉVRIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*

### WEDNESDAY, FEBRUARY 12th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*

*Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

### Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 184), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill No 271, intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", tel qu'amendé, soit rescindé et que ledit bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered* that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill No. 271, intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the committee of the whole of this house for further consideration.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi 13 février, à dix heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la Reine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a agréé les amendements que le Conseil législatif a apportés audit bill mais en remplaçant l'amendement numéro 3, par le suivant:

"3. L'article 2 devient article 5 et est modifié de manière à se lire comme suit: "5. Nonobstant les dispositions de l'article 1 de la présente loi, le jugement sur tout appel entendu, avant le 1er janvier 1959, devant trois juges de la Cour du banc de la Reine, est rendu par ceux-ci, sous réserve des dispositions des articles 1241, 1241a, 1241b, 1241c, et 1242 du Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif accepte l'amendement apporté par l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant Le Centre de Psychologie et de Pédagogie", informant cette chambre que l'Assemblée législative refuse d'accepter l'amendement apporté audit bill numéro 234 parce qu'elle est d'opinion que le dit amendement est inapproprié dans les circonstances.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow Thursday, 13th February, at ten o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 27), intitled: "An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench", acquainting this House that the Legislative Assembly agrees to the amendments of the Legislative Council to the said bill, but by substituting the amendment number 3 for the following:

"3. Section 2 becomes section 5 and is amended to appear as follows: "5. Notwithstanding the provisions of section 1 of the present act, the judgment of any appeal heard before three judges of the Court of Queen's Bench prior to January first 1959, is rendered by them, subject to the provisions of articles 1241, 1241a, 1241b, 1241c and 1242 of the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the amendment made by the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intitled: "An Act respecting Le Centre de Psychologie et de Pédagogie", acquainting this House that the Legislative Assembly refuses to concur in their amendment to bill number 234 because in its opinion the said amendment is inappropriate in the circumstances.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif n'insiste pas sur son amendement audit bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 258), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière", informant cette chambre que l'Assemblée législative agréée les amendements apportés audit bill mais en les amendement comme suit:

L'amendement numéro 1 desdits amendements du Conseil législatif, commençant par les mots "Ce qui suit est ajouté après l'article 5 comme article 6", est retranché.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif n'insiste pas sur ledit amendement numéro 1.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council does not insist on the said amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 258), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jonquière", acquainting this House that the Legislative Assembly concurs to their amendments to the said bill, but with the following amendment:

Amendment number 1 of the said amendments by the Legislative Council starting with words "The following is added after section 5 as section 6", is struck out.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the Legislative Council does not insist on the said amendment number 1.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 32), intitled: "An Act to amend the Specialized Schools Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98), intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 98), intitled: "An Act respecting the Seminary of St. Thérèse", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 262), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 132), intitled: "An Act respecting the town of Montreal-North", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 262), intitled: "An Act to amend the charter

Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,  
13 FÉVRIER 1958**  
(Séance à 10 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*

**THURSDAY,  
FEBRUARY 13th, 1958**  
(Sitting at 10 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,*



*Boulangier,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

*Boulangier,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills to whom was referred the bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill No 239, intitulé "Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", tel qu'amendé, soit rescindé et que ce bill soit référé au Comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved*, in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill No. 239, intitled: "An Act to amend the act 14 George VI, chapter 136, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi", be rescinded and that the said bill be referred to the Committee of the Whole of this House for further consideration.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved*, in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

## JEUDI, 13 FÉVRIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

## THURSDAY, FEBRUARY 13th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prières.

L'honorable M. *Foster*, du comité des Chemins de fer, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi concernant Romaine River Railway Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

## Prayers.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, to whom was referred bill (No. 213), intitled: "An Act respecting Romaine River Railway Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément

étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 132), intitled: "An Act respecting the town of Montreal-North", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi relative à la Persévérance compagnie d'assurance", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 171), intituled: "An Act respecting La Persévérance compagnie d'assurance", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi concernant la ville de Chibougamau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 194), intitled: "An Act respecting Zenith Mutual Insurance Company", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 219), intitled: "An Act respecting the town of Chibougamau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 242), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.



d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi érigeant en corporation la Congrégation Chevra Kadisha-B'Nai Jacob", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 246), intitulé: "Loi constituant en

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 244), intitled: "An Act to incorporate Chevra Kadisha — B'Nai Jacob Congregation", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 246), intitled:

orporation le Collège Sophie-Barat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comté des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 255), intitulé: "Loi concernant une propriété de Larissa Development Corporation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolu* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comté des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 257), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale de Templeton-Ouest, La commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et La commission

"An Act to incorporate Sophie-Barat College", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 255), intituled: "An Act respecting a property of Larissa Development Corporation", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 257), intituled: "An Act respecting The municipal corporation of Templeton-West, The Catholic school board of Templeton-West and The Pro-

scolaire protestante de Templeton-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolu* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le vill (No 262), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolu* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 266), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rap-

portant school board of Templeton-West", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 262), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 266), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Montmorency", reported that they had gone through the said bill and had directed

porter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 273), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 274), intitulé: "Loi créant, dans tout le territoire du comté Lac Saint-Jean-Est, une zone où sera imposée et perçue, au bénéfice des corporations dudit comté, une taxe spéciale dite "taxe de

him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 273), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 274), intituled: "An Act to create, in the whole territory of the county of Lake St. John-East, a zone where a special tax called "sales tax" shall be imposed and collected for

vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 277), intitulé: "Loi concernant la ville de la Petite Rivière", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill No 184, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc",

the benefit of the corporations of the said county", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 277), intituled: "An Act respecting the town of la Petite Rivière", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered* that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill No 184, intituled: "An Act to amend the charter of the

tel qu'amendé, soit rescindé et que ledit bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

town of Côte Saint-Luc", as amended, be rescinded, and that the said bill be referred to the Committee of the Whole of this House for further consideration.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forgetville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mégantic", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Assomption", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites et dans celles de la cité de Longueuil et celles de la municipalité scolaire de la cité de Jacques-Cartier, La municipalité scolaire

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate the town of Forgetville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mégantic", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval-West", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Assomption", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to authorize the imposition of a sales tax within its limits and those of the city of Longueuil, The school municipality of the city of Jacques-Cartier, The school

de Saint-Bruno, et de La municipalité scolaire de la ville de Chambly, dans le comté de Chambly”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: “Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires d’écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Jacques-Cartier”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (N° 265), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Royal”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 276), intitulé: “Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquièrre-Kénogami, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: “Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

municipality of Saint-Bruno, and The school municipality of the town of Chambly, in the county of Chambly”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 240), intituled: “An Act to grant certain powers to the school commissioners for the Catholic school municipality of the city of Jacques-Cartier”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 265), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Mount Royal”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 276), intituled: “An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquièrre-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 38), intituled: “An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la garantie des emprunts des pêcheurs pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Martineau* fait part à la Chambre du vif regret qu'il a éprouvé, et qu'ont sans doute ressenti ses collègues, en apprenant la mort de M. John Bassett, un éminent Canadien, hautement cultivé, qui après de brillants états de service durant la Grande Guerre est devenu président du grand quotidien de Montréal, *The Gazette*, et a fait honneur à son pays tout en rendant d'inappréciables services à ses concitoyens.

Les honorables MM. *Asselin* et *Laferté* se joignent à l'honorable M. *Martineau* dans cette expression de sentiment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intitled: "An Act respecting the guarantee of fishermen's loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day being called the Honourable Mr. *Martineau* imparts to the House the deep regret he felt on hearing of the death of Mr. John Bassett, an eminent Canadian, highly cultured, who after having brilliantly served at the front in the Great War became President of the Montreal Gazette and honoured his country while rendering invaluable services to the community.

The Honourable Messrs. *Asselin* and *Laferté* joined the Honourable Mr. *Martineau*, in this expression of sentiment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 32), intitled: "An Act to amend the Specialized Schools Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 98), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 98), intituled:

concernant le Séminaire de Sainte-Thérèse”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: “Loi concernant la ville d'Anjou et BP Canada Limited et divers”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

“An Act respecting the Seminary of St. Thérèse”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 229), intituled: “An Act respecting the town of Anjou and BP Canada Limited and others”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, vendredi 14 février, à 10 heures 30 de l'avant-midi.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Friday 14th February, at 10.30 o'clock in the forenoon.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

## VENDREDI, 14 FÉVRIER 1958

(*Séance à 10h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

## FRIDAY, FEBRUARY 14th, 1958

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,*

Prières.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi 19 février, à 10h. 30 de l'avant-midi.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday 19th February, at 10.30 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi concernant la ville de Montréal-Nord", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the town of Montreal-North", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi relative à la Persévérance compagnie d'assurance", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting La Persévérance compagnie d'assurance", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi concernant Romaine River Railway Company", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act respecting Romaine River Railway Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant la ville de Chibougamau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant la ville d'Anjou et BP Canada Limited et divers", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la corporation d'Oka", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi autorisant l'aide financière de la province aux victimes de l'inondation à Beauceville en décembre 1957", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act respecting the town of Chibougamau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act respecting the town of Anjou and BP Canada Limited and others" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act to amend the act 14 George VI, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the corporation of Oka", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 43), intituled: "An Act to authorize financial assistance by the Province to the victims of the flood at Beauceville in December 1957", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A 10 h. 45 de l'avant-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 27 Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la reine;
- 32 Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé;
- 37 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal;
- 98 Loi concernant le Séminaire de Sainte-Thérèse;
- 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;
- 132 Loi concernant la ville Montréal-Nord;
- 148 Loi constituant en corporation la ville de Brossard;
- 160 Loi modifiant la charte de la ville de Mégantic;
- 171 Loi relative à La Persévérance compagnie d'assurance;
- 184 Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc;

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

At 10.45 o'clock in the forenoon; the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 27 An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench;
- 32 An Act to amend the Specialized Schools Act;
- 37 An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;
- 98 An Act respecting the Seminary of St. Thérèse;
- 100 An Act to amend the charter of the city of Montréal;
- 132 An Act respecting the town of Montreal-North;
- 148 An Act to incorporate the town of Brossard;
- 160 An Act to amend the charter of the town of Mégantic;
- 171 An Act respecting La Persévérance compagnie d'assurance;
- 184 An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc;

- 
- |   |   |
|---|---|
| 194 Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle;  | 194 An Act respecting Zenith Mutual Insurance Company;  |
| 200 Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest;   | 200 An Act to amend the charter of the town of Laval-West;  |
| 213 Loi concernant Romaine River Railway Company;   | 213 An Act respecting Romaine River Railway Company;  |
| 214 Loi constituant en corporation la ville de L'Assomption;  | 214 An Act to incorporate the town of L'Assomption;   |
| 219 Loi concernant la ville de Chibougamau;   | 219 An Act respecting the town of Chibougamau;  |
| 220 Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy;   | 220 An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy;  |
| 221 Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull;  | 221 An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull;  |
| 222 Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites et dans celles de la cité de Longueuil et celles de La municipalité scolaire de la cité de Jacques-Cartier, La municipalité scolaire de Saint-Bruno, et de La municipalité scolaire de la ville de Chambly, dans le comté de Chambly; | 222 An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to authorize the imposition of a sales tax within its limits and those of the city of Longueuil, The school municipality of the city of Jacques-Cartier, The school municipality of Saint-Bruno, and The school municipality of the town of Chambly, in the county of Chambly; |
| 229 Loi concernant la ville d'Anjou et BP Canada Limited et divers;   | 229 An Act respecting the town of Anjou and BP Canada Limited and others;   |
| 234 Loi concernant Le Centre de Psychologie et de Pédagogie;  | 234 An Act respecting Le Centre de Psychologie et de Pédagogie;   |
| 239 Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi;  | 239 An Act to amend the act 14 George VI, chapter 136, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi;  |
| 240 Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Jacques-Cartier;  | 240 An Act to grant certain powers to the school commissioners for the Catholic school municipality of the city of Jacques-Cartier;   |
| 242 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel;   | 242 An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel;  |
| 244 Loi érigeant en corporation la Congrégation Chevra Kadisha — B'Nai Jacob;   | 244 An Act to incorporate Chevra Kadisha — B'Nai Jacob Congregation;  |
| 246 Loi constituant en corporation le Collège Sophie-Barat;   | 246 An Act to incorporate Sophie-Barat College;   |
| 251 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;   | 251 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;  |
| 255 Loi concernant une propriété de Larissa Development Corporation;  | 255 An Act respecting a property of Larissa Development Corporation;  |



- |   |  |
|---|--|
| <p>257 Loi concernant La corporation municipale de Templeton-Ouest, La commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et La commission scolaire protestante de Templeton-Ouest;</p> <p>258 Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière;</p> <p>262 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>265 Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Royal;</p> <p>266 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency;</p> <p>273 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive;</p> <p>274 Loi créant, dans tout le territoire du comté Lac Saint-Jean-Est, une zone où sera imposée et perçue, au bénéfice des corporations dudit comté, une taxe spéciale dite "taxe de vente";</p> <p>276 Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente;</p> <p>277 Loi concernant la ville de la Petite Rivière.</p> | <p>257 An Act respecting The municipal corporation of Templeton-West, The Catholic school board of Templeton-West and The Protestant school board of Templeton-West;</p> <p>258 An Act to amend the charter of the city of Jonquière;</p> <p>262 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>265 An Act to amend the charter of the town of Mount Royal;</p> <p>266 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Montmorency;</p> <p>273 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive;</p> <p>274 An Act to create, in the whole territory of the county of Lake St. John-East a zone where a special tax called "sales tax" shall be imposed and collected for the benefit of the corporations of the said county;</p> <p>276 An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquière-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected;</p> <p>277 An Act respecting the town of la Petite Rivière.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
19 FÉVRIER 1958**  
(*Séance à 10h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,  
il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre  
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée  
à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée  
législative avec un bill (No 116), intitulé:  
"Loi modifiant la charte de la ville de  
Rimouski", informant cette chambre que  
l'Assemblée législative a accepté ses amen-  
dements.

Un message est reçu de l'Assemblée  
législative avec un bill (No 250), intitulé:  
"Loi refondant la charte de la ville  
d'Alma", informant cette chambre que

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 19th, 1958**  
(*Setting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,  
it was

*Ordered*, That when this House adjourns  
to-day, it do stand adjourned until this  
afternoon.

A message was brought from the Legis-  
lative Assembly with a bill (No. 116),  
intituled: "An Act to amend the charter  
of the town of Rimouski", acquainting  
this House that the Legislative Assembly  
agree to their amendments.

A message was brought from the Legis-  
lative Assembly with a bill (No. 250),  
intituled: "An Act to consolidate the  
charter of the town of Alma", acquainting

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi autorisant la contribution de la province à la célébration du 350e anniversaire de la fondation de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la vente des terres publiques et droits de surface", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic au mois d'août 1957", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 41), intituled: "An Act to authorize the contribution of the Province to the celebration of the 350th anniversary of the foundation of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the sale of public lands and of surface rights", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intituled: "An Act to assist the victims of the disaster in the county of Mégantic in the month of August 1957", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue affirmativement.*

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi concernant la garantie des emprunts des pêcheurs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue affirmativement.*

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 46), intituled: "An Act respecting the guarantee of fishermen's loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi autorisant l'aide financière de la province aux victimes de l'inondation à Beauceville en décembre 1957".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 43), intitled: "An Act to authorize financial assistance by the Province to the victims of the flood at Beauceville in December 1957".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## MERCREDI, 19 FÉVRIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,  
Orateur

## WEDNESDAY, FEBRUARY 19th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 20 février, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

## Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 20th February, at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 38), intitled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bouchard, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill avec son amendement soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 40), intitulé: "Loi concernant la corporation d'Oka".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bouchard, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the corporation of Oka".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi autorisant la contribution de la province à la célébration du 350e anniversaire de la fondation de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la vente des terres publiques et droits de surface".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed in the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 41), intitled: "An Act to authorize the contribution of the Province to the celebration of the 350th anniversary of the foundation of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk, do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 47), intitled: "An Act respecting the sale of public lands and of surface rights".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic au mois d'août 1957".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 48), intituled: "An Act to assist the victims of the disaster in the county of Mégantic in the month of August 1957".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,  
20 FÉVRIER 1958**  
(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,  
il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre  
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée  
à cette après-midi.

L'honorable M. *Martineau*, de la Com-  
mission des comptes contingents présente  
le troisième rapport de cette Commission.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme  
suit par le greffier:

**THURSDAY,  
FEBRUARY 20th, 1958**  
(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,  
it was

*Ordered*, That when this House adjourns  
to-day, it do stand adjourned until this  
afternoon.

The Honourable Mr. *Martineau*, from  
the committee on contingencies, pre-  
sented their third report.

*Ordered*, That it be received, and it  
was read by the clerk as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 20 février 1958.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport :

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1957 au 31 décembre 1957 se sont élevées à \$241,521.81.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 271), intitulé: "La concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 20th February 1958.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1957 to the 31st December 1957 have amounted to \$241,521.81.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 271), intitled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la corporation d'Oka".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 50), intituled: "An Act respecting allowances to needy mothers and their children", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the corporation of Oka".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

## JEUDI, 20 FÉVRIER 1958

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,  
Orateur

## THURSDAY, FEBRUARY 20th, 1958

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, vendredi le 21 février, à 10 heures 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

## Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Friday the 21st, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intitled: "An Act to amend the Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

L'honorable M. Asselin, propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et la question d'agrément étant posée et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

## CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*— 15

## NON-CONTENTS

Aucun.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development".

The Honourable Mr. Asselin, moved that the said bill be now read a second time, and the question of concurrence being put and the names being called for, they were taken down as follows:

## CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Martineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*—15'

## NON-CONTENTS

None.



Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 15 à 0.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on the same vote of 15 to 0.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Order of the day was read for the second reading of bill (No. 50), intituled: "An Act respecting allowances to needy mothers and their children".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**VENDREDI,  
21 FÉVRIER 1958**  
(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Marlineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative accepte les amendements du Conseil législatif avec certains amendements.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que le Conseil législatif agréé les amendements de l'Assemblée législative aux amendements de cette chambre et que la chambre se forme en Comité plénier pour la prise en considération d'un autre amendement.

**FRIDAY,  
FEBRUARY 21st, 1958**  
(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lesage,  
Marlineau,  
Masson,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agrees the amendments of the Legislative Council with certain amendments.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, that the Legislative Council agrees the amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council and that the House be put into a Committee of the Whole to consider a certain amendment.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a agréé leurs amendements aux amendements du Conseil législatif mais avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council but with a certain amendment for which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 31), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1959", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant les dossiers d'entreprises d'affaires dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the records of business concerns in the Province", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative agréé l'amendement du Conseil législatif aux amendements audit bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi concernant la liquidation des compagnies privées", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agrees the amendment made to the amendments to the said bill.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 53), intitled: "An Act respecting the winding-up of private companies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant les membres de l'Assemblée législative", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the members of the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

33 Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec;

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

At four thirty o'clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

33 An Act to amend the Quebec Public Charities Act;

- 
- |   |   |
|---|---|
| 38 Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec;  | 38 An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act;   |
| 39 Loi modifiant la Loi des cités et villes;  | 39 An Act to amend the Cities and Towns Act;  |
| 40 Loi concernant la Corporation d'Oka;   | 40 An Act respecting the Corporation of Oka;  |
| 41 Loi concernant la contribution de la province à la célébration du 350e anniversaire de la fondation de Québec;                       | 41 An Act respecting the contribution by the Province to the celebration of the three hundred and fiftieth anniversary of the founding of Quebec; |
| 42 Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;   | 42 An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;   |
| 43 Loi autorisant l'aide financière de la province aux victimes de l'inondation dans le comté de Beauce en décembre 1957;               | 43 An Act to authorize financial assistance by the Province to victims of the flood in Beauce county in December 1957;                            |
| 44 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;                                   | 44 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;  |
| 45 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;  | 45 An Act to amend the Motor Vehicles Act;  |
| 46 Loi concernant la garantie des emprunts des pêcheurs;  | 46 An Act respecting the guarantee of fishermen's loans;  |
| 47 Loi concernant la vente des terres publiques et droits de surface;   | 47 An Act respecting the sale of public lands and of surface rights;  |
| 48 Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic au mois d'août 1957;                                       | 48 An Act to assist the victims of the disaster in the county of Mégantic in the month of August 1957;  |
| 50 Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants;   | 50 An Act respecting allowances to needy mothers and their children;  |
| 51 Loi concernant les dossiers d'entreprises d'affaires dans la province;   | 51 An Act respecting the records of business concerns in the Province;  |
| 53 Loi concernant la liquidation des compagnies privées;  | 53 An Act respecting the winding-up of private companies;   |
| 54 Loi modifiant le Code de procédure civile;   | 54 An Act to amend the Code of Civil Procedure;   |
| 55 Loi concernant les membres de l'Assemblée législative;   | 55 An Act respecting the members of the Legislative Assembly;   |
| 97 Loi modifiant la Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne; | 97 An Act to amend the Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne;                        |
| 116 Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski;  | 116 An Act to amend the charter of the town of Rimouski;  |
| 153 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;   | 153 An Act to amend the charter of the city of Quebec;  |



250 Loi refondant la charte de la ville d'Alma;

271 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

31 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la deuxième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La deuxième session de la vingt-cinquième Législature se termine aujourd'hui. Dès la première occasion qui m'est offerte je désire rendre un témoignage public d'estime et d'appréciation à mon prédécesseur, l'honorable Gaspard Fauteux. Il a connu comme lieutenant-gouverneur un stage d'une durée remar-

250 An Act to consolidate the charter of the town of Alma;

271 An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

31 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the second session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The second session of the twenty-fifth Legislature closes to-day. On this first opportunity offered to me, I wish to pay a public tribute of esteem and appreciation to my predecessor, the Honourable Gaspard Fauteux. He has had a term of exceptional length as Lieutenant-Governor, and has discharged his high

quable et ses hautes fonctions il les a remplies selon toutes les exigences constitutionnelles.

La session a été remarquable par la qualité et la quantité des lois qui ont été adoptées et par les multiples initiatives bienfaisantes qui ont été réalisées dans tous les domaines de l'administration de la Province, en particulier au point de vue agricole et au point de vue social.

Une nouvelle législation progressive facilitera l'expédition des affaires judiciaires dans le domaine des relations ouvrières et patronales.

La loi, adoptée au cours de la session, à l'effet de protéger les débiteurs contre les abus de certains créanciers rendra des services signalés à la population en général.

Il y a lieu de mentionner les augmentations notables relatives aux allocations accordées aux mères nécessiteuses et à leurs enfants, aux vieux et aux vieilles, aux invalides et aux aveugles.

Conformément au mandat qui lui a été confié par le peuple et à sa politique traditionnelle, le gouvernement réaffirme son irrévocable volonté de sauvegarder intégralement les droits et libertés de notre province tout en coopérant, de manière appropriée et juste, à la prospérité du pays tout entier.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir accordé les subsides nécessaires à l'administration de la Province.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant aujourd'hui la session de la Législature je prie la Divine Providence de combler notre chère province de Ses dons les meilleurs et d'assurer à l'univers une paix solidement établie sur les enseignements du Christ.

functions in conformity with every constitutional requirement.

The session has been noteworthy for the quality and quantity of the laws which you have adopted and for the numerous beneficial initiatives which have been realized in every domain of the provincial administration, particularly from an agricultural and a social point of view.

A new progressive law will facilitate the expedition of judicial affairs in the domain of labour and industrial relations.

A law adopted during the course of the session to protect debtors against the abuses of certain creditors will render signal services to the population in general.

It is proper to mention the notable increases in the allowances granted to needy mothers and to their children, to old men and women, and to the invalid and to the blind.

In conformity with the mandate given to it by the electors and with its traditional policy, the Government reaffirms its irrevocable determination to safeguard integrally the rights and liberties of our Province, while always cooperating, in an appropriate and just manner, to the prosperity of the whole of Canada.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing to-day, the session of the Legislature, I pray Almighty God be bestow His most bountiful gifts upon our dear Province and to ensure to the world a peace solidly established on Christ's teachings.

---

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

# INDEX

DU

QUATRE-VINGT-TREIZIEME VOLUME

DES

PROCES-VERBAUX DU CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

---

6-7 ELIZABETH II, 1957-1958

---

DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session . . . . .	2
“ en réponse au discours du trône . . . . .	16
“ grossoyée et signée par l'Orateur . . . . .	16
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	16

Ajournement (motions d')..... 9, 17, 49, 88, 109, 119, 136, 147, 167, 193, 204, 225, 234, 252, 262, 289, 296, 299, 316, 321, 326, 330, 334, 337

Ajournements à loisir..... 106, 343

Asselin, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône..... 16  
 fait l'éloge de l'honorable Onésime Gagnon à l'occasion de sa nomination à la haute fonction de Lieutenant-Gouverneur de la Province..... 233  
 se joint à l'hon. M. Martineau dans une expression de sentiment en apprenant la mort de M. John Bassett..... 313

## BILLS:

### CHAP.—BILLS

No "A"— Loi concernant l'agriculture.  
 Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 8.

3.— No 2.— Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles.  
 Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 81; sanc., 106.

4.— No 3.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.  
 Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 81-82; sanc., 106.

5.— No 4.— Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.  
 Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 82; sanc., 106.

7.— No 5.— Loi modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.  
 Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème lecture sur division, 82-83, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 83; amendement agréé, 105; sanc., 106.

17.— No 6.— Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.  
 Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 83-84; sanc., 106.

21.— No 8.— Loi concernant la juridiction de la Cour supérieure en matières criminelles.  
 Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 84; sanc., 106.

34.— No 9.— Loi modifiant l'article 37 de la Loi de la pêche.  
 Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 85; sanc., 106.

20.— No 10.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.  
 Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème lecture sur division, 85, 3ème lecture et voté, 85-86; sanc., 106.

12.— No 11.— Loi relative à l'Université de Sherbrooke.  
 Reçu; 1ère lecture, 34-35; 2ème et 3ème lectures et voté, 86; sanc., 106.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 45.— No 12.— Loi modifiant le Code de procédure civile concernant la saisie des gages et salaires.  
Reçu; 1ère lecture, 198; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lecture et voté, 223-224; amendements agréés, 227; sanc., 282.
- 29.— No 13.— Loi modifiant la Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 86-87; sanc., 106.
- 44.— No 15.— Loi modifiant le Code de procédure civile relativement aux matières sommaires.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 87; sanc., 107.
- 30.— No 16.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale.  
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 87-88; sanc., 107.
- 1.— No 17.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1958, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 34-35; sanc., 109.
- 6.— No 18.— Loi relative aux prêts d'habitation d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Reçu; 1ère lecture, 76; 2ème et 3ème lectures et voté, 103-104; sanc., 107.
- 10.— No 19.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation.  
Reçu; 1ère lecture, 76; 2ème et 3ème lectures et voté, 104; sanc., 107.
- 15.— No 20.— Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 76; 2ème et 3ème lectures et voté, 104-105; sanc., 107.
- 16.— No 21.— Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.  
Reçu; 1ère lecture, 111; 2ème et 3ème lectures et voté, 135; sanc., 283.
- 39.— No 22.— Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout.  
Reçu; 1ère lecture, 131-132; 2ème et 3èmes lectures et voté, 147; sanc., 283.
- 23.— No 23.— Loi modifiant la Loi des jurés.  
Reçu; 1ère lecture, 111-112; 2ème et 3ème lectures et voté, 135-136; sanc., 283.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 18.— No 24.— Loi modifiant la Loi de la Législature.  
Reçu; 1ère lecture, 152; 2ème et 3ème lecture et voté, 192; sanc., 283.
- 28.— No 25.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.  
Reçu; 1ère lecture, 152; 2ème et 3ème lectures et voté, 192-193; sanc., 283.
- 24.— No 26.— Loi modifiant l'article 2 de la Loi de la Régie des transports.  
Reçu; 1ère lecture, 152-153; 2ème et 3ème lecture et voté, 193; sanc., 283.
- 22.— No 27.— Loi concernant l'audition des appels devant la Cour du banc de la reine.  
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec progrès et permission est donnée audit comité de siéger de nouveau à la prochaine séance, 262; comité plénier et rapporté avec des amendements, 3ème lecture sur division et voté, 281-282; amendements agréés avec un certain amendement accepté par le Conseil législatif, 292; sanc., 319.
- 38.— No 28.— Loi relative aux charges municipales ou scolaires.  
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture sur vote, comité plénier, rapporté avec des amendements sur vote, 3ème lecture sur vote et voté, 202-203; amendements agréés, 227; sanc., 283.
- 40.— No 29.— Loi concernant la Commission municipale de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 199; 2ème et 3ème lectures et voté, 224; sanc., 283.
- 37.— No 30.— Loi concernant la juridiction des Cours municipales.  
Reçu; 1ère lecture, 199; 2ème et 3ème lectures et voté, 224-225; sanc., 283.
- 2.— No 31.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1959, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 339-340; sanc., 345.
- 31.— No 32.— Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.  
Reçu; 1ère lecture, 293; 2ème et 3ème lectures et voté, 313-314; sanc., 319.
- 9.— No 33.— Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 293; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un amendement, 3ème lecture et voté, 324-325; amendement agréé, 327; sanc., 343.
- 46.— No 37.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 294; 2ème et 3ème lectures et voté, 314; sanc., 319.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 26.— No 38.— Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 312; 2ème lecture, 325; 3ème lecture et voté, 327; sanc., 344.
- 36.— No 39.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.  
Reçu; 1ère lecture, 313; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté avec un amendement, 328; 3ème lecture sur division et voté, 333; amendement agréé, 335; sanc., 344.
- 48.— No 40.— Loi concernant la Corporation d'Oka.  
Reçu; 1ère lecture, 318; 2ème lecture sur division, 328-329; 3ème lecture sur division et voté, 333; sanc., 344.
- 11.— No 41.— Loi concernant la contribution de la province à la célébration du 350e anniversaire de la fondation de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème et 3ème lectures et voté, 329; sanc., 344.
- 25.— No 42.— Loi modifiant la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.  
Reçu; 1ère lecture, 332; 2ème lecture sur vote, 336, 3ème lecture sur vote et voté, 337; sanc., 344.
- 13.— No 43.— Loi autorisant l'aide financière de la province aux victimes de l'inondation dans le comté de Beauce en décembre 1957.  
Reçu; 1ère lecture, 318; 2ème et 3ème lectures et voté, 326; sanc., 344.
- 33.— No 44.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 334; sanc., 344.
- 27.— No 45.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.  
Reçu; 1ère lecture, 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 340; sanc., 344.
- 35.— No 46.— Loi concernant la garantie des emprunts des pêcheurs.  
Reçu; 1ère lecture, 313; 2ème et 3ème lecture et voté, 325; sanc., 344.
- 32.— No 47.— Loi concernant la vente des terres publiques et droits de surface.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème et 3ème lectures et voté, 329-330; sanc., 344.
- 14.— No 48.— Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre dans le comté de Mégantic au mois d'août 1957.  
Reçu; 1ère lecture, 323; 2ème et 3ème lectures et voté, 330; sanc., 344.
- 8.— No 50.— Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants.  
Reçu; 1ère lecture, 333; 2ème et 3ème lectures et voté, 337; sanc., 344.



---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.— BILLS

- 42.— No 51.— Loi concernant les dossiers d'entreprises d'affaires dans la province.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 340-341; sanc., 344.
- 41.— No 53.— Loi concernant la liquidation des compagnies privées.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 341-342; sanc., 344.
- 43.— No 54.— Loi modifiant le Code de procédure civile.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 342; sanc., 344.
- 19.— No 55.— Loi concernant les membres de l'Assemblée législative.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 342-343; sanc., 344.
- 49.— No 97.— Loi modifiant la Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 335-336; sanc., 344.
- 47.— No 98.— Loi concernant le Séminaire de Sainte-Thérèse.  
Reçu; 1ère lecture, 294; 2ème et 3ème lectures et voté, 314-315; sanc., 319.
- 52.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 294; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lecture sur division et voté, 297-298; amendements agréés, 310; sanc., 319.
- 196.— No 101.— Loi concernant la succession de dame Julie Lalanne, veuve de Antoine Rocheleau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36; rapporté, 3ème lecture et voté, 64; sanc., 107.
- 178.— No 102.— Loi constituant en corporation la "Jewish Congregation of St. Laurent".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37; rapporté, 3ème lecture et voté, 64-65; sanc., 107.
- 168.— No 103.— Loi constituant en corporation l'École Vincent d'Indy.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 138; amendement agréé, 150; sanc., 283.
- 163.— No 104.— Loi concernant l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37; rapporté, 3ème lecture et voté, 65; sanc., 107.
- 169.— No 105.— Loi constituant en corporation "Les Pères Capucins de Québec".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 97; rapporté, 3ème lecture et voté, 205-206; sanc., 283.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.—BILLS**

- 210.— No 106.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Simon Dumenco au nombre de ses membres, après examen.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; rapporté, 3ème lecture et voté, 65-66; sanc., 107.
- 203.— No 107.— Loi changeant le nom de famille de Marie Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 112; rapporté, 3ème lecture et voté, 139; sanc., 283.
- 142.— No 108.— Loi concernant La corporation du village d'Amqui et La corporation de la paroisse de Saint-Benoît-Joseph-Labre, ainsi que Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Amqui, dans le comté de Matapédia, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Benoît-Labre, dans le comté de Matapédia.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 120-121; sanc., 283.
- 138.— No 109.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la rivière Métis, dans le comté de Matane.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 121; sanc., 283.
- 67.— No 110.— Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; rapporté, 3ème lecture et voté, 66; sanc., 107.
- 208.— No 111.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Eugène Jurisic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39; rapporté, 3ème lecture et voté, 66-67; sanc., 107.
- 204.— No 112.— Loi changeant le nom de famille de Henry Hummell en celui de Richstone.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, 3ème lecture et voté, 169-170; sanc., 283.
- 127.— No 113.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire (protestante) de Longueuil, dans le comté de Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 170; sanc., 283.
- 99.— No 114.— Loi concernant la ville de Saint-Raymond et La corporation municipale de la paroisse de Saint-Raymond ainsi que Les commissaires d'écoles pour la ville de Saint-Raymond et la paroisse de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39-40; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 67-68; amendement agréé, 105; sanc., 107.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 104.— No 115.— Loi concernant la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, 3ème lecture et voté, 68; sanc., 107.
- 77.— No 116.— Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté du comité plénier avec des amendements, 3ème lecture et voté, 254-255; amendements agréés, 322; sanc., 344.
- 157.— No 117.— Loi constituant en corporation Aeterna-Vie, compagnie mutuelle d'assurance sur la vie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 97; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 122; amendements agréés, 150-151; sanc., 283.
- 113.— No 118.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Alma, de la ville de Naudville, de la municipalité de la paroisse d'Alma, dans le comté de Lac Saint-Jean.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40-41; rapporté, 3ème lecture et voté, 68; sanc., 107.
- 149.— No 119.— Loi accordant à La corporation du village de Normandin le droit d'imposer une taxe de vente.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 219; rapporté, 3ème lecture et voté, 237; sanc., 284.
- 137.— No 120.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, 3ème lecture et voté, 69; sanc., 107.
- 68.— No 121.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 177; amendement agréé, 196; sanc., 284.
- 166.— No 122.— Loi constituant en corporation le Collège de Jonquière.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41-42; rapporté, 3ème lecture et voté, 170-171; sanc., 284.
- 126.— No 123.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Lavolette.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 122-123; amendement agréé, 151; sanc., 284.
- 130.— No 124.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Nicolet, dans le comté de Nicolet, et La commission scolaire de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Nicolet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42-43; rapporté, 3ème lecture et voté, 69-70; sanc., 108.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 93.— No 125.— Loi modifiant la charte de la ville de Richmond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 139-140; amendements agréés, 151; sanc., 284.
- 197.— No 126.— Loi concernant la succession de Marie Joseph Louis Léonce Rodier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 171; sanc., 284.
- 119.— No 127.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau, dans le comté de Roberval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 113; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 140; sanc., 284.
- 170.— No 128.— Loi constituant en corporation "La Société des Salésiens du Québec".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 183; amendements agréés, 197; sanc., 284.
- 184.— No 129.— Loi concernant La Société Agricole des Cantons de l'Est.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, 3ème lecture et voté, 237; sanc., 284.
- 70.— No 130.— Loi modifiant la charte de la cité de Dorval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229-230; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 238; amendements agréés, 256; sanc., 284.
- 145.— No 131.— Loi accordant certains pouvoirs à la corporation du comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, 3ème lecture et voté, 171-172; sanc., 284.
- 72.— No 132.— Loi concernant la ville Montréal-Nord.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 295; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec un amendement, 3ème lecture et voté, 301-302; amendement agréé, 317; sanc., 319.
- 96.— No 133.— Loi modifiant la charte de la ville de Berthierville et concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Berthier, dans le comté de Berthier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 98; rapporté, 3ème lecture et voté, 123; sanc., 284.
- 207.— No 134.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Michael John Fawcett à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 70; sanc., 108.
- 202.— No 135.— Loi changeant le nom de Jeanne Côté en celui de Jeanne Hyland.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43-44; rapporté, 3ème lecture et voté, 70-71; sanc., 108.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 90.— No 136.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 248; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 263-264; sanc., 284.
- 62.— No 137.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 206; amendement agréé, 227; sanc., 284.
- 192.— No 138.— Loi concernant un acte de donation par Armand Lecompte à Maurice Lecompte.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 98; rapporté, 3ème lecture et voté, 140-141; sanc., 284.
- 153.— No 139.— Loi concernant La corporation municipale de la paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Causapscal Village et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Causapscal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 98-99; rapporté, 3ème lecture et voté, 124; sanc., 284.
- 201.— No 140.— Loi concernant le nom de Joseph Georges Aimé Carrière.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, 3ème lecture et voté, 124-125; sanc., 284.
- 185.— No 141.— Loi concernant la Société Gazifère de Hull incorporée.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 71; amendements agréés, 105; sanc., 108.
- 86.— No 142.— Loi relative à la ville de Coaticook.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78-79; rapporté, 3ème lecture et voté, 125; sanc., 285.
- 85.— No 143.— Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, 3ème lecture et voté, 141; sanc., 285.
- 112.— No 144.— Loi constituant en corporation de ville La corporation de Saint-Hubert.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 230; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 238-239; amendement agréé, 256; sanc., 285.
- 97.— No 145.— Loi concernant la ville de Bourlamaque.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, 3ème lecture et voté, 172; sanc., 285.
- 80.— No 146.— Loi modifiant la charte de la ville de Val d'Or et concernant certaines corporations municipales du comté d'Abitibi-Est.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99; rapporté, 3ème lecture et voté, 125-126; sanc., 285.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 194.— No 147.— Loi concernant la succession de Marius Raymond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 114; rapporté, 3ème lecture et voté, 141-142; sanc., 285.
- 106.— No 148.— Loi constituant en corporation la ville de Forgetville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 264; amendements agréés, 311; sanc., 319.
- 89.— No 149.— Loi modifiant la charte de la ville de Beaconsfield.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 207; amendements agréés, 227-228; sanc., 285.
- 205.— No 150.— Loi changeant le nom de Jonas Segamogas en celui de Jonas Semogas.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44-45; rapporté, 3ème lecture et voté, 71-72; sanc., 108.
- 158.— No 151.— Loi concernant la Caisse Nationale d'Économie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture et voté, 72; sanc., 108.
- 174.— No 152.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'“Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke”.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45-46; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 72-73; amendements agréés, 105; sanc., 108.
- 50.— No 153.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 264-265; amendements agréés avec certains amendements et lesdits amendements agréés par le Conseil législatif, comité plénier, rapporté avec un amendement, 338-339; amendement agréé, 341; sanc., 344.
- 92.— No 154.— Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 178; amendements agréés, 197; sanc., 285.
- 193.— No 155.— Loi concernant la substitution de Joseph Antonio Lincourt.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 126; amendements agréés, 151; sanc., 285.
- 152.— No 157.— Loi concernant la protection du Lac des Piles en la municipalité de la paroisse de Sainte-Flore.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133; rapporté, 3ème lecture et voté, 172-173; sanc., 285.
- 114.— No 159.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Anjou, dans le comté de Laval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99-100; rapporté, 3ème lecture et voté, 126-127; sanc., 285.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 84.— No 160.— Loi modifiant la charte de la ville de Mégantic.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 157; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 265-266; amendements agréés, 311; sanc., 319.
- 141.— No 161.— Loi accordant certains pouvoirs spéciaux aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan dans le comté de Saint-Maurice.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 115; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 207-208; amendements agréés, 228; sanc., 285.
- 105.— No 162.— Loi constituant en corporation la ville de Chandler et accordant aux Commissaires d'écoles pour la municipalité de Chandler, le droit d'imposer une taxe d'éducation.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208-209; amendements agréés, 228; sanc., 285.
- 136.— No 165.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 115; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184; amendements agréés, 197; sanc., 285.
- 61.— No 166.— Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, 3ème lecture et voté, 209; sanc., 285.
- 82.— No 168.— Loi modifiant la charte de la ville de Pont-Viau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158; rapporté, 3ème lecture et voté, 173; sanc., 285.
- 111.— No 169.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-François.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, 3ème lecture et voté, 209-210; sanc., 285.
- 155.— No 170.— Loi accordant certains pouvoirs à La corporation municipale de la paroisse de Sainte-Rose-Est.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, 3ème lecture et voté, 210; sanc., 285.
- 160.— No 171.— Loi relative à la Persévérance compagnie d'assurance.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 277-278; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 302; amendements agréés, 317; sanc., 319.
- 191.— No 172.— Loi relative au testament de Marie-Thérèse Larseneur.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188-189; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 210-211; amendement agréé, 228; sanc., 285.
- 199.— No 173.— Loi concernant la succession de Philippe Toupin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 142; amendements agréés, 151; sanc., 286.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 139.— No 174.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny, et Bienville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 73-74; sanc., 108.
- 148.— No 175.— Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales dans le village de Maniwaki et une taxe d'éducation dans la municipalité scolaire de Maniwaki.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116; rapporté, 3ème lecture et voté, 142-143; sanc., 286.
- 81.— No 176.— Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199-200; rapporté, 3ème lecture et voté, 266; sanc., 286.
- 78.— No 177.— Loi concernant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239-240; amendements agréés, 256; sanc., 286.
- 200.— No 178.— Loi pour ajouter au nom de Manuel Abramovich et autres celui de Abrams.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 117; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 143-144; amendement agréé, 151; sanc., 286.
- 128.— No 179.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100; rapporté, 3ème lecture et voté, 127; sanc., 286.
- 144.— No 180.— Loi concernant la municipalité de Dollard des Ormeaux.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258-259; rapporté, 3ème lecture et voté, 266-267; sanc., 286.
- 182.— No 181.— Loi concernant le Club St-Denis.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 117; rapporté, 3ème lecture et voté, 144; sanc., 286.
- 107.— No 183.— Loi constituant en corporation la ville de Duvernay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 196; amendements agréés, 228; sanc., 286.
- 88.— No 184.— Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 259; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 290-291; ordre transmettant à l'Assemblée législative ledit bill rescindé, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lecture et voté, 309-310; amendements agréés, 317; sanc., 319.



---

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 125.— No 185.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 178-179; amendement agréé, 197; sanc., 286.
- 58.— No. 186.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 230-231; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 240; amendement agréé, 256; sanc., 286.
- 109.— No 187.— Loi constituant en corporation la ville de Rosemère.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 189; rapporté, 3ème lecture et voté, 241; sanc., 286.
- 140.— No 189.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sainte-Rose.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, 3ème lecture et voté, 144-145; sanc., 286.
- 73.— No 190.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 241-242; amendement agréé, 257; sanc., 286.
- 108.— No 191.— Loi constituant en corporation la ville de la Pointe du Moulin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 158-159; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184-185; amendements agréés, 197; sanc., 286.
- 76.— No 192.— Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159; rapporté, 3ème lecture et voté, 173-174; sanc., 286.
- 151.— No 193.— Loi concernant La municipalité de la paroisse de Saint-Camille de Lellis (Bellechasse).  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 159-160; rapporté, 3ème lecture et voté, 174; sanc., 286.
- 164.— No 194.— Loi concernant La Zénith Compagnie d'Assurance Mutuelle.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 278; rapporté, 3ème lecture et voté, 303; sanc., 320.
- 123.— No 195.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville d'Iberville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, 3ème lecture et voté, 145; sanc., 286.
- 120.— No 197.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de Dorval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 219; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 242; amendement agréé, 277; sanc., 286.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 206.— No 199.— Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Ivan Rufus Williams.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46-47; rapporté, 3ème lecture et voté, 74; sanc., 108.
- 94.— No 200.— Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 248-249; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 267; amendement agréé, 311; sanc., 320.
- 165.— No 201.— Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sainte-Thérèse".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79-80; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 127-128; amendement agréé, 151; sanc., 286.
- 51.— No 202.— Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 249; rapporté, 3ème lecture et voté, 268; sanc., 286.
- 59.— No 203.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 231; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 243; amendement agréé, 257; sanc., 286.
- 132.— No 205.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de la Rivière des Prairies et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Joseph de la Rivière des Prairies.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, 3ème lecture et voté, 128-129; sanc., 287.
- 181.— No 206.— Loi concernant Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, 3ème lecture et voté, 174-175; sanc., 287.
- 188.— No 207.— Loi concernant le testament de Joseph Coutaller.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 129; sanc., 287.
- 190.— No 208.— Loi modifiant le testament de Télesphore Jeanson-Lapalme.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 74; sanc., 108.
- 211.— No 209.— Loi autorisant les chirurgiens dentistes de Québec à admettre Zofia Ortowska-Orny à l'exercice de la profession de dentiste après examen.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47-48; rapporté, 3ème lecture et voté, 75; sanc., 108.
- 172.— No 210.— Loi modifiant l'Acte pour incorporer l'Institut Canadien de Québec, 11 Victoria, chapitre XVII.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200-201; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 211-212; amendement agréé, 228; sanc., 287.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 186.— No 211.— Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160-161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 236; amendements agréés, 257; sanc., 287.
- 91.— No 212.— Loi concernant Ville Saint-Pierre et Canadian Car Company Limited.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, 3ème lecture et voté, 175; sanc., 287.
- 187.— No 213.— Loi concernant Romaine River Railway Company.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 277; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 300-301; amendement agréé, 317; sanc., 320.
- 95.— No 214.— Loi constituant en corporation la ville de l'Assomption.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 249; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 268-269; amendements agréés, 311; sanc., 320.
- 71.— No 217.— Loi modifiant la charte de la cité de Kénogami.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 219-220; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 243-244; amendements agréés, 257; sanc., 287.
- 101.— No 218.— Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 231-232; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 244-245; amendement agréé, 257; sanc., 287.
- 103.— No 219.— Loi concernant la ville de Chibougamau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 259-260; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 303-304; amendement agréé, 318; sanc., 320.
- 69.— No 220.— Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Foy.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 260; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 269; amendements agréés, 311; sanc., 320.
- 57.— No 221.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 220; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 270; amendements agréés, 311; sanc., 320.
- 60.— No 222.— Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans ses limites et dans celles de la cité de Longueuil et celles de La municipalité scolaire de la cité de Jacques-Cartier, La municipalité scolaire de Saint-Bruno, et de La municipalité scolaire de la ville de Chambly, dans le comté de Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 270-271; amendements agréés, 311-312; sanc., 320.
- 198.— No 223.— Loi pour pourvoir à la liquidation et au partage définitif de la succession de dame Georgianna St-Georges, veuve du docteur C. A. Lortie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 75; sanc., 108.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 75.— No 224.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 189-190; rapporté, 3ème lecture et voté, 212; sanc., 287.
- 175.— No 225.— Loi constituant en corporation The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 129-130; sanc., 287.
- 66.— No 226.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 190; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 212-213; amendements agréés, 228; sanc., 287.
- 189.— No 227.— Loi relative à l'autorisation de vendre des lots vacants de la succession de P. E. Gélinas.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 145-146; amendement agréé, 152; sanc., 287.
- 121.— No 228.— Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101-102; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 287.
- 100.— No 229.— Loi concernant la ville d'Anjou et BP Canada Limited et divers.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 250; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 315-316; amendement agréé, 318; sanc., 320.
- 116.— No 230.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 179-180; amendement agréé, 197; sanc., 287.
- 159.— No 231.— Loi concernant La Mutuelle des Travailleurs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 130-131; amendement agréé, 152; sanc., 287.
- 147.— No 232.— Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites du canton Langelier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161-162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 180; amendement agréé, 197; sanc., 287.
- 150.— No 233.— Loi concernant l'évaluation de certains biens immobiliers situés dans les limites de la municipalité scolaire de Rivière Croche.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 181; amendement agréé, 198; sanc., 287.
- 173.— No 234.— Loi concernant Le centre de Psychologie et de Pédagogie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 220-221; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 245; amendement refusé, le Conseil législatif n'insiste pas sur l'amendement, 292-293; sanc., 320.

---

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 133.— No 235.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière-du-Moulin, dans le comté de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162-163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 213-214; amendements agréés, 229; sanc., 288.
- 83.— No 236.— Loi modifiant la charte de la ville de Matane.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 201; rapporté, 3ème lecture et voté, 214; sanc., 288.
- 98.— No 237.— Loi modifiant la Loi des cités et villes concernant la ville de Huntingdon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 190-191; rapporté, 3ème lecture et voté, 214-215; sanc., 288.
- 134.— No 238.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Roberval, dans le comté de Roberval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102-103; rapporté, 3ème lecture et voté, 131; sanc., 288.
- 117.— No 239.— Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 136, concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 250; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 271-272; ordre du Conseil législatif transmettant à l'Assemblée législative ledit bill rescindé, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lecture et voté, 298-299; amendements agréés, 318; sanc., 320.
- 124.— No 240.— Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 221; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 272-273; amendement agréé, 312; sanc., 320.
- 64.— No 242.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 295; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lectures et voté, 304-305; amendements agréés, 318; sanc., 320.
- 110.— No 243.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache sur le Lac.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 146-147; amendement agréé, 152; sanc., 288.
- 176.— No 244.— Loi érigeant en corporation la Congrégation Chevro Radisha — B'Nai Jacob. Reçu; 1ère et 2ème lectures, 278-279; rapporté, 3ème lecture et voté, 305; sanc., 320.
- 118.— No 245.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de Chicoutimi.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134-135; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 181-182; amendement agréé, 198; sanc., 288.

---

**BILLS:—(Suite)****CHAP.—BILLS**

- 167.— No 246.— Loi constituant en corporation le Collège Sophie-Barat.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 279; rapporté, 3ème lecture et voté, 305-306; sanc., 320.
- 171.— No 247.— Loi modifiant la charte de La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 201-202; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 215; amendement agréé, 229; sanc., 288.
- 154.— No 248.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de Saint-Joseph de Coleraine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, 3ème lecture et voté, 175-176; sanc., 288.
- 79.— No 250.— Loi refondant la charte de la ville d'Alma.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 191; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté du comité plénier avec des amendements, 3ème lecture et voté, 255-256; amendements agréés, 322; sanc., 345.
- 55.— No 251.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 251; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 273; amendement agréé, 312; sanc., 320.
- 179.— No 252.— Loi concernant l'Alliance des Coopératives de Consommation.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163-164; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 288.
- 87.— No 253.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Martin.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 221-222; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 245-246; amendements agréés, 257; sanc., 288.
- 177.— No 254.— Loi concernant "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 185-186; amendement agréé, 198; sanc., 288.
- 183.— No 255.— Loi concernant une propriété de Larissa Development Corporation.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 279-280; rapporté, 3ème lecture et voté, 306; sanc., 320.
- 195.— No 256.— Loi validant et confirmant la vente faite par dame Gisèle Julien à Gabriel Renaud.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164-165; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 216; amendement agréé, 229; sanc., 288.
- 156.— No 257.— Loi concernant La corporation municipale de Templeton-Ouest, La commission scolaire catholique de Templeton-Ouest et La commission scolaire protestante de Templeton-Ouest.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 280; rapporté, 3ème lecture et voté, 306-307; sanc., 321.

---

---

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 63.— No 258.— Loi modifiant la charte de la cité de Jonquière.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 222; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 247-248; amendements agréés en amendant l'amendement numéro 1, le Conseil législatif n'insiste pas sur ledit amendement, 293; sanc., 321.
- 209.— No 259.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Claude Maranda au nombre de ses membres.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, 3ème lecture et voté, 176-177; sanc., 288.
- 65.— No 260.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165-166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 216-217; amendements agréés, 229; sanc., 288.
- 54.— No 262.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 295-296; rapporté, 3ème lecture et voté, 307; sanc., 321.
- 161.— No 263.— Loi concernant Les Prévoyants du Canada.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186; amendements agréés, 198; sanc., 288.
- 115.— No 264.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le comté de Beauce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166-167; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 217-218; amendement agréé, 229; sanc., 288.
- 74.— No 265.— Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Royal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 260-261; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 273-274; amendement agréé, 312; sanc., 321.
- 129.— No 266.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232-233; rapporté, 3ème lecture et voté, 307-308; sanc., 321.
- 162.— No 267.— Loi relative à La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle — Provincial Mutual Insurance Society.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 191; rapporté, 3ème lecture et voté, 218; sanc., 288.
- 180.— No 268.— Loi modifiant la Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182-183; amendement agréé, 198; sanc., 288.

BILLS:—(*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 135.— No 269.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félicien, dans le comté de Roberval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 222-223; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 246-247; amendement agréé, 257; sanc., 289.
- 53.— No 271.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 251; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 274-275; ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements rescindé, comité plénier, rapporté avec des amendements, 3ème lecture et voté, 291-292; amendements agréés, 332; sanc., 345.
- 131.— No 272.— Loi constituant en corporation La commission des écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, dans le comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 233; rapporté, 3ème lecture et voté, 275; sanc., 289.
- 122.— No 273.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 280-281; rapporté, 3ème lecture et voté, 308; sanc., 321.
- 146.— No 274.— Loi créant, dans tout le territoire du comté Lac Saint-Jean-Est, une zone où sera imposée et perçue, au bénéfice des corporations dudit comté, une taxe spéciale dite "taxe de vente".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 251-252; rapporté, 3ème lecture et voté, 308-309; sanc., 321.
- 56.— No 275.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 261; rapporté, 3ème lecture et voté, 276; sanc., 289.
- 143.— No 276.— Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 261-262; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 276-277; amendements agréés, 312; sanc., 321.
- 102.— No 277.— Loi concernant la ville de la Petite Rivière.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 281; rapporté, 3ème lecture et voté, 309; sanc., 321.
- Boulanger, l'hon. M.— appuie motion proposée par l'hon. M. Foster que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur. . . . . 16
- Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin. . . . . 204



## COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— BIBLIOTHÈQUE, nommé.....	14
Message de l'Assemblée législative.....	149
— BILLS PRIVÉS, nommé.....	15
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président.....	30-31
— CHEMINS DE FER, nommé.....	15
1er rapport, l'honorable M. Foster, président.....	29
— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	15
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président....	32
2ième rapport.....	235
3ième rapport.....	331
— IMPRESSIONS, nommé.....	14
Message de l'Assemblée législative.....	150
Message à l'Assemblée législative.....	150
— LÉGISLATION, nommé.....	15
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président.....	31
— RÈGLEMENTS, nommé.....	14
1er rapport, l'honorable M. Masson, président.....	29
2ème “.....	57
3ème “.....	89
4ème “.....	110
5ème “.....	120
6ème “.....	137
7ème “.....	169
8ème “.....	195
9ème “.....	205
10ème “.....	226
11ème “.....	253
— SALLE DE LECTURE ET DÉBATS, nommé.....	14
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président.....	30
— USAGES ET PRIVILÈGES.....	9
Convocation.....	VII
Convocation spéciale (motion).....	13
Déboursés du Conseil législatif.....	48
Dépenses et statistiques des chemins de fer: état déposé.....	204

Discours du Trône —	prononcé à l'ouverture de la session . . . . .	2
	rapport et impression ordonnés . . . . .	8
	prise en considération proposée . . . . .	16
	adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	16
	prononcé à la prorogation . . . . .	345
Foster, l'hon. M.—	propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	16
	fait l'éloge de l'honorable Onésime Gagnon à l'occasion de sa nomination à la haute fonction de Lieutenant-Gouverneur de la Province . . . . .	234
Gagnon, l'hon. M.—	félicitations des honorables MM. Asselin, Laferté, Foster et Thériault à l'occasion de sa nomination à la haute fonc- tion de Lieutenant-Gouverneur de la Province . . . . .	233-234
Imprimeur de la Reine —	rapport . . . . .	16
Laferté, l'hon. M.—	prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône . . . . .	16
	fait l'éloge de l'honorable Onésime Gagnon à l'occasion de sa nomination à la haute fonction de Lieutenant-Gouver- neur de la Province . . . . .	234
	se joint à l'hon. M. Martineau dans une expression de senti- ment en apprenant la mort de M. John Bassett . . . . .	313
Lieutenant-Gouverneur —	Convocation . . . . .	VII
	prononce Discours du Trône . . . . .	2
	mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	16
	sanctions des bills . . . . .	106, 282, 319, 343
	discours de prorogation . . . . .	345
Martineau, l'hon. M.—	fait part à la Chambre de vifs regrets éprouvés par lui et ses collègues en apprenant la mort de M. John Bassett . . . . .	313
Motions.—	que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit grossoyée et signée par l'honorable orateur du Conseil législatif . . . . .	16
	que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit présentée à l'hono- rable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	16
	que l'ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté le Bill No 271 avec certains amendements soit rescindé . . . . .	291
Orateur —	fait rapport du discours du Trône . . . . .	8
	dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	16
	dépose état des déboursés du Conseil législatif . . . . .	48
Ouverture de la session . . . . .		1

---

**PETITIONS:**

- No 1.— De Michael John Fawcett.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 134.
- No 2.— De James Alfred Lowry.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 199.
- No 3.— De Roland Duquette et Russell Newell.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 172.
- No 4.— Du Révérend Père Ernest Giovannini.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 128.
- No 5.— Du De La Société Agricole des Cantons de l'Est.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 129.
- No 6.— De l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 152.
- No 7.— De Nathan Cohen et Hyman Zalkind.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 57. Bill No 206.
- No 8.— De Victor Jaquin et Émile-Louis Jaquin.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 58. Bill No 207.
- No 9.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Dorothée.  
Prés., 10; lue, 22; rapportée, 58. Bill No 204.
- No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de la  
Rivière des Prairies, et les commissaires d'écoles pour la municipalité  
scolaire de la paroisse de St-Joseph de la Rivière des Prairies.  
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 205.
- No 11.— De Marcel Van de Putte.  
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 241.
- No 12.— De la ville de Berthierville et les commissaires d'écoles pour la municipalité  
de la ville de Berthierville.  
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 133.
- No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints,  
comté de Berthier.  
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 120.
- No 14.— Des commissaires d'écoles de la ville de Roberval.  
Prés., 10; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 238.
- No 15.— De Claude Rocheleau.  
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 101.

---

---

ÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 16.— De la corporation du canton Langelier, comté de Champlain.  
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 58. Bill No 232.
- No 17.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Rivière Croche, comté de Laviolette.  
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 59. Bill No 233.
- No 18.— De la corporation municipale de la ville de Chibougamau, comté d'Abitibi-Est.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 219.
- No 19.— De la cité de Hull.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 221.
- No 20.— De la ville de Bourlamaque.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 145.
- No 21.— De la ville de Val d'Or.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 146.
- No 22.— De la cité de Rouyn.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 110.
- No 23.— De la corporation municipale de la ville de L'Assomption.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 214.
- No 24.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 216 (retiré).
- No 25.— De Jonas Segamogas.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 150.
- No 26.— De Simon Dumenco.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 106.
- No 27.— De la ville de Mégantic.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 160.
- No 28.— De Bruno Hyland et Marie-Jeanne-Alice Côté.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 59. Bill No 135.
- No 29.— De la Commission scolaire de la ville de Nicolet.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 60. Bill No 124.
- No 30.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village d'Amqui et de la corporation du village d'Amqui.  
Prés., 11; lue, 24; rapportée, 60. Bill No 108.
- No 31.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, comté de Matane.  
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 109.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 32.— De la ville de Matane.  
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 236.
- No 33.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Montmagny.  
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 179.
- No 34.— De la corporation du village de Chandler.  
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 162.
- No 35.— De Joseph Georges Aimé Carrière.  
Prés., 11; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 140.
- No 36.— De la corporation municipale de la paroisse Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal, et les commissaires d'écoles pour les municipalités du village et de la paroisse de Causapscal.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 139.
- No 37.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 123.
- No 38.— De la Commission des Écoles Catholiques de Québec.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 60. Bill No 202.
- No 39.— Du Révérend Père Pierre-Paul Asselin.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 61. Bill No 122.
- No 40.— De la ville de Victoriaville.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 61. Bill No 224.
- No 41.— De la cité de Québec.  
Prés., 12; lue, 25; rapportée, 61. Bill No 153.
- No 42.— De la Société Gazifère de Hull Incorporée.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 141.
- No 43.— Des commissaires d'écoles de la ville d'Alma, de la ville de Naudville et de la paroisse d'Alma.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 118.
- No 44.— D'Eugène Jurisic.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 111.
- No 45.— Des commissaires d'écoles des municipalités scolaires de Saint-Romuald d'Etchemin, de Charny et du village de Bienville.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 174.
- No 46.— De la ville de St-Raymond et de la paroisse de St-Raymond.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 114.
- No 47.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 158 (retiré).

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 48.— De la ville de Laval-Ouest.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 200.
- No 49.— De la corporation du Conseil de comté de Jacques-Cartier.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 131.
- No 50.— De la cité de Saint-Laurent.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 61. Bill No 203.
- No 51.— De la cité de Saint-Michel.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 62. Bill No 242.
- No 52.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de la cité de Jacques-Cartier.  
Prés., 12; lue, 26; rapportée, 62. Bill No 240.
- No 53.— De la Commission Scolaire de la cité de Beauharnois.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 230.
- No 54.— De la ville de Coaticook.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 142.
- No 55.— De La Caisse Nationale d'Économie.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 151.
- No 56.— De Joseph Antonio Lincourt.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 155.
- No 57.— De Maximilien Jeanson.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 208.
- No 58.— De Son Excellence Monseigneur Émilien Frenette.  
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 201.
- No 59.— De Nathan Chad et autres.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 102.
- No 60.— De Zofia Orthowska-Orny.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 209.
- No 61.— De dame Sarah Hamel Gélinas et Henri Gélinas.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 227.
- No 62.— De Henri Bolduc, en religion Révérend Père Arthur.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 105.
- No 63.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurance.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 62. Bill No 104.
- No 64.— De Maurice Lecompte.  
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 63. Bill No 138.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 65.— De la corporation de la paroisse de Saint-Hubert.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 144.
- No 66.— De la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, comté de Laval.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 115.
- No 67.— De la ville de Montréal-Sud.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 136.
- No 68.— De la ville de Rivière-des-Prairies.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 143.
- No 69.— De la cité de Joliette.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 121.
- No 70.— De la ville de Richmond.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 125.
- No 71.— De la ville de Gatineau.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 176.
- No 72.— De la ville de Louiseville.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 154.
- No 73.— De la ville de Huntingdon.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 237.
- No 74.— Des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 228.
- No 75.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Longueuil (Protestants),  
comté de Chambly.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 63. Bill No 113.
- No 76.— De Henry James Hummell.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 64. Bill No 112.
- No 77.— De l'Associatio Nationale de Bénéfices Mutuels.  
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 64. Bill No 117.
- No 78.— De la cité de Drummondville.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 137.
- No 79.— De la corporation du village de Maniwaki et des commissaires d'écoles pour  
la municipalité de Maniwaki.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 175.
- No 80.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Dolbeau.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 127.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 81.— De la ville de Côte St-Luc.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 184.
- No 82.— D'Abraham Albert et autres.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 244.
- No 83.— De la ville de Beaconsfield.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 149.
- No 84.— De la ville de Rimouski.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 116.
- No 85.— De l'Alliance des Coopératives de Consommation.  
Prés., 18; lue, 50; rapportée, 90. Bill No 252.
- No 86.— De la corporation de la municipalité de St-Joseph de Coleraine.  
Prés., 18; lue, 51; rapportée, 90; Bill No 248.
- No 87.— De dame Elive Raymond, veuve de Joseph Édouard Nelson.  
Prés., 18; lue, 51; rapportée, 90; Bill No 147.
- No 88.— De Claude Maranda.  
Prés., 18; lue, 51; rapportée, 90; Bill No 259.
- No 89.— De la ville d'Anjou.  
Prés., 18; lue, 51; rapportée, 90; Bille No 229.
- No 90.— De la ville de Pont Viau, comté de Laval.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91; Bill No 168.
- No 91.— De la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Rose Est, comté de Laval.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 170.
- No 92.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-François-de-Sales, comté de Laval.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 169.
- No 93.— De la cité de Dorval.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 130.
- No 94.— De la ville LaSalle.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 190.
- No 95.— De la ville de Pointe-Claire.  
Prés., 19; lue, 51.; rapportée, 91. Bill No 192.
- No 96.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de ville LaSalle.  
Prés., 19; lue 51; rapportée, 91. Bill No 185.



---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 97.— De la corporation municipale de Dollard des Ormeaux.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bille No 180.
- No 98.— Du Club St-Denis.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 181.
- No 99.— De la corporation municipale de Notre-Dame de l'Ile Perrot.  
Prés., 19; lue, 51; rapportée, 91. Bill No 182 (rejeté)
- No 100.— De la corporation du village de St-Eustache sur le Lac.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 91. Bill No 243.
- No 101.— D'Eddy Archambault et Maurice Charron.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 91. Bill No 171.
- No 102.— De la cité de Ste-Foy.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 91. Bill No 220.
- No 103.— De "Les Prévoyants du Canada".  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 263.
- No 104.— De la corporation municipale de la ville d'Isle Maligne.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 218.
- No 105.— De la cité de Jonquière.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 258.
- No 106.— De Quebec Cartier Mining Company et autres.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 211.
- No 107.— De Romaine River Railway Company.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 213.
- No 108.— De la ville St-Pierre.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 212.
- No 109.— De la Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bille No 164 (rejeté).
- No 110.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 245.
- No 111.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 239.
- No 112.— De la ville d'Alma.  
Prés., 19; lue, 52; rapportée, 92. Bill No 250.
- No 113.— De l'Institut Canadien de Québec.  
Prés., 19; lue, 53; rapportée, 92. Bill No 210.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 114.— De la cité de Grand'Mère et de la corporation de la paroisse de Sainte-Flore.  
Prés., 19; lue, 53; rapportée, 92. Bill No 157.
- No 115.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Shawinigan-Sud.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 92. Bill No 167 (rejeté).
- No 116.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 161.
- No 117.— De la corporation du village de Normandin.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 119.
- No 118.— De William Cubaynes, dame Jeanne Boulette et Marie Rita Yvette Guay.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 107.
- No 119.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village du Moulin, comté de Chicoutimi.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 235.
- No 120.— De la cité de Shawinigan Falls.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 166.
- No 121.— De la cité de St-Hyacinthe.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 226.
- No 122.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 260.
- No 123.— De la corporation de la municipalité de la paroisse de Laprairie.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 148.
- No 124.— De la commission des écoles catholiques de Saint-Laurent.  
Prés., 20; lue, 53; rapportée, 93. Bill No 165.
- No 125.— De Larissa Development Corporation.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 93. Bill No 255.
- No 126.— De la cité de Verdun.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 93. Bill No 262.
- No 127.— De Gabriel Renaud.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 93. Bill No 256.
- No 128.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de la ville d'Iberville.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 195.
- No 129.— De la ville de Saint-Martin.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 253.
- No 130.— De la cité de Jacques-Cartier et autres.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 222.

---

**PÉTITIONS: — (Suite)**

- No 131.— De Pointe-du-Moulin Inc.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 191.
- No 132.— De Paul G. Rodier et autres.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 126.
- No 133.— De la corporation de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 183.
- No 134.— De la cité de Lachine.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 186.
- No 135.— De la corporation du comté de Laval.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 188 (rejeté).
- No 136.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Rose.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 189.
- No 137.— De la corporation de la paroisse de Rosemère.  
Prés., 20; lue, 54; rapportée, 94. Bill No 187.
- No 138.— De Paul Émile Demers.  
Prés., 20; lue, 55; rapportée, 94. Bill No 198 (rejeté).
- No 139.— De la ville de la Pointe-aux-Trembles.  
Prés., 20; lue, 55; rapportée, 94. Bill No 177.
- No 140.— D'Archie Shiroyan et autres.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 94. Bill No 225.
- No 141.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de ville d'Anjou, comté de Laval.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 159.
- No 142.— De la cité de Sherbrooke.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 251.
- No 143.— De dame Blanche Mercier et Franklin Simonds.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 223.
- No 144.— De la Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 103.
- No 145.— Du Collège Sophie-Barat.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 246.
- No 146.— De dame Annie Harbec Toupin et autres.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 173.
- No 147.— Du Centre de Psychologie et de Pédagogie.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 234.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 148.— De l'Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc.,  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bille No 231.
- No 149.— De la Communauté des Soeurs de Charité de la Providence.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 247.
- No 150.— De la municipalité scolaire de la cité de Dorval.  
Prés., 21; lue, 55; rapportée, 95. Bill No 197.
- No 151.— De la ville de Montréal-Nord.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 95. Bill No 132.
- No 152.— De Robert Brettschneider et autres.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 95. Bill No 254.
- No 153.— De Manuel Abramovich et autres.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 178.
- No 154.— De la Société Provinciale d'Assurance Mutuelle.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 267.
- No 155.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Montmorency.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 266.
- No 156.— De la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 193.
- No 157.— De la corporation municipale de la ville de Kénogami.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 217.
- No 158.— De l'Association des diplômés en Technologie de la Province de Québec.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 163 (rejeté).
- No 159.— De Laurent Daoust et autres.  
Prés., 21; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 194.
- No 160.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de l'Assomption, dans le com-  
té de Beauce.  
Prés., 22; lue, 56; rapportée, 96. Bill No 264.
- No 161.— De la corporation municipale de Templeton-Ouest, la commission Scolaire  
Catholique de Templeton-Ouest et la Commission Scolaire Protestante de  
Templeton-Ouest.  
Prés., 50; lue, 89; rapportée, 111. Bill No 257.
- No 162.— De la Commission Scolaire Catholique de Low-Sud.  
Prés., 50; lue, 89; rapportée, 111. Bill No 249.
- No 163.— De l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.  
Prés., 89; lue, 110; rapportée, 120. Bill No 268.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 164.— De Raymond Bissonnette et autres.  
Prés., 110; lue, 120; rapportée, 137; Bill No 270 (retiré).
- No 165.— De la corporation scolaire de Saint-Félicien (paroisse).  
Prés., 110; lue, 120; rapportée, 138. Bill No 269.
- No 166.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-Claireville, de Pointe-Claire, de Ste-Jeanne-de-Chantal et de Beaconsfield.  
Prés., 137; lue, 149; rapportée, 169. Bill No 272.
- No 167.— De la Commission des écoles catholiques de Montréal.  
Prés., 148; lue, 168; rapportée, 195. Bill No 271.
- No 168.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive, comté de Sagueany.  
Prés., 148; lue, 168; rapportée, 195. Bill No 273.
- No 169.— De La corporation de la cité des Trois-Rivières.  
Prés., 148; lue, 169; rapportée, 195. Bill No 275.
- No 170.— De La corporation du village d'Hébertville-Station et autres.  
Prés., 148; lue, 169; rapportée, 195. Bill No 274.
- No 171.— De la municipalité de la paroisse de Laterrière et autres.  
Prés., 168; lue, 194; rapportée, 205. Bill No 276.
- No 172.— De la ville de la Petite Rivière.  
Prés., 194; lue, 205; rapportée, 227. Bill No 277.
- No 173.— De la municipalité de Saint-Émilien, Desbiens, comté du Lac Saint-Jean.  
Prés., 226; lue, 235; rapportée, 253. Bill No 261 (rejeté).
- No 174.— De la ville de Mont-Royal.  
Prés., 226; lue, 235; rapportée, 253. Bill No 265.
- No 175.— De la cité de Montréal.  
Prés., 226; lue, 235; rapportée, 253. Bill No 100.

Proclamation . . . . . VII

Prorogation . . . . . 346

Rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . . 16

Sanctions des bills . . . . . 106, 282, 319, 343

Statistiques des chemins de fer, état déposé . . . . . 204

---

<b>Tardif, l'hon. M.</b> — prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône . . . . .	16
motion à l'effet que l'ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté le bill No 271 avec certains amendements soit rescindé . . . . .	291
<b>Thériault, l'hon. M.</b> — fait l'éloge de l'honorable Onésime Gagnon à l'occasion de sa nomination à la haute fonction du Lieutenant-Gouverneur de la Province . . . . .	234
<b>Votes (noms appelés)</b> . . . . .	202-203, 336

# INDEX

TO THE

## NINETY-THIRD VOLUME

OF THE

### JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

#### PROVINCE OF QUEBEC

---

6-7 ELIZABETH II, 1957-1958

---

SECOND SESSION OF THE TWENTY-FIFTH LEGISLATURE

Address at opening . . . . .	2
“ In reply to the Speech from the Throne . . . . .	16
“ engrossed and signed . . . . .	16
“ presented to the Lieutenant-Governor . . . . .	16

Adjournments (motions) . . . . . 9, 17, 49, 88, 109, 119, 136, 147, 167, 193,  
204, 225, 234, 252, 262, 289, 296, 299, 316,  
321, 326, 330, 334, 337.

Adjournments during pleasure . . . . . 106, 343

Asselin, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech  
from the Throne . . . . . 16  
Spoke in praise of the Honourable Onésime Gagnon on the  
occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of  
the Province . . . . . 233  
Joined the Honourable Mr. Martineau to the deep regret he  
felt on hearing of the death of Mr. John Bassett . . . . . 313

## BILLS:

### CHAP.—BILLS

- No. "A"— An Act respecting agriculture.  
Presented and 1st reading pro forma: 8.
- 3.— No. 2.— An Act to authorize further credits for farm loans.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 81; sanc., 106.
- 4.— No. 3.— An Act to amend the Act to improve housing conditions.  
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 81-82; sanc., 106.
- 5.— No. 4.— An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers  
to remedy the housing shortage.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 82; sanc., 106.
- 7.— No. 5.— An Act to amend the Act to promote conciliation between lessees and  
property-owners.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd reading on division, 82-83, committee  
of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 83;  
amendment agreed, 105; sanc., 106.
- 17.— No. 6.— An Act amend the Fire Prevention Act.  
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 83-84; sanc., 106.
- 21.— No. 8.— An Act respecting the jurisdiction of the Superior Court in criminal  
matters.  
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 84; sanc., 106.
- 34.— No. 9.— An Act to amend section 37 of the Quebec Fisheries Act.  
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 85, sanc., 106.
- 20.— No. 10.— An Act to amend the Courts of Justice Act.  
Mess., 1st reading, 34; 2nd reading on division, 85; 3rd reading and  
passed, 85-86; sanc., 106.
- 12.— No. 11.— An Act relating to Sherbrooke University.  
Mess., 1st reading, 34-35; 2nd, 3rd reading and passed, 86; sanc., 106.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 45.— No. 12.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting the seizure of salaries and wages.  
Mess., 1st reading, 198; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 223-224; amendments agreed, 227, sanc., 282.
- 29.— No. 13.— An Act to amend the Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province.  
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 86-87; sanc., 106.
- 44.— No. 15.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting summary matters.  
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 87; sanc., 107.
- 30.— No. 16.— An Act to amend the Act respecting provincial road problems.  
Mess., 1st reading 35; 2nd, 3rd reading on division and passed, 87-88; sanc., 107.
- 1.— No. 17.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1958, and for other purposes.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 34-35; sanc., 109.
- 6.— No. 18.— An Act relating to housing loans of Hydro-Québec and Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Mess., 1st reading, 76; 2nd, 3rd reading and passed, 103-104; sanc., 107.
- 10.— No. 19.— An Act to amend the Act respecting hospitalization problems.  
Mess., 1st reading, 76; 2nd, 3rd reading and passed, 104; sanc., 107.
- 15.— No. 20.— An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province.  
Mess., 1st reading, 76; 2nd, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 107.
- 16.— No. 21.— An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions.  
Mess., 1st reading, 111; 2nd, 3rd reading and passed, 135; sanc., 283.
- 39.— No. 22.— An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems.  
Mess., 1st reading, 131-132; 2nd, 3rd reading and passed, 147; sanc., 283.
- 23.— No. 23.— An Act to amend the Jury Act.  
Mess., 1st reading, 111-112; 2nd, 3rd reading and passed, 135-136; sanc., 283.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 18.— No. 24.— An Act to amend the Legislative Act.  
Mess., 1st reading, 152; 2nd, 3rd reading and passed, 192; sanc., 283.
- 28.— No. 25.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.  
Mess., 1st reading, 152, 2nd, 3rd reading and passed, 192-193; sanc., 283.
- 24.— No. 26.— An Act to amend section 2 of the Transportation Board Act.  
Mess., 1st reading, 152-153; 2nd, 3rd reading and passed, 193; sanc., 283.
- 22.— No. 27.— An Act respecting the hearing of appeals before the Court of Queen's Bench.  
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, committee of the whole, reported progress and leave is granted to sit again at the next sitting, 262; committee of the whole and reported with certain amendments, 3rd reading on division and passed, 281-282, amendments agreed with a certain amendment agreed by the Legislative Council, 292; sanc., 319.
- 38.— No. 28.— An Act respecting municipal or school offices.  
Mess., 1st reading, 153, 2nd reading on note, committee of the whole, reported with certain amendments on vote, 3rd reading on vote and passed, 202-203; amendments agreed, 227; sanc., 283.
- 40.— No. 29.— An Act respecting the Quebec Municipal Commission.  
Mess., 1st reading, 199; 2nd, 3rd reading and passed, 224; sanc., 283.
- 37.— No. 30.— An Act respecting the jurisdiction of Municipal Courts.  
Mess., 1st reading, 199; 2nd, 3rd reading and passed, 224-225; sanc., 283.
- 2.— No. 31.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1959, and for other purposes.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 339-340; sanc., 345.
- 31.— No. 32.— An Act to amend the Specialized Schools Act.  
Mess., 1st reading, 293; 2nd, 3rd reading and passed, 313-314; sanc., 319.
- 9.— No. 33.— An Act to amend the Quebec Public Charities Act.  
Mess., 1st reading, 293; 2nd reading, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 324-325; amendment agreed, 327; sanc., 343.
- 46.— No. 37.— An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University.  
Mess., 1st reading, 294; 2nd, 3rd reading and passed, 314; sanc., 319.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 26.— No. 38.— An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act.  
Mess., 1st reading, 312; 2nd reading, 325; 3rd reading and passed, 327; sanc., 344.
- 36.— No. 39.— An Act to amend the Cities and Towns Act.  
Mess., 1st reading, 313; 2nd reading on division, committee of the whole, reported with one amendment, 328; 3rd reading on division and passed, 333; amendment agreed, 335; sanc., 344.
- 48.— No. 40.— An Act respecting the Corporation of Oka.  
Mess., 1st reading, 318; 2nd reading on division, 328-329; 3rd reading on division and passed, 333; sanc., 344.
- 11.— No. 41.— An Act respecting the contribution by the Province to the celebration of the three hundred and fiftieth anniversary of the founding of Quebec.  
Mess., 1st reading, 323; 2nd, 3rd reading and passed, 329; sanc., 344.
- 25.— No. 42.— An Act to amend the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development.  
Mess.; 1st reading, 332; 2nd reading on vote, 336; 3rd reading on vote and passed, 337; sanc., 344.
- 13.— No. 43.— An Act to authorize financial assistance by the Province to victims of the flood in Beauce county in December 1957.  
Mess., 1st reading, 318; 2nd, 3rd reading and passed, 326; sanc., 344.
- 33.— No. 44.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.  
Mess., 1st reading, 323; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 334; sanc., 344.
- 27.— No. 45.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 340; sanc., 344.
- 35.— No. 46.— An Act respecting the guarantee of fishermen's loans.  
Mess., 1st reading, 313; 2nd, 3rd reading and passed, 325; sanc., 344.
- 32.— No. 47.— An Act respecting the sale of public lands and of surface rights.  
Mess., 1st reading, 323; 2nd, 3rd reading and passed, 329-330; sanc., 344.
- 14.— No. 48.— An Act to assist the victims of the disaster in the county of Megantic in the month of August 1957.  
Mess., 1st reading, 323; 2nd, 3rd reading and passed, 330; sanc., 344.
- 8.— No. 50.— An Act respecting allowances to needy mothers and their children.  
Mess., 1st reading, 333; 2nd, 3rd reading and passed, 337; sanc., 344.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 42.— No. 51.— An Act respecting the records of business concerns in the Province.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 340-341; sanc., 344.
- 41.— No. 53.— An Act respecting the winding-up of private companies.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 341-342; sanc., 344.
- 43.— No. 54.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 342; sanc., 344.
- 19.— No. 55.— An Act respecting the members of the Legislative Assembly.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 342-343; sanc., 344.
- 49.— No. 97.— An Act to amend the Act respecting the school commissions of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne.  
Mess., 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 335-336; sanc., 344.
- 47.— No. 98.— An Act respecting the Seminary of St. Thérèse.  
Mess., 1st reading, 294; 2nd, 3rd reading and passed, 314-315; sanc., 319.
- 52.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.  
Mess., 1st, 2nd, reading, 294; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading on division and passed, 297-298; amendments agreed, 310; sanc., 319.
- 196.— No. 101.— An Act respecting the estate of Dame Julie Lalanne, widow of Antoine Rocheleau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 36; reported, 3rd reading and passed, 64; sanc., 107.
- 178.— No. 102.— An Act to incorporate "Jewish Congregation of St. Laurent".  
Mess., 1st, 2nd reading, 37; reported, 3rd reading and passed, 64-65; sanc., 107.
- 168.— No. 103.— An Act to incorporate the École Vincent d'Indy.  
Mess., 1st, 2nd reading, 112; reported, amended, 3rd reading and passed, 138; amendment agreed, 150; sanc., 283.
- 163.— No. 104.— An Act respecting The Canadian Union Insurance Company.  
Mess., 1st, 2nd reading, 37; reported, 3rd reading and passed, 65; sanc., 107.
- 169.— No. 105.— An Act to incorporate "Les Pères Capucins de Québec".  
Mess.; 1st, 2nd reading, 97; reported, 3rd reading and passed, 205-206; sanc., 283.
- 210.— No. 106.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Simon Dumenco among its members, after examination.  
Mess., 1st, 2nd reading, 398; reported, 3rd reading and passed, 65-66; sanc., 107.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 203.— No. 107.— An Act to change the surname of Marie Rita Yvette Guay to that of Cubaynes.  
Mess., 1st, 2nd reading, 112; reported, 3rd reading and passed, 139; sanc., 283.
- 142.— No. 108.— An Act respecting The corporation of the village of Amqui and The corporation of the parish of Saint-Benoît-Joseph-Labre, as well as The school commissioners for the municipality of Amqui, in the county of Matapédia, and The school commissioners for the municipality of Saint-Benoît-Labre, in the county of Matapédia.  
Mess., 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 120-121; sanc., 283.
- 138.— No. 109.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la rivière Métis, in the county of Matane.  
Mess., 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 121; sanc., 283.
- 67.— No. 110.— An Act to amend the charter of the city of Rouyn.  
Mess., 1st, 2nd reading, 38; reported, 3rd reading and passed, 66; sanc., 107.
- 208.— No. 111.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Eugène Jurisic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 39; reported, 3rd reading and passed, 66-67; sanc., 107.
- 204.— No. 112.— An Act to change the family name of Henry James Hummell to that of Richstone.  
Mess., 1st, 2nd reading, 153; reported, 3rd reading and passed, 169-170; sanc., 283.
- 127.— No. 113.— An Act respecting The school commissioners for the (Protestant) school municipality of Longueuil, in the county of Chambly.  
Mess., 1st, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading and passed, 170; sanc., 283.
- 99.— No. 114.— An Act respecting the town of Saint-Raymond and The municipal corporation of the parish of Saint-Raymond, and also The school commissioners for the town of Saint-Raymond and the parish of Saint-Raymond, in the county of Portneuf.  
Mess., 1st, 2nd reading, 39-40; reported, amended, 3rd reading and passed, 67-68; amendment agreed, 105; sanc., 107.
- 104.— No. 115.— An Act respecting the town of Saint-Léonard de Port-Maurice.  
Mess., 1st, 2nd reading, 40; reported, 3rd reading and passed, 68; sanc., 107.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 77.— No. 116.— An Act to amend the charter of the town of Rimouski.  
Mess., 1st, 2nd reading, 132; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 254-255; amendments agreed, 322; sanc., 344.
- 157.— No. 117.— An Act to incorporate Aeterna-Life, a mutual life assurance company.  
Mess., 1st, 2nd reading, 97; reported, amended, 3rd reading and passed, 122; amendments agreed, 150-151; sanc., 283.
- 113.— No. 118.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the town of Alma, of the town of Naudville, of the municipality of the parish of Alma, in the county of Lake St-John.  
Mess., 1st, 2nd reading, 40-41; reported, 3rd reading and passed, 68; sanc., 107.
- 149.— No. 119.— An Act to authorize The corporation of the village of Normandin to impose a sales tax.  
Mess., 1st, 2nd reading, 219; reported, 3rd reading and passed, 237; sanc., 284.
- 137.— No. 120.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 41; reported, 3rd reading and passed, 69; sanc., 107.
- 68.— No. 121.— An Act to amend the charter of the city of Joliette.  
Mess., 1st, 2nd reading, 132; reported, amended, 3rd reading and passed, 177; amendment agreed, 196; sanc., 284.
- 166.— No. 122.— An Act to incorporate the Collège de Jonquière.  
Mess., 1st, 2nd reading, 41-42; reported, 3rd reading and passed, 170-171; sanc., 284.
- 126.— No. 123.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Laviolette.  
Mess., 1st, 2nd reading, 42; reported, amended, 3rd reading and passed, 122-123; amendment agreed, 151; sanc., 284.
- 130.— No. 124.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Nicolet, in the county of Nicolet, and The school board of the parish of Saint-Jean-Baptiste de Nicolet.  
Mess., 1st, 2nd reading, 42-43; reported, 3rd reading and passed, 69-70; sanc., 108.
- 93.— No. 125.— An Act to amend the charter of the town of Richmond.  
Mess., 1st, 2nd reading, 113; reported, amended, 3rd reading and passed, 139-140; amendments agreed, 151; sanc., 284.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 197.— No. 126.— An Act respecting the estate of Marie Joseph Louis Léonce Léopold Rodier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading and passed, 171; sanc., 284.
- 119.— No. 127.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau, in the county of Roberval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 113; reported, amended, 3rd reading and passed, 140; sanc., 284.
- 170.— No. 128.— An Act to incorporate "The Society of the Salesians of Quebec".  
Mess., 1st, 2nd reading, 78; reported, amended, 3rd reading and passed, 183; amendments agreed, 197; sanc., 284.
- 184.— No. 129.— An Act respecting The Eastern Townships Agricultural Association.  
Mess., 1st, 2nd reading, 187; reported, 3rd reading and passed, 237; sanc., 284.
- 70.— No. 130.— An Act to amend the charter of the city of Dorval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 229-230; reported, amended, 3rd reading and passed, 238; amendments agreed, 256; sanc., 284.
- 145.— No. 131.— An Act to grant certain powers to The corporation of the county of Jacques Cartier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 155; reported, 3rd reading and passed, 171-172; sanc., 284.
- 72.— No. 132.— An Act respecting the town of Montreal-North.  
Mess., 1st, 2nd reading, 295; reported, amended, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 301-302; amendment agreed, 317; sanc., 319.
- 96.— No. 133.— An Act to amend the charter of the town of Berthierville and respecting The school commissioners for the municipality of the town of Berthier, in the county of Berthier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 98; reported, 3rd reading and passed, 123; sanc., 284.
- 207.— No. 134.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Michael John Fawcett to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 70; sanc., 108.
- 202.— No. 135.— An Act to change the name of Jeanne Côté to that of Jeanne Hyland.  
Mess., 1st, 2nd reading, 43-44; reported, 3rd reading and passed, 70-71; sanc., 108.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 90.— No. 136.— An Act to amend the charter of the town of Montreal-South.  
Mess., 1st, 2nd reading, 248; reported, 3rd reading and passed, 263-264; sanc., 284.
- 62.— No. 137.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 155; reported, amended, 3rd reading and passed, 206; amendment agreed, 227; sanc., 284.
- 192.— No. 138.— An Act respecting a deed of gift by Armand Lecompte to Maurice Lecompte.  
Mess., 1st, 2nd reading, 98; reported, 3rd reading and passed, 140-141; sanc., 284.
- 153.— No. 139.— An Act respecting The municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de Causapscal and The school commissioners for the municipality of Causapscal Village and The school commissioners for the municipality of the parish of Causapscal.  
Mess., 1st, 2nd reading, 98-99; reported, 3rd reading and passed, 124; sanc., 284.
- 201.— No. 140.— An Act respecting the name of Joseph Georges Aimé Carrière.  
Mess., 1st, 2nd reading, 78; reported, 3rd reading and passed, 124-125; sanc., 284.
- 185.— No. 141.— An Act respecting la Société Gazifère de Hull Incorporée.  
Mess., 1st, 2nd reading, 44; reported, amended, 3rd reading and passed, 71; amendments agreed, 105; sanc., 108.
- 86.— No. 142.— An Act respecting the town of Coaticook.  
Mess., 1st, 2nd reading, 78-79; reported, 3rd reading and passed, 125; sanc., 285.
- 85.— No. 143.— An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies.  
Mess., 1st, 2nd reading, 114; reported, 3rd reading and passed, 141; sanc., 285.
- 112.— No. 144.— An Act to incorporate as a town The corporation of Saint-Hubert.  
Mess., 1st, 2nd reading, 230; reported, amended, 3rd reading and passed, 238-239; amendment agreed, 256; sanc., 285.
- 97.— No. 145.— An Act respecting the town of Bourlamaque.  
Mess., 1st, 2nd reading, 156; reported, 3rd reading and passed, 172; sanc., 285.
- 80.— No. 146.— An Act to amend the charter of the town of Val d'Or and respecting certain municipal corporations of the county of Abitibi-East.  
Mess., 1st, 2nd reading, 99; reported, 3rd reading and passed, 125-126; sanc., 285.



---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 194.— No. 147.— An Act respecting the estate of Marius Raymond.  
Mess., 1st, 2nd reading, 114; reported, 3rd reading and passed, 141-142; sanc., 285.
- 106.— No. 148.— An Act to incorporate the town of Forgetville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 258; reported, amended, 3rd reading and passed, 264; amendments agreed, 311; sanc., 319.
- 89.— No. 149.— An Act to amend the charter of the town of Beaconsfield.  
Mess., 1st, 2nd reading, 156; reported, amended, 3rd reading and passed, 207; amendments agreed, 227-228; sanc., 285.
- 205.— No. 150.— An Act to change the name of Jonas Segamogas to that of Jonas Semogas.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 44-45; reported, 3rd reading and passed, 71-72; sanc., 108.
- 158.— No. 151.— An Act respecting Caisse Nationale d'Économie.  
Mess., 1st, 2nd reading, 45; reported, 3rd reading and passed, 72; sanc., 108.
- 174.— No. 152.— An Act to amend the Act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke".  
Mess., 1st, 2nd reading, 45-46; reported, amended, 3rd reading and passed, 72-73; amendments agreed, 105; sanc., 108.
- 50.— No. 153.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 258, reported, amended, 3rd reading and passed, 264-265; amendments agreed with certain amendments and the said amendments agreed by the Legislative Council, committee of the whole, reported with one amendment, 338-339; amendment agreed, 341; sanc., 344.
- 92.— No. 154.— An Act to amend the charter of the town of Louiseville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 157; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 178; amendments agreed, 197; sanc., 285.
- 193.— No. 155.— An Act respecting the substitution of Joseph Antonio Lincourt.  
Mess., 1st, 2nd reading, 79; reported, amended, 3rd reading and passed, 126; amendments agreed, 151; sanc., 285.
- 152.— No. 157.— An Act respecting the protection of Lac des Piles in the municipality of the parish of Sainte-Flore.  
Mess., 1st, 2nd reading, 133; reported, 3rd reading and passed, 172-173; sanc., 285.
- 114.— No. 159.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Laval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 99-100; reported, 3rd reading and passed, 126-127; sanc., 285.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 84.— No. 160.— An Act to amend the charter of the town of Mégantic.  
Mess., 1st, 2nd reading, 157; reported, amended, 3rd reading and passed, 265-266; amendments agreed, 311; sanc., 319.
- 141.— No. 161.— An Act to grant certain special powers to the school commissioners for the municipality of Shawinigan, in the county of Saint-Maurice.  
Mess., 1st, 2nd reading, 115; reported, amended, 3rd reading and passed, 207-208, amendments agreed, 228; sanc., 285.
- 105.— No. 162.— An Act to incorporate the town of Chandler and to grant to The school commissioners for the municipality of Chandler the right to impose an education tax.  
Mess., 1st, 2nd reading, 187; reported, amended, 3rd reading and passed, 208-209; amendments agreed, 228; sanc., 285.
- 136.— No. 165.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent.  
Mess., 1st, 2nd reading, 115; reported, amended, 3rd reading and passed, 184; amendments agreed, 197; sanc., 285.
- 61.— No. 166.— An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.  
Mess., 1st, 2nd reading, 188; reported, 3rd reading and passed, 209; sanc., 285.
- 82.— No. 168.— An Act to amend the charter of the town of Pont-Viau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 158; reported, 3rd reading and passed, 173; sanc., 285.
- 111.— No. 169.— An Act to incorporate the town of Saint-François.  
Mess., 1st, 2nd reading, 199; reported, 3rd reading and passed, 209-210; sanc., 285.
- 155.— No. 170.— An Act to grant certain powers to The municipal corporation of the parish of Sainte-Rose-East.  
Mess., 1st, 2nd reading, 188; reported, 3rd reading and passed, 210; sanc., 285.
- 160.— No. 171.— An Act respecting La Persévérance compagnie d'assurance.  
Mess., 1st, 2nd reading, 277-278; reported, amended, 3rd reading and passed, 302; amendments agreed, 317; sanc., 319.
- 191.— No. 172.— An Act respecting the will of Marie-Thérèse Larseneur.  
Mess., 1st, 2nd reading, 188-189; reported, amended, 3rd reading and passed, 210-211; amendment agreed, 228; sanc., 285.
- 199.— No. 173.— An Act respecting the estate of Philippe Toupin.  
Mess., 1st, 2nd reading, 116; reported, amended, 3rd reading and passed, 142; amendments agreed, 151; sanc., 286.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 139.— No. 174.— An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed, 73-74; sanc., 108.
- 148.— No. 175.— An Act to authorize the imposition of a sales tax for municipal purposes in the village of Maniwaki and an education tax in the school municipality of Maniwaki.  
Mess., 1st, 2nd reading, 116; reported, 3rd reading and passed, 142-243; sanc., 286.
- 81.— No. 176.— An Act to amend the charter of the town of Gatineau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 199-200; reported, 3rd reading and passed, 266; sanc., 286.
- 78.— No. 177.— An Act respecting the charter of the town of Pointe-aux-Trembles.  
Mess., 1st, 2nd reading, 200; reported, amended, 3rd reading and passed, 239-240; amendments agreed, 256; sanc., 286.
- 200.— No. 178.— An Act to add the name of Abrams to that of Manuel Abramovich and others.  
Mess., 1st, 2nd reading, 117; reported, amended, 3rd reading and passed, 143-144; amendment agreed, 151; sanc., 286.
- 128.— No. 179.— An Act respecting The school commissioners for the town of Montmagny.  
Mess., 1st, 2nd reading, 100; reported, 3rd reading and passed, 127; sanc., 286.
- 144.— No. 180.— An Act respecting the municipality of Dollard des Orneaux.  
Mess., 1st, 2nd reading, 258-259; reported, 3rd reading and passed, 266-267; sanc., 286.
- 182.— No. 181.— An Act respecting the Club St. Denis.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 117; reported, 3rd reading and passed, 144; sanc., 286.
- 107.— No. 183.— An Act to incorporate the town of Duvernay.  
Mess., 1st, 2nd reading, 158; reported, amended, 3rd reading and passed, 196; amendments agreed, 228; sanc., 286.
- 88.— No. 184.— An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc.  
Mess., 1st, 2nd reading, 259; reported, amended, 3rd reading and passed, 290-291; order sending a message to the Legislative Assembly concerning said bill rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 309-310, amendments agreed, 317; sanc., 319.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 125.— No. 185.— An Act respecting The Catholic school board of LaSalle.  
Mess., 1st, 2nd reading, 133; reported, amended, 3rd reading and passed 178-179; amendment agreed, 197; sanc., 286.
- 58.— No. 186.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.  
Mess., 1st, 2nd reading, 230-231; reported, amended, 3rd reading and passed, 240; amendment agreed, 256; sanc., 286.
- 109.— No. 187.— An Act to incorporate the town of Rosemère.  
Mess., 1st, 2nd reading, 189; reported, 3rd reading and passed, 241; sanc., 286.
- 140.— No. 189.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Rose.  
Mess., 1st, 2nd reading, 118; reported, 3rd reading and passed, 144-145; sanc., 286.
- 73.— No. 190.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.  
Mess., 1st, 2nd reading, 134; reported, amended, 3rd reading and passed, 241-242; amendment agreed, 257; sanc., 286.
- 108.— No. 191.— An Act to incorporate the town of Windmill Point.  
Mess., 1st, 2nd reading, 158-159; reported, amended, 3rd reading and passed, 184-185; amendments agreed, 197; sanc., 286.
- 76.— No. 192.— An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire.  
Mess., 1st, 2nd reading, 159; reported, 3rd reading and passed, 173-174; sanc., 286.
- 151.— No. 193.— An Act respecting The municipality of the parish of Saint-Camille de Lillis (Bellechasse).  
Mess., 1st, 2nd reading, 159-160; reported, 3rd reading and passed, 174; sanc., 286.
- 164.— No. 194.— An Act respecting Zenith Mutual Insurance Company.  
Mess., 1st, 2nd reading, 278; reported, 3rd reading and passed, 303; sanc., 320.
- 123.— No. 195.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Iberville.  
Mess., 1st, 2nd reading, 118; reported, 3rd reading and passed, 145; sanc., 286.
- 120.— No. 197.— An Act respecting The Catholic school commission of Dorval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 219; reported, amended, 3rd reading and passed, 242; amendment agreed, 277; sanc., 286.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 206.— No. 199.— An Act respecting the adoption and change of name of Ivan Rufus Williams.  
Mess.; 1st, 2nd reading, 46-47; reported, 3rd reading and passed, 74; sanc., 108.
- 94.— No. 200.— An Act to amend the charter of the town of Laval-West.  
Mess., 1st, 2nd reading, 248-249; reported, amended, 3rd reading and passed, 267; amendment agreed, 311; sanc., 320.
- 165.— No. 201.— An Act to incorporate the "Seminary of St. Therese".  
Mess., 1st, 2nd reading, 79-80; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 127-128; amendment agreed, 151; sanc., 286.
- 51.— No. 202.— An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec.  
Mess., 1st, 2nd reading, 249; reported, 3rd reading and passed, 268; sanc., 286.
- 59.— No. 203.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent.  
Mess., 1st, 2nd reading, 231; reported, amended, 3rd reading and passed, 243; amendment agreed, 257; sanc., 286.
- 132.— No. 205.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Rivière des Prairies and The school commissioners for the municipality of the parish Saint-Joseph de la Rivière des Prairies.  
Mess., 1st, 2nd reading, 100-101; reported, 3rd reading and passed, 128-129; sanc., 287.
- 181.— No. 206.— An Act respecting of Le Comité d'Habitation de la L.O.C. de Montréal.  
Mess., 1st, 2nd reading, 160; reported, 3rd reading and passed, 174-175; sanc., 287.
- 188.— No. 207.— An Act respecting the will of Joseph Coutaller.  
Mess., 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 129; sanc., 287.
- 190.— No. 208.— An Act to change the will of Télesphore Jeanson-Lapalme.  
Mess., 1st, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 74; sanc., 108.
- 211.— No. 209.— An Act to authorize the dental surgeons of Quebec to admit Zofia Orthowska-Orny to the practice of the dental profession after examination.  
Mess., 1st, 2nd reading, 47-48; reported, 3rd reading and passed, 75; sanc., 108.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 172.— No. 210.— An Act to amend the Act to incorporate L'Institut Canadien de Québec, II Victoria, chapter XVII.  
Mess., 1st, 2nd reading, 200-201; reported, amended, 3rd reading and passed, 211-212; amendment agreed, 228, sanc., 287.
- 186.— No. 211.— An Act to incorporate Cartier Railway Company.  
Mess., 1st, 2nd reading, 160-161; reported, amended, 3rd reading and passed, 236; amendments agreed, 257; sanc., 287.
- 91.— No. 212.— An Act respecting Ville Saint-Pierre and Canadian Car Company Limited.  
Mess., 1st, 2nd reading, 134; reported, 3rd reading and passed, 175; sanc., 287.
- 187.— No. 213.— An Act respecting Romaine River Railway Company.  
Mess., 1st, 2nd reading, 277; reported, amended, 3rd reading and passed, 300-301; amendment agreed, 317; sanc., 320.
- 95.— No. 214.— An Act to incorporate the town of L'Assomption.  
Mess., 1st, 2nd reading, 249; reported, amended, 3rd reading and passed, 268-269; amendments agreed, 311; sanc., 320.
- 71.— No. 217.— An Act to amend the charter of the city of Kénogami.  
Mess., 1st, 2nd reading, 219-220; reported, amended, 3rd reading and passed, 243-244; amendments agreed, 257; sanc., 287.
- 101.— No. 218.— An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne.  
Mess., 1st, 2nd reading, 231-232; reported, amended, 3rd reading and passed, 244-245; amendment agreed, 257; sanc., 287.
- 103.— No. 219.— An Act respecting the town of Chibougamau.  
Mess., 1st, 2nd reading, 259-260; reported, amended, 3rd reading and passed, 303-304; amendment agreed, 318; sanc., 320.
- 69.— No. 220.— An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy.  
Mess., 1st, 2nd reading, 260; reported, amended, 3rd reading and passed, 269; amendments agreed, 311; sanc., 320.
- 57.— No. 221.— An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull.  
Mess., 1st, 2nd reading, 220; reported, amended, 3rd reading and passed, 270; amendments agreed, 311; sanc., 320.
- 60.— No. 222.— An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to authorize the imposition of a sales tax within its limits and those of the city of Longueuil, The school municipality of the city of Jacques-Cartier, The school municipality of Saint-Bruno, and the school municipality of the town of Chambly, in the county of Chambly.  
Mess., 1st, 2nd reading, 232; reported, amended, 3rd reading and passed, 270-271; amendments agreed, 311-312; sanc., 320.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 198.— No. 223.— An Act to provide for the liquidation and final partition of the estate of Dame Georgianna St-Georges, widow of doctor C. A. Lortie, Mess., 1st, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 75; sanc., 108.
- 75.— No. 224.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville. Mess., 1st, 2nd reading, 189-190; reported, 3rd reading and passed, 212; sanc., 287.
- 175.— No. 225.— An Act to incorporate The Armenian Holy Apostolic Church of Montreal. Mess., 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 129-130; sanc., 287.
- 66.— No. 226.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe. Mess., 1st, 2nd reading, 190; reported, amended, 3rd reading and passed, 212-213; amendments agreed, 228; sanc., 287.
- 189.— No. 227.— An Act respecting the authorization to sell vacant lots of the estate of P. E. Gélinas. Mess., 1st, 2nd reading, 101; reported, amended, 3rd reading and passed, 145-146; amendment agreed, 152; sanc., 287.
- 121.— No. 228.— An Act respecting The Catholic school commissioners for the city of Granby. Mess., 1st, 2nd reading, 101-102; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 287.
- 100.— No. 229.— An Act respecting the town of Anjou and BP Canada Limited and others. Mess., 1st, 2nd reading, 250; reported, amended, 3rd reading and passed, 315-316; amendment agreed, 318; sanc., 320.
- 116.— No. 230.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois. Mess., 1st, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading and passed, 179-180; amendment agreed, 197; sanc., 287.
- 159.— No. 231.— An Act respecting The Workers Mutual. Mess., 1st, 2nd reading, 102; reported, amended, 3rd reading and passed, 130-131; amendment agreed, 152; sanc., 287.
- 147.— 232.— An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of Langelier township. Mess., 1st, 2nd reading, 161-162; reported, amended, 3rd reading and passed, 180; amendment agreed, 197; sanc., 287.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 150.— No. 233.— An Act respecting the valuation of certain immoveable property situated within the limits of the school municipality of Rivière Croche.  
Mess., 1st, 2nd reading, 162; reported, amended, 3rd reading and passed, 181; amendment agreed, 198; sanc., 287.
- 173.— No. 234.— An Act respecting Le Centre de Psychologie et de Pédagogie.  
Mess., 1st, 2nd reading, 220-221; reported, amended, 3rd reading and passed, 245; amendment refused, the Legislative Council does not insist on the said amendment, 292-293; sanc., 320.
- 133.— No. 235.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Rivière-du-Moulin, in the county of Chicoutimi.  
Mess., 1st, 2nd reading, 162-163; reported, amended, 3rd reading and passed, 213-214; amendments agreed, 229; sanc., 288.
- 83.— No. 236.— An Act to amend the charter of the town of Matane.  
Mess., 1st, 2nd reading, 201; reported, 3rd reading and passed, 214; sanc., 288.
- 98.— No. 237.— An Act to amend the Cities and Towns Act respecting the town of Huntingdon.  
Mess., 1st, 2nd reading, 190-191; reported, 3rd reading and passed, 214-215; sanc., 288.
- 134.— No. 238.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Roberval, in the county of Roberval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 102-103; reported, 3rd reading and passed, 131; sanc., 288.
- 117.— No. 239.— An Act to amend the act 14 George VI, chapter 136, respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi.  
Mess., 1st, 2nd reading, 250; reported, amended, 3rd reading and passed, 271-273; order sending a message to the Legislative Assembly concerning said bill rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 298-299; amendments agreed, 318; sanc., 320.
- 124.— No. 240.— An Act to grant certain powers to the school commissioners for the Catholic school municipality of the city of Jacques-Cartier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 221; reported, amended, 3rd reading and passed, 272-273; amendment agreed, 312; sanc., 320.
- 64.— No. 242.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel.  
Mess., 1st, 2nd reading, 295; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 304-305; amendments agreed, 318; sanc., 320.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP. — BILLS**

- 110.— No. 243.— An Act to incorporate the town of Saint-Eustache sur le Lac.  
Mess., 1st, 2nd reading, 103; reported, amended, 3rd reading and passed, 146-147; amendment agreed, 152; sanc., 288.
- 176.— No. 244.— An Act to incorporate Chevra Kadisha — B'Nai Jacob Congregation.  
Mess., 1st, 2nd reading, 278-279; reported, 3rd reading and passed, 305; sanc., 320.
- 118.— No. 245.— An Act respecting The Catholic school board of Chicoutimi.  
Mess., 1st, 2nd reading, 134-135; reported, amended, 3rd reading and passed, 181-182; amendment agreed, 198; sanc., 288.
- 167.— No. 246.— An Act to incorporate Sophie-Barat College.  
Mess., 1st, 2nd reading, 279; reported, 3rd reading and passed, 305-306; sanc., 320.
- 171.— No. 247.— An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de Charité de la Providence.  
Mess., 1st, 2nd reading, 201-202; reported, amended, 3rd reading and passed, 215; amendment agreed, 229; sanc., 288.
- 154.— No. 248.— An Act to grant certain powers to the municipal corporation of Saint-Joseph de Coleraine.  
Mess., 1st, 2nd reading, 163; reported, 3rd reading and passed, 175-176; sanc., 288.
- 79.— No. 250.— An Act to consolidate the charter of the town of Alma.  
Mess., 1st, 2nd reading, 191; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 255-256; amendments agreed, 322; sanc., 345.
- 55.— No. 251.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  
Mess., 1st, 2nd reading, 251; reported, amended, 3rd reading and passed, 273; amendment agreed, 312; sanc., 320.
- 179.— No. 252.— An Act respecting L'Alliance des Coopératives de Consommation.  
Mess., 1st, 2nd reading, 163-164; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 288.
- 87.— No. 253.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Martin.  
Mess., 1st, 2nd reading, 221-222; reported, amended, 3rd reading and passed, 245-246; amendments agreed, 257; sanc., 288.
- 177.— No. 254.— An Act respecting "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah".  
Mess., 1st, 2nd reading, 164; reported, amended, 3rd reading and passed, 185-186; amendment agreed, 198; sanc., 288.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 183.— No. 255.— An Act respecting a property of Larissa Development Corporation  
Mess., 1st, 2nd reading, 279-280; reported, 3rd reading and passed,  
306; sanc., 320.
- 195.— No. 256.— An Act to validate and confirm the sale made by Dame Gisèle Julien  
to Gabriel Renaud.  
Mess., 1st, 2nd reading, 164-165; reported, amended, 3rd reading  
and passed, 216; amendment agreed, 229; sanc., 288.
- 156.— No. 257.— An Act respecting The municipal corporation of Templeton-West,  
The Catholic school board of Templeton-West and The Protestant  
school board of Templeton-West.  
Mess., 1st, 2nd reading, 280; reported, amended, 3rd reading and  
passed, 306-307; sanc., 321.
- 63.— No. 258.— An Act to amend the charter of the city of Jonquière.  
Mess., 1st, 2nd reading, 222; reported, amended, 3rd reading and  
passed, 247-248; amendments agreed by amending amendment  
number 1, the Legislative Council does not insist on the said  
amendment, 293; sanc., 321.
- 209.— No. 259.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province  
of Quebec to admit Claude Maranda among its members.  
Mess., 1st, 2nd reading, 165; reported, 3rd reading and passed,  
176-177; sanc., 288.
- 65.— No. 260.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Mess., 1st, 2nd reading, 165-166; reported, amended, 3rd reading  
and passed, 216-217; amendments agreed, 229; sanc., 288.
- 54.— No. 262.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.  
Mess., 1st, 2nd reading, 295-296; reported, 3rd reading and passed,  
307; sanc., 321.
- 161.— No. 263.— An Act respecting Les Prévoyants du Canada.  
Mess., 1st, 2nd reading, 166; reported, amended, 3rd reading and  
passed, 186; amendments agreed, 198; sanc., 288.
- 115.— No. 264.— An Act respecting The school commissioners for the municipality  
of l'Assomption, in the county of Beauce.  
Mess., 1st, 2nd reading, 166-167; reported, amended, 3rd reading  
and passed, 217-218; amendment agreed, 229; sanc., 288.
- 74.— No. 265.— An Act to amend the charter of the town of Mount Royal.  
Mess., 1st, 2nd reading, 260-261; reported, amended, 3rd reading  
and passed, 273-274; amendment agreed, 312; sanc., 321.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP. — BILLS

- 129.— No. 266.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Montmorency.  
Mess., 1st, 2nd reading, 232-233; reported, 3rd reading and passed, 307-308; sanc., 321.
- 162.— No. 267.— An Act respecting Provincial Mutual Insurance Society — La Société Provinciale d'Assurance Mutuelle.  
Mess., 1st, 2nd reading, 191; reported, 3rd reading and passed, 218; sanc., 288.
- 180.— No. 268.— An Act to amend the Act respecting l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.  
Mess., 1st, 2nd reading, 167; reported, amended, 3rd reading and passed, 182-183; amendment agreed, 198; sanc., 288.
- 135.— No. 269.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félicien, in the county of Roberval.  
Mess., 1st, 2nd reading, 222-223; reported, amended, 3rd reading and passed, 246-247; amendment agreed, 257; sanc., 289.
- 53.— No. 271.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.  
Mess., 1st, 2nd reading 251; reported, amended, 3rd reading on division and passed; 274-275; order sending a message to the Legislative Assembly concerning said bill rescinded, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 291-292; sanc., 345.
- 131.— No. 272.— An Act to incorporate The Catholic school commission of Pointe-Claire and Beaconsfield, in the county of Jacques-Cartier.  
Mess., 1st, 2nd reading, 233; reported, 3rd reading and passed, 275; sanc., 289.
- 122.— No. 273.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive.  
Mess., 1st, 2nd reading, 280-281; reported, 3rd reading and passed, 308; sanc., 321.
- 146.— No. 274.— An Act to create, in the whole territory of the county of Lake St. John-East, a zone where a special tax called "sales tax" shall be imposed and collected for the benefit of the corporations of the said county.  
Mess., 1st, 2nd reading, 251-252; reported, 3rd reading and passed, 308-309; sanc., 321.
- 56.— No. 275.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.  
Mess., 1st, 2nd reading, 261; reported, 3rd reading and passed, 276; sanc., 289.

---



---

**BILLS: — (*Cont'd*)**
**CHAP. — BILLS**

143.— No. 276.— An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquièr-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected.  
Mess., 1st, 2nd reading, 261-262; reported, amended, 3rd reading  
and passed, 276-277; amendments agreed, 312; sanc., 321.

102.— No. 277.— An Act respecting the town of la Petite Rivière.  
Mess., 1st, 2nd reading, 281; reported, 3rd reading and passed,  
309; sanc., 321.

Boulanger, Hon. Mr.— seconded motion moved by Honourable Mr. Foster that  
the Address in reply to the Speech from the Throne  
be presented to the Honourable the Lieutenant-  
Governor ..... 16

**COMMITTEES:**

— ON CONTINGENCIES, Apptd. ....	15
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman .....	32
2nd Report .....	235
3rd Report .....	331
— On Legislation, Apptd .....	15
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman .....	31
— On Library, Apptd .....	14
Message from Assembly .....	149
— On Printing, Apptd .....	14
Message from Assembly .....	150
Message to Assembly .....	150
— On Private Bills, Apptd .....	15
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman .....	30-31
— On Privileges, Apptd .....	9
— On Railways, Apptd .....	15
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman .....	29
— On Reading Room, Apptd .....	14
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman .....	30
— On Standing Orders, Apptd .....	14
1st Report, Honourable Mr. Masson, Chairman .....	29
2nd “ .....	57

---



---

**COMMITTEES: — (*Cont'd*)**

3rd	“	89
4th	“	110
5th	“	120
6th	“	137
7th	“	169
8th	“	195
9th	“	205
10th	“	226
11th	“	253
Convocation		VII
Convocation (special) motion of		13
Expenses of the House, Statement of		48
<b>Foster, Hon. Mr.—</b> moved that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor		
	on behalf of Anglo-Canadians spoke in praise of the Honourable Onésime Gagnon on the occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of the Province	16 234
<b>Gagnon, Hon. Mr.—</b> Congratulations of the Honourable MM. Asselin, Laferté, Foster and Thériault on the occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of the Province		
		233–234
<b>Laferté, Hon. Mr.—</b> spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne		
	makes the eulogy of the Honourable Onésime Gagnon on the occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of the Province	16 234
	joined the Honourable Mr. Martineau to the deep regret he felt on hearing of the death of Mr. John Bassett	313
Lieutenant-Governor — Convocation		VII
	speech from the Throne	2
	mess., with Queen's Printer's Report	16
	sanctions Bills	106, 282, 319, 343
	speech at closing	345
<b>Martineau, Hon. Mr.—</b> imparts to the House the deep regret he felt on hearing of the death of Mr. John Bassett		
		313

Motions— that the Address in reply to the Speech from the Throne be engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	16
that the order informing the Legislative Assembly concerning Bill No. 271, as amended, be rescinded .....	291

Names called .....	202-203, 336
--------------------	--------------

Opening of the House .....	1
----------------------------	---

## PETITIONS:

No. 1.— Of Michael John Fawcett. Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 134.	
No. 2.— Of James Alfred Lowry. Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 199.	
No. 3.— Of Roland Duquette and Russell Newell. Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 172.	
No. 4.— Of Reverend Father Ernest Giovannini. Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 128.	
No. 5.— Of the "Eastern Townships Agricultural Association". Pres., 10; read 22; rep., 57. Bill No. 129.	
No. 6.— Of the "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke". Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 152.	
No. 7.— Of Nathan Cohen and Hyman Zalkind. Pres., 10; read, 22; rep., 57. Bill No. 206.	
No. 8.— Of Victor Jaquin and Emile-Louis Jaquin. Pres., 10; read, 22; rep., 58. Bill No. 207.	
No. 9.— Of the municipality of the parish of Sainte-Dorothée. Pres., 10; read, 22; rep., 58. Bill No. 204.	
No. 10.— Of the school commissioners for the School Board of the village of "La Ri- vière des Prairies", and the school commissioners for the School Board of the parish of "Saint-Joseph de la Rivière des Prairies". Pres., 10; read, 23; rep., 58. Bill No. 205.	
No. 11.— Of Marcel Van de Putte. Pres., 10; read, 23; rep., 58. Bill No. 241.	
No. 12.— Of the town of Berthierville and the school commissioners for the munici- pality of the town of Berthierville. Pres., 10; read, 23; rep., 58. Bill No. 133.	

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints county of Berthier.  
Pres., 10; read, 23; rep., 58. Bill No. 120.
- No. 14.— Of the school commissioners for the town of Roberval.  
Pres., 10; read, 23; rep., 58. Bill No. 238.
- No. 15.— Of Claude Rocheleau.  
Pres., 11; read, 23; rep., 58. Bill No. 101.
- No. 16.— Of the corporation of the Township of Langelier, county of Champlain.  
Pres., 11; read, 23; rep., 58. Bill No. 232.
- No. 17.— Of the school commissioners for the municipality of Rivière Croche, county of Laviolette.  
Pres., 11; read, 23; rep., 59. Bill No. 233.
- No. 18.— Of the municipal corporation of the town of Chibougamau, county of Abitibi East.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 219.
- No. 19.— Of the city of Hull.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 221.
- No. 20.— Of the town of Bourlamaque.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 145.
- No. 21.— Of the town of Val d'Or.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 146.
- No. 22.— Of the city of Rouyn.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 110.
- No. 23.— Of the municipal corporation of the town of L'Assomption.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 214.
- No. 24.— Of the "Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la province de Québec Inc."  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 216. (Bill withdrawn)
- No. 25.— Of Jonas Segamogas.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 150.
- No. 26.— Of Simon Dumenco.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 106.
- No. 27.— Of the town of Mégantic.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 160.
- No. 28.— Of Bruno Hyland and Marie-Jeanne-Alice-Côté.  
Pres., 11; read, 24; rep., 59. Bill No. 135.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 29.— Of the School Board of the town of Nicolet.  
Pres., 11; read, 24; rep., 60. Bill No. 124.
- No. 30.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Amqui  
and of the corporation of the village of Amqui.  
Pres., 11; read, 24; rep., 60. Bill No. 108.
- No. 31.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière  
Métis, county of Matane.  
Pres., 11; read, 25; rep., 60. Bill No. 109.
- No. 32.— Of the town of Matane.  
Pres., 11; read, 25; rep., 60. Bill No. 236.
- No. 33.— Of the school commissioners for the town of Montmagny.  
Pres., 11; read, 25; rep., 60. Bill No. 179.
- No. 34.— Of the corporation of the village of Chandler.  
Pres., 11; read, 25; rep., 60. Bill No. 162.
- No. 35.— Of Joseph Georges Aimé Carrière.  
Pres., 11; read, 25; rep., 60. Bill No. 140.
- No. 36.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur de  
Causapsal, and the school commissioners for the municipalities of the  
village and of the parish of Causapsal.  
Pres., 12; read, 25; rep., 60. Bill No. 139.
- No. 37.— Of the school commissioners for the municipality of the town of La Tuque  
Pres., 12; read, 24; rep., 60. Bill No. 123.
- No. 38.— Of the Catholic School Commission of Quebec.  
Pres., 12; read, 25; rep., 60. Bill No. 202.
- No. 39.— Of Reverend Father Pierre-Paul Asselin.  
Pres., 12; read, 25; rep., 61. Bill No. 122.
- No. 40.— Of the town of Victoriaville.  
Pres., 12; read, 25; rep., 61. Bill No. 224.
- No. 41.— Of the city of Québec.  
Pres., 12; read, 25; rep., 61. Bill No. 153.
- No. 42.— Of the "Société Gazifère de Hull Incorporée".  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 141.
- No. 43.— Of the school commissioners of the town of Alma, of the town of Naudville  
and of the parish of Alma.  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 118.



---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 44.— Of Eugène Jurisic.  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 111.
- No. 45.— Of the school commissioners of the School Boards of Saint-Romuald d'Etchemin, of Charny and of the village of Bienville.  
Prse., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 174.
- No. 46.— Of the town of Saint-Raymond and of the parish of Saint-Raymond.  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 114.
- No. 47.— Of the "Collège des Chiropraticiens du Québec".  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 158 (Bill withdrawn).
- No. 48.— Of the town of Laval-Ouest.  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 200.
- No. 49.— Of the "Municipal Corporation of the Council of the county of Jacques-Cartier".  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 131.
- No. 50.— Of the city of Saint-Laurent.  
Pres., 12; read, 26; rep., 61. Bill No. 203.
- No. 51.— Of the city of Saint-Michel.  
Pres., 12; read, 26; rep., 62. Bill No. 242.
- No. 52.— Of the school commissioners for the Catholic School Board of the city of Jacques-Cartier.  
Pres., 12; read, 26; rep., 62. Bill No. 240.
- No. 53.— Of the School Board of the city of Beauharnois.  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 230.
- No. 54.— Of the town of Coaticook.  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 142.
- No. 55.— Of the "Caisse Nationale d'Économie".  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 151.
- No. 56.— Of Joseph Antonio Lincourt.  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 155.
- No. 57.— Of Maximilien Jeanson.  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 208.
- No. 58.— Of His Excellency Monseigneur Émilien Frenette.  
Pres., 12; read, 27; rep., 62. Bill No. 201.
- No. 59.— Of Nathan Chad and others.  
Pres., 13; read, 27; rep., 62. Bill No. 102.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 60.— Of Zofia Orthowska-Orny.  
Pres., 13; read, 27; rep., 62. Bill No. 209.
- No. 61.— Of Dame Sarah Hamel Gélinas and Henri Gélinas.  
Pres., 13; read, 27; rep., 62. Bill No. 227.
- No. 62.— Of Henri Bolduc, in religion Reverend Father Arthur.  
Pres., 13; read, 27; rep., 62. Bill No. 105.
- No. 63.— Of the Canadian Union Insurance Company.  
Pres., 13; read, 27; rep., 62. Bill No. 104.
- No. 64.— Of Maurice Lecompte.  
Pres., 13; read, 27; rep., 63. Bill No. 138.
- No. 65.— Of the corporation of the parish of Saint-Hubert.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 144.
- No. 66.— Of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, county of Laval.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 115.
- No. 67.— Of the town of Montreal-South.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 136.
- No. 68.— Of the town of Rivière-des-Prairies.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 143.
- No. 69.— Of the city of Joliette.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 121.
- No. 70.— Of the town of Richmond.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 125.
- No. 71.— Of the town of Gatineau.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 176.
- No. 72.— Of the town of Louiseville.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 154.
- No. 73.— Of the town of Huntingdon.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 237.
- No. 74.— Of the Catholic School Commissioners of the city of Granby.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 228.
- No. 75.— Of the school commissioners for the municipality of Longueuil (Protestant),  
county of Chambly.  
Pres., 13; read, 28; rep., 63. Bill No. 113.
- No. 76.— Of Henry James Hummell.  
Pres., 13; read, 28; rep., 64. Bill No. 112.

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 77.— Of the National Mutual Benefit Association.  
Pres., 13; read, 28; rep., 64. Bill No. 117.
- No. 78.— Of the city of Drummondville.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 137.
- No. 79.— Of the corporation of the village of Maniwaki and of the school commissioners for the municipality of Maniwaki.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 175.
- No. 80.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Dolbeau.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 127.
- No. 81.— Of the town of Côte St-Luc.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 184.
- No. 82.— Of Abraham Albert and others.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 244.
- No. 83.— Of the town of Beaconsfield.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 149.
- No. 84.— Of the town of Rimouski.  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 116.
- No. 85.— Of the "Alliance des Coopératives de Consommation".  
Pres., 18; read, 50; rep., 90. Bill No. 252.
- No. 86.— Of the municipal corporation of St-Joseph de Coleraine.  
Pres., 18; read, 51; rep., 90. Bill No. 248.
- No. 87.— Of Dame Elvire Raymond, widow of Joseph Édouard Nelson.  
Pres., 18; read, 51; rep., 90. Bill No. 147.
- No. 88.— Of Claude Maranda.  
Pres., 18; read, 51; rep., 90. Bill No. 259.
- No. 89.— Of the town of Anjou.  
Pres., 18; read, 51; rep., 90. Bill No. 229.
- No. 90.— Of the town of Pont Viau, county of Laval.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 168.
- No. 91.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Rose Est, county of Laval.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 170.
- No. 92.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-François-de-Sales, county of Laval.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 169.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 93.— Of the city of Dorval.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 130.
- No. 94.— Of the town of LaSalle.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 190.
- No. 95.— Of the town of Pointe-Claire.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 192.
- No. 96.— Of the school commissioners for the school municipality of town of LaSalle.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 185.
- No. 97.— Of the municipal corporation of Dollard des Ormeaux.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 180.
- No. 98.— Of the "Club St-Denis".  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 181.
- No. 99.— Of the municipal corporation of Notre-Dame de l'Ile Perrot.  
Pres., 19; read, 51; rep., 91. Bill No. 182. (Bill withdrawn)
- No. 100.— Of the corporation of the village of St-Eustache sur le Lac.  
Pres., 19; read, 52; rep., 91. Bill No. 243.
- No. 101.— Of Eddy Archambault and Maurice Charron.  
Pres., 19; read, 52; rep., 91. Bill No. 171.
- No. 102.— Of the city of Ste-Foy.  
Pres., 19; read, 52; rep., 91. Bill No. 220.
- No. 103.— Of "Les Prévoyants du Canada".  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 263.
- No. 104.— Of the municipal corporation of the town of Isle Maligne.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 218.
- No. 105.— Of the city of Jonquière.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 258.
- No. 106.— Of Quebec Cartier Mining Company and others.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 211.
- No. 107.— Of Romaine River Railway Company.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 213.
- No. 108.— Of "La Ville St-Pierre".  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 212.
- No. 109.— Of The Zenith Mutual Insurance Company.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 164. (Bill withdrawn)

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 110.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 245.
- No. 111.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Chicoutimi.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 239.
- No. 112.— Of the town of Alma.  
Pres., 19; read, 52; rep., 92. Bill No. 250.
- No. 113.— Of “L’Institut Canadien de Québec”.  
Pres., 19; read, 53; rep., 92. Bill No. 210.
- No. 114.— Of the city of Grand’Mère and of the corporation of the parish of Sainte-Flore.  
Pres., 19; read, 53; rep., 92. Bill No. 157.
- No. 115.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Shawinigan-South.  
Pres., 20; read, 53; rep., 92. Bill No. 167. (Bill withdrawn)
- No. 116.— Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 161.
- No. 117.— Of the corporation of the village of Normandin.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 119.
- No. 118.— Of William Cubaynes, Dame Jeanne Boulette and Marie Rita Yvette Guay.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 107.
- No. 119.— Of the school commissioners for the municipality of “Village du Moulin”,  
county of Chicoutimi.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 235.
- No. 120.— Of the city of Shawinigan Falls.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 166.
- No. 121.— Of the city of St-Hyacinthe.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 226.
- No. 122.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 260.
- No. 123.— Of the municipal corporation of the parish of Laprairie.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 148.
- No. 124.— Of The Catholic school commission of Saint-Laurent.  
Pres., 20; read, 53; rep., 93. Bill No. 165.
- No. 125.— Of Larissa Development Corporation.  
Pres., 20; read, 54; rep., 93. Bill No. 255.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 126.— Of the city of Verdun.  
Pres., 20; read, 54; rep., 93. Bill No. 262.
- No. 127.— Of Gabriel Renaud.  
Pres., 20; read, 54; rep., 93. Bill No. 256.
- No. 128.— Of the school commissioners of the School Board of the town of Iberville.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 195.
- No. 129.— Of the town of Saint-Martin.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 253.
- No. 130.— Of the city of Jacques-Cartier and others.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 222.
- No. 131.— Of Pointe-du-Moulin Inc.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 191.
- No. 132.— Of Paul G. Rodier and others.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 126.
- No. 133.— Of the corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 183.
- No. 134.— Of the city of Lachine.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 186.
- No. 135.— Of the corporation of the county of Laval.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 188. (Bill withdrawn)
- No. 136.— Of the school commissioners for the school municipality of Sainte-Rose.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 189.
- No. 137.— Of the corporation of the parish of Rosemère.  
Pres., 20; read, 54; rep., 94. Bill No. 187.
- No. 138.— Of Paul Émile Demers.  
Pres., 20; read, 55; rep., 94. Bill No. 198. (Bill withdrawn)
- No. 139.— Of the town of "La Pointe-aux-Trembles".  
Pres., 20; read, 55; rep., 94. Bill No. 177.
- No. 140.— Of Archie Shiroyan and others.  
Pres., 21; read, 55; rep., 94. Bill No. 225.
- No. 141.— Of the school commissioners for the municipality of "Ville d'Anjou", county of Laval.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 159.
- No. 142.— Of the city of Sherbrooke.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 251.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 143.— Of Dame Blanche Mercier and Franklin Simonds.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 223.
- No. 144.— Of the “Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie”.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 103.
- No. 145.— Of the “Collège Sophie-Barat”.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 246.
- No. 146.— Of Dame Annie Harbec Toupin and others.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 173.
- No. 147.— Of the “Centre de Psychologie et de Pédagogie”.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 234.
- No. 148.— Of “L’Union Catholique des Ouvriers en Confection de Québec Inc.”.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 231.
- No. 149.— Of “La Communauté des Soeurs de Charité de La Providence”.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 247.
- No. 150.— Of the school municipality of the city of Dorval.  
Pres., 21; read, 55; rep., 95. Bill No. 197.
- No. 151.— Of the town of Montreal-North.  
Pres., 21; read, 56; rep., 95. Bill No. 132.
- No. 152.— Of Robert Brettschneider and others.  
Pres., 21; read, 56; rep., 95. Bill No. 254.
- No. 153.— Of Manuel Abramovich and others.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 178.
- No. 154.— Of The Provincial Mutual Insurance Society.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 267.
- No. 155.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Montmorency.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 266.
- No. 156.— Of “La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse Ltée”.  
Prés., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 193.
- No. 157.— Of the municipal corporation of the town of Kénogami.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 217.
- No. 158.— Of the Association of graduates in medical technology of the Province of Quebec.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 163. (Bill withdrawn)
- No. 159.— Of Laurent Daoust and others.  
Pres., 21; read, 56; rep., 96. Bill No. 194.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 160.— Of the school commissioners for the municipality of L'Assomption, in the county of Beauce.  
Pres., 22; read, 56; rep., 96. Bill No. 264.
- No. 161.— Of the municipal corporation of Templeton-West, the Catholic School Board of Templeton-West and the Protestant School Board of Templeton-West.  
Pres., 50; read, 89; rep., 111. Bill No. 257.
- No. 162.— Of the Catholic School Board of Low South.  
Pres., 50; read, 89; rep., 111. Bill No. 249.
- No. 163.— Of the Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.  
Pres., 89; read, 110; rep., 120. Bill No. 268.
- No. 164.— Of Raymond Bissonnette and others.  
Pres., 110; read, 120; rep., 137. Bill No. 270. (Bill withdrawn)
- No. 165.— Of the school corporation of Saint-Félicien (parish).  
Pres., 110; read, 120; rep., 138. Bill No. 269.
- No. 166.— Of The school commissioners for the municipalities of Pointe-Claireville, Pointe-Claire, Ste-Jeanne-de-Chantal and of Beaconsfield.  
Pres., 137; read, 149; rep., 169. Bill No. 272.
- No. 167.— Of The Catholic School Board of Montreal.  
Pres., 148; read, 168; rep., 195. Bill No. 271.
- No. 168.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Hauterive, county of Saguenay.  
Pres., 148; read, 168; rep., 195. Bill No. 273.
- No. 169.— Of the corporation of the city of Three Rivers.  
Pres., 148; read, 169; rep., 195. Bill No. 275.
- No. 170.— Of The corporation of the village of Hébertville-Station and others.  
Pres., 148; read, 169; rep., 195. Bill No. 274.
- No. 171.— Of the municipality of the parish of Laterrière and others.  
Pres., 168; read, 194; rep., 205. Bill No. 276.
- No. 172.— Of the town of La Petite Rivière.  
Pres., 194; read, 205; rep., 227. Bill No. 277.
- No. 173.— Of the municipality of Saint-Émilien, Desbiens, county of Lake St. John.  
Pres., 226; read, 235; rep., 253. Bill No. 261 (Bill withdrawn)
- No. 174.— Of the town of Mount-Royal.  
Pres., 226; read, 235; rep., 253. Bill No. 265.
- No. 175.— Of the city of Montréal.  
Pres., 226; read, 235; rep., 253. Bill No. 100.



Proclamation.....	VII
Prorogation.....	346
Queen's Printer's Report.....	16
Railways — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses laid on the table by the Honourable Mr. Asselin .....	204
Sanctions of Bills.....	106, 282, 319, 343
Speaker — reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieute- nant-Governor .....	8
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.....	16
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House	48
Speech from the Throne — His Honour the Lieutenant-Governor opens the ses- sion by a gracious Speech from the Throne to both Houses.....	2
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered.....	8
consideration of the Speech from the Throne moved	16
address engrossed, signed and presented to the Honou- rable the Lieutenant-Governor.....	16
made at the prorogation.....	345
Statistics of Railways, report laid on the table.....	204
Tardif, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne .....	16
motion to the effect that the order informing the Legislative Assembly concerning Bill No. 271, as amended, be rescind- ed .....	291
Thériault, Hon. Mr.— makes the eulogy of the Honourable Onésime Gagnon on the occasion of his appointment as Lieutenant-Governor of the Province .....	234
Votes .....	202-203, 336